

INNOVATION IN REFRIGERATION

FRICON[®]
COOLING LIFE

UPD / WD RANGE



MAINTENANCE AND OPERATION

USO E MANUTENÇÃO / USO Y MANTENIMIENTO



UPD



WD 250

Instruções originais

PT	Manual de uso e manutenção da linha UPD e WD	3
-----------	---	----------

Tradução das instruções originais

EN	UPD and WD range operation and maintenance	31
ES	Manual de mantenimiento y uso de líneas UPD y WD	59
FR	Manuel de maintenance et d'utilisation des lignes UPD et WD	88
PL	Instrukcja konserwacji i użytkowania linii UPD i WD	117
D	Wartungs- und Gebrauchsanleitung für UPD- und WD-Leitungen	146
IT	Manuale di manutenzione e uso della linea UPD e WD	174

Português

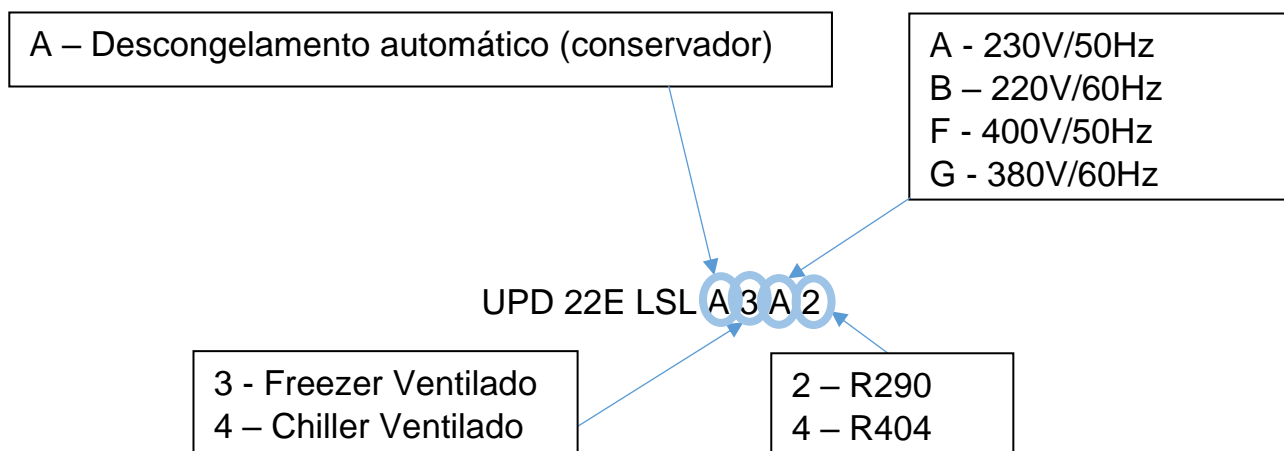
ÍNDICE

Modelos abrangidos pelo Manual.....	4
Legenda.....	5
Informação Legal.....	6
Instruções de Segurança e Advertências Gerais.....	6
Instruções de Segurança e Advertências Especiais.....	9
1. Introdução.....	10
3. Instruções Ambientais.....	11
4. Desembalamento.....	11
5. Instalação.....	12
6. Ligação Elétrica.....	15
7. Funcionamento.....	15
8. Controlador.....	16
9. Manutenção e Limpeza.....	20
10. Guia de Resolução de Problemas.....	22
11. Erros comuns do controlador Carel IR33+.....	24
12. Não Funcionamento Prolongado.....	24
13. Controladores.....	24
Declaração de conformidade linha UPD.....	198
Declaração de conformidade linha WD 250.....	199

Modelos abrangidos pelo Manual

Modelos	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Exemplo:



Legenda

Sinalização para instruções de segurança e advertências de acordo com a ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVISO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar indiretamente ferimentos graves ou a morte.



CUIDADO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA – Notas coletivas ou notas individuais importantes sobre como evitar danos no material ou danos à propriedade.

Notas e Símbolos



Advertência Geral
“**PERIGO!**” ou “**CUIDADO!**”



Advertência
“**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**”



Advertência
“**PERIGO DE INFLAMAÇÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS**”



Advertência
“**PERIGO DE FERIR AS MÃOS**”



Sinal de Obrigação
“**USAR LUVAS DE PROTEÇÃO!**”



Sinal de Proibição
“**PROIBIDO PISAR**”



Indicação de eliminação
“**RESÍDUOS PERIGOSOS E SUCATA ELECTRÓNICA** –
Eliminação apenas de acordo com as diretivas legais de eliminação presentes no local (por ex: REEE na UE)”

Caso pretenda o Manual de Instruções em formato digital basta consultar o site em:
www.fricon.pt

Informação Legal

Leia com atenção este manual de operação e manutenção e faculte-o a outras pessoas responsáveis pelo manuseamento e utilização deste aparelho.

Os equipamentos FRICON contidos neste manual de instrução foram concebidos para a conservação de produtos previamente congelados. Assim, qualquer outra utilização é considerada como não estando de acordo com os fins a que se destina.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos a pessoas, objetos ou do equipamento que resultem de:

- Utilização incorreta.
- Inobservância dos regulamentos de segurança contidos no manual.
- Falha dos dispositivos de segurança eletrónicos ou do abastecimento energético.
- Alterações nos equipamentos e modificações técnicas não autorizadas efetuadas pelo próprio cliente.
- Utilização por parte de pessoas não autorizadas.
- Utilização de peças suplentes não autorizadas pelo fabricante.
- O fabricante reserva-se no direito a alterações técnicas na sequência de uma otimização dos equipamentos e novo desenvolvimento.

Instruções de Segurança e Advertências Gerais



AVISO

- Não armazenar neste aparelho substâncias explosivas tais como aerossóis contendo gases propulsores inflamáveis!
- Não obstruir as grelhas de ventilação. Não danifique o circuito de refrigeração
- Não utilizar dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento!
- Não utilizar aparelhos elétricos no interior do compartimento destinado à conservação dos alimentos!
- Cada prateleira suporta no máximo 45 kg de carga distribuída uniformemente.
- Os valores contidos na placa de características foram medidos na classe climática, de acordo com a norma EN ISO 23953-2 específica do aparelho, indicada na mesma:
 - Para equipamentos com classe climática 3 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 25 °C e 60 %HR.
 - Para equipamentos com classe climática 4 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 30 °C e 55 %HR.
- Estes equipamentos foram medidos na classificação, que está de acordo com a norma ANSI / NSF 7 específica do aparelho, indicada na mesma:
 - Para equipamentos com classe climática, Type I, os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 24 °C e 55 %HR.

- Não utilize blocos de tomadas múltiplas ou cabos de extensão. Existe o perigo de fogo ou choque elétrico.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação, retirando a ficha de alimentação!
- Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído por pessoal qualificado para esta tarefa, de forma a evitar situações perigosas.
- Nunca ligue um equipamento danificado ao circuito elétrico. Caso contrário existe o perigo de choque elétrico ou fuga do fluido refrigerante!
- Não efetue alterações técnicas no equipamento. Existe perigo de ferimentos ou de choque elétrico!
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo! (Fig.1)
- Não carregar o equipamento com productos até que este chegue à temperatura desejada.
- Verifique regularmente as temperaturas do equipamento.
- Não interromper a cadeia de arrefecimento. Manter os productos frios antes de carregar o equipamento.
- O nível máximo de pressão sonora de emissão é inferior a 70 dB(A).
- Os equipamentos UPD vão instalados em cima dos modelos abaixo indicados:



Fig. 1 - Proibido puxar pelo cabo

Modelo do equipamento por cima	Modelo do equipamento por baixo
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250

CUIDADO

- Não se coloque em cima nem dentro do equipamento!
- Não coloque objetos em cima do aparelho. Existe risco de ferimentos devido à queda dos mesmos.
- O carregamento de equipamentos com mercadorias congeladas pode provocar queimaduras nas mãos. Utilize luvas de proteção!
- Nos equipamentos de congelação, não armazene garrafas de qualquer tipo nos equipamentos. As garrafas de vidro que contenham líquidos podem rebentar com o congelamento e provocar ferimentos.
- É necessário cuidado durante a utilização, transporte, montagem, desmontagem quando fora de serviço, ensaios ou avarias previsíveis, se estas operações tiverem consequências na estabilidade do equipamento, pois pode haver o risco de queda ou movimentos descontrolados dos seus componentes.

- Verificar a irregularidade dos pisos durante o transporte, montagem, desmontagem, sucata e qualquer acção envolvendo o aparelho, afim de não comprometer a sua estabilidade mecânica.
- Ao retirar a ficha da fonte de alimentação, expor a ficha de alimentação de modo a ser visível de qualquer um dos pontos de acesso do equipamento.
- Este aparelho não se destina ao uso por crianças e /ou pessoas com problemas físicos, capacidades sensoriais ou mentais, ou falta de conhecimento, salvo se forem vigiadas ou receberem instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.

NOTAS:


- Ao desembalar o equipamento, verifique se existem danos aos componentes ou componentes soltos na embalagem. Verifique que não pertencem nem são acessórios do aparelho antes de serem eliminados.
- Em caso de dano não inicialmente aparente contactar a assistência técnica nos primeiros 15 dias após entrega
- Não deixe alimentos dentro do equipamento se não estiver a funcionar.
- Não deixe que o equipamento fique exposto a agentes atmosféricos.
- Nunca utilize jatos de água diretos ou indiretos no equipamento.
- Não fure o equipamento. O não cumprimento desta regra implica a perda da garantia.
- O aparelho deve ser transportado ou armazenado na posição de utilização horizontal.
- O equipamento deve ser colocado em zonas bem ventiladas, tendo sempre pelo menos 150mm de distância entre as costas do equipamento e a parede, para permitir a ventilação necessária (Fig.5).
- Não é permitido o funcionamento do aparelho sem portas ou com as portas abertas. As portas apenas podem ser abertas por breves instantes para colocar ou retirar mercadoria. Logo após, devem ser completamente fechadas.
- Em caso de descongelação manual, não utilize aquecedores ou objetos afiados, uma vez que há perigo de danificar o equipamento.
- Devem ser armazenados produtos previamente congelados, desta forma não interrompendo a cadeia de arrefecimento do produto.

Instruções de Segurança e Advertências Especiais

Equipamento com fluído refrigerante:

R290 (Propano)



- O fluído refrigerante R290 (PROPANO) está classificado, em conformidade com a norma DIN EN 378-1, no grupo de fluídos refrigerantes A3 (inflamáveis e explosivos). Em certos limites, este pode desencadear uma reação exotérmica com o ar e uma energia de ignição correspondente (fonte de ignição)!
- **Nos equipamentos com fluído refrigerante R290, os aparelhos estão marcados com o símbolo  (gás inflamável). O refrigerante R290 tem maior densidade que o ar logo vai se juntar em zonas mais baixas o que pode levar à sua recirculação pelos ventiladores. Toda e qualquer operação de manutenção deve ser efetuada por técnicos devidamente qualificados em fluídos refrigerantes inflamáveis!**

NÃO SEGUIMENTO DESTE AVISO PODE LEVAR A UMA EXPLOSÃO, MORTE, FERIMENTO E DANIFICAÇÃO DE PROPRIEDADE.

R404a / R452a AVISO

- O agente refrigerante R404a é constituído por: (44% R125, 4% R32, 52% R125).
- O agente refrigerante R452a é constituído por: (30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125).
- É um gás **não inflamável** que se for libertado para a atmosfera contribui para o aquecimento global.

Deverá sempre ser feita a recuperação deste gás, por um técnico qualificado.

1. Introdução

Adquiriu um equipamento Fricon. O nosso objetivo é oferecer aos nossos clientes uma grande variedade de equipamentos de elevado nível de qualidade mantendo a premissa de alta eficiência e baixo consumo, de modo a poder colmatar as diversas necessidades dos clientes que operam no segmento do Retalho Alimentar. No desenvolvimento deste equipamento, a FRICON teve em consideração o impacto ambiental do seu equipamento, principalmente do gás utilizado R290. O refrigerante R290 não tem efeito sobre a camada de ozono e possui um potencial muito baixo de efeito de estufa. Estão registados no protocolo de Quioto tanto o refrigerante R404a como refrigerante R452a e ambos têm um baixo potencial de efeito de estufa.

De forma a garantir a melhor qualidade do produto, durante o seu fabrico os produtos são submetidos a rigorosos testes de segurança e funcionamento, que atestam a fiabilidade e controlam a segurança exigida pelas normas nacionais e internacionais nas mais diversas áreas, é possível verificar as normas às quais o produto está em concordância no ponto “Declaração de conformidade linha UPD e WD”.

Para obter o máximo rendimento do equipamento, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções. Contém instruções importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção do mesmo. Caso necessite de apoio a FRICON está disponível nos diversos canais de contacto que dispomos.

2. Descrição do equipamento

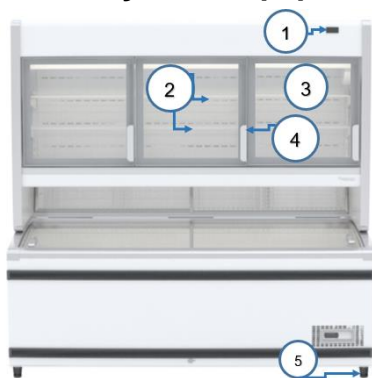


Fig.2 - Exemplo de equipamento UPD

1. Controlador UPD
2. Prateleiras
3. Porta de Vidro
4. Puxador da porta
5. Pés

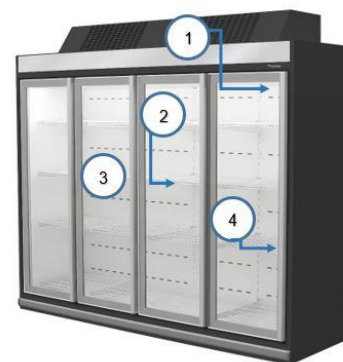
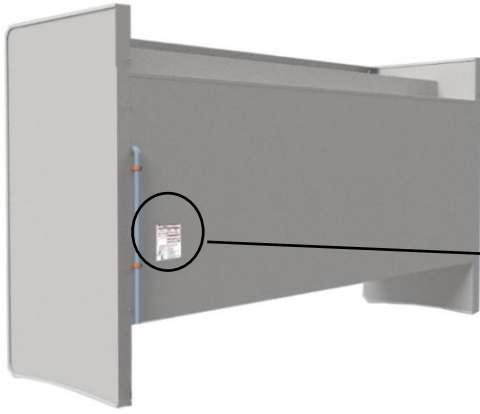


Fig.3 - Exemplo de equipamento WD




- Dados técnicos da placa de características:**
- Número de série
 - Designação e tipo de equipamento
 - Corrente e potência nominal
 - Tensão e frequência nominal
 - Consumo
 - Volume bruto e líquido
 - Classe climática*
 - Fluido refrigerante e quantidade utilizada
 - Esquema elétrico
 - Outros dados técnicos.

Fig. 4 - Localização da placa de características

Classe climática* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classificação NSF 7	°C	%Hr
Type I	24	55

3. Instruções Ambientais

O símbolo REEE  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal.

Para eliminar o aparelho, leve-o ao centro de reciclagem local. Deve ser entregue ao centro de recolha seletiva para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. Durante a eliminação correta do equipamento, torne-o inutilizável, desligue-o da fonte de alimentação e corte o cabo de alimentação. Elimine de forma segura e amiga do ambiente o fluido refrigerador e o material isolante de espuma de poliuretano.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha seletiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

4. Desembalamento

NOTAS:

- Para proteger o equipamento de conservação contra danos, este só deve ser transportado na posição de utilização. O não cumprimento desta regra origina a perda da garantia.

- Antes e durante o desembalamento do aparelho deve efetuar um controlo visual para detetar eventuais danos de transporte. Tenha em atenção a peças soltas, abaulamentos, riscos, perdas visíveis de fluídos, entre outros. Eventuais danos devem ser imediatamente comunicados ao instalador. Para os restantes casos aplicam-se as condições contratuais.
- O manuseamento do equipamento embalado deve ser feito com equipamentos apropriados, como por exemplo, porta-paletes ou empilhador.

**AVISO**

- Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela, havendo risco de asfixia.
- Um equipamento danificado pode provocar um curto-circuito ou uma passagem à terra. Nunca ligue um equipamento danificado ao circuito elétrico.
- É necessário cuidado a transportar este equipamento, pois pode haver o risco do seu capotamento.
- Não transportar o equipamento sobre pisos irregulares.

5. Instalação**NOTAS:**

- Para uma correta instalação do equipamento verifique se o mesmo é colocado num piso nivelado e que não esteja próximo de fontes de calor e/ou radiação solar direta, nem de portas, janelas, ventiladores e bocais de ventilação.
- Os placards publicitários só podem ser colocados em forma de películas finas. Não fixe materiais isolantes espessos nas paredes exteriores.
- As prateleiras têm que estar montadas e nenhum produto pode ser colocado nas placas de base.
- Nos equipamentos com sistema de descongelação automática, para a conservação e exposição de produtos congelados a granel, têm que ser utilizados cestos apropriados para evitar que o produto caia ou encoste nas paredes do equipamento.
- Em ambientes húmidos e/ou com grande concentração de sal, como por exemplo peixarias, deve ter especial atenção para que a água não atinja diretamente a zona do compressor.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mínimas ilustradas na Figura 5.
- Antes do equipamento ser ligado, coloque 1 litro de água na aparadeira traseira.

- Para o StandAlone, ou no caso do Upperdeck ser adquirido em separado, a instalação sobre a estrutura ou sobre um outro equipamento, deve ser realizada através de um empilhador.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mínimas de 150 mm ilustradas na Figura 5.

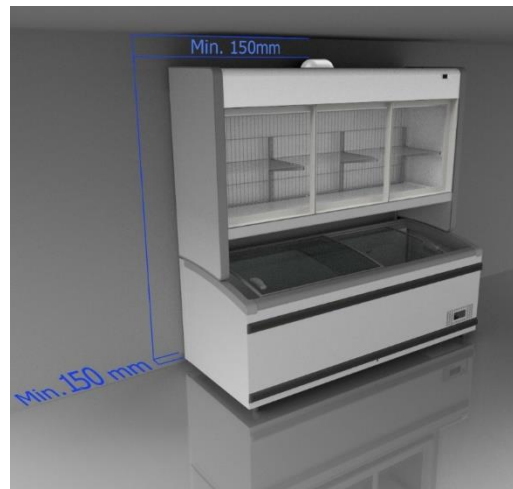


Fig. 5 - Distâncias mínimas de instalação

5.1. Colocação e ajuste de niveladores

- Para colocar o nivelador (fig.7) é necessário levantar o equipamento.
- Em primeiro lugar colocar nivelador no pé do equipamento à mão, como mostra a fig.8.
- Com o equipamento posicionado é possível ajustar com uma chave de bocas N°36, de modo a nivelar o equipamento, como mostra a fig.9.



Fig. 6 - Nivelador



Fig. 7 - Colocação do nivelador no pé do equipamento



Fig. 8 - Ajuste do nivelador

Colocação das prateleiras no modelo UPD



Fig. 9 - Suporte de prateleira modelo UPD

- Colocar suporte de prateleira nos encaixes mostrados na figura



Fig. 10 - Colocação do suporte

- Colocar a prateleira em cima dos suportes, como mostra a figura.



Fig. 11 - Colocação da prateleira

Colocação das prateleiras no modelo UPD ECO



Fig. 12 - Suporte de prateleira

- Colocar suporte de prateleira nos encaixes mostrados na figura



Fig. 13 - Colocação do suporte

- Utilizando o entalhe mostrado na figura é possível colocar a prateleira inclinada.

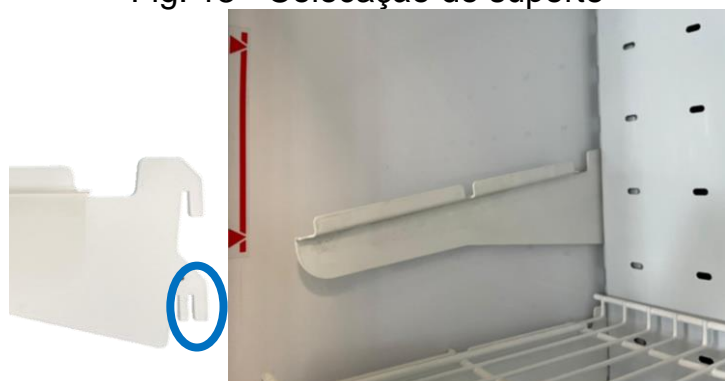


Fig. 14 - Colocação de suporte

- Colocar a prateleira em cima dos suportes, como mostra a figura.



Fig. 15 - Colocação da prateleira

CUIDADO

- É necessário cuidado a posicionar o equipamento, pois pode haver o risco do seu capotamento.

6. Ligação Elétrica

NOTAS:

- Ligue o aparelho numa tomada que tenha contacto de terra. Esta ligação é obrigatória.
- Verifique se a tensão da rede de alimentação e a respetiva frequência corresponde à indicada na placa de características do aparelho localizada na parte traseira (Fig.4).
- A máxima impedância da rede de alimentação do equipamento deve ser de 0.33 ohms.

AVISO

- Os trabalhos no sistema elétrico, reparação ou substituição, devem ser realizados por técnicos autorizados FRICON. Para pedir assistência, contacte o serviço de apoio ao cliente FRICON.
- Não utilize adaptadores, blocos de tomadas múltiplas ou cabos de extensão que não sejam adequados. Estes podem causar sobreaquecimentos e queimar. O fabricante recusará qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou objetos que resultem do incumprimento desta norma.

7. Funcionamento

Este equipamento está dimensionado para funcionar a uma determinada temperatura ambiente e humidade relativa que se encontra na classe climática presente na placa de características, exposta no capítulo 2.

As grades de parede e de chão devem encontrar-se sempre montadas no equipamento.

NOTAS:

- Todos os equipamentos estão equipados de série com tampas. As tampas são necessárias para o funcionamento adequado do equipamento. Estas só devem ser abertas para colocar e retirar produtos.
- Nos equipamentos que possuem a função de descongelação automática, os tempos da mesma estão predefinidos no controlador. O descongelamento ocorre automaticamente todos os dias, durante o período de funcionamento noturno. As instruções para uma regulação manual encontram-se no ponto “8. Descongelação Manual”.
- Durante o período de descongelação os produtos não sofrem qualquer dano, uma vez que as temperaturas prescritas na norma não são ultrapassadas.
- Nos equipamentos que não sejam ventilados, quando em modo Chiller, não pode ter produto abaixo da altura de degrau devido ao risco de o mesmo congelar.

  **CUIDADO**

- Não subir para o equipamento ou entrar dentro do mesmo, podendo o material quebrar, existindo risco de cortes no corpo e danos no equipamento.
- Não movimentar o equipamento durante o seu funcionamento.

7.1. Carregamento

Para equipamentos de conservação e refrigeração, antes de colocar os produtos, o equipamento deverá ser ligado, ficando em funcionamento até ser alcançada a temperatura interior pretendida. Após esse tempo, os produtos previamente congelados ou refrigerados podem ser carregados.

  **CUIDADO**

No interior do compartimento destinado à conservação de produtos, podem ocorrer queimaduras de frio nas mãos ao carregar o equipamento! Utilize obrigatoriamente luvas de proteção!

O equipamento deve ser carregado até aos limites de carga assinalados no interior do mesmo (ver Fig.16).



Fig. 16 - Limite de Carga

Em nenhum caso deve a mercadoria ser carregada acima do “Limite de Carga”, pois a partir desse nível a temperatura de armazenamento deixa de ser garantida, tanto como a temperatura de armazenamento de todo o equipamento.

8. Controlador

Os aparelhos são regulados de fábrica para uma temperatura predefinida. Para ativar a descongelação manual (caso possua) ou acertar o relógio, deverá de atuar de acordo com o descrito abaixo neste capítulo.

NOTA:





- Todas as instruções apresentadas neste capítulo, são referentes ao controlador standard Carel IR33+ (Fig.11) utilizado nos equipamentos. Contudo, existem outros tipos de controladores que também podem ser utilizados nos equipamentos. Se for o caso, consulte a tabela abaixo.

Controlador	Página a consultar
Danfoss AD/ADVS	Pag. 24
Dixell XWI70K	Pag. 25
RDM Mercury 3	Pag. 28

Controlador Carel IR33+



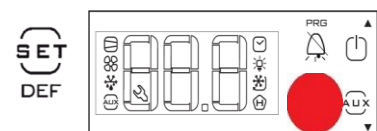
Fig. 17 - Controlador Carel IR33+

Tecla	Pressionar tecla
 PRG/MUTE	Pressionado por mais de 3 segundos, acede aos parâmetros do tipo "F" (frequentes) ou ao menu para definir a senha ou aceder ao menu de parâmetros do tipo "C" (configuração); Se houver um alarme ativo: silencia o alarme sonoro.
 ON-OFF/UP	Se pressionado por mais de 3 segundos, desliga o controlador OFF; Se pressionado por mais de 1 segundo, liga o controlador ON; Ao definir os parâmetros, aumenta o valor exibido ou muda para o próximo parâmetro.
 AUX/DOWN	Se pressionado por mais de 1 segundo, ativa / desativa a saída auxiliar (iluminação); Ao definir os parâmetros, diminui o valor exibido ou muda para o parâmetro anterior.
 SET/DEF	Se pressionado por mais de 1 segundo, visualiza e / ou permite ao utilizador definir o set-point; Se pressionado por mais de 5 segundos, inicia uma descongelação manual.



Descongelação Manual:

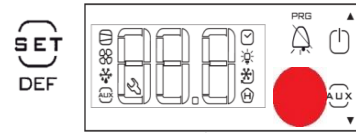
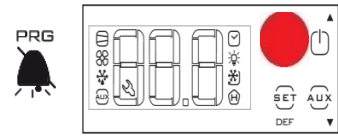
Além da descongelação automática é possível ativar uma descongelação manual quando existem as condições de temperatura.



- Pressionando o botão  por 5 segundos, até aparecer a mensagem DEF no ecrã.




**Acertar Relógio:
Entrar nos Parâmetros:**


- Pressionar durante 3 segundos a tecla 
- Introduzir a password correspondente: "22".
- Validar com a tecla 





Navegar até aos parâmetros correspondentes pressionando as teclas  e/ou  e alterar de acordo com a tabela seguinte.

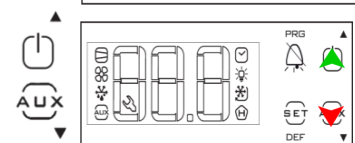
Parâmetros a alterar	Significado	Ação
tc - y	Ano atual	Validar com a tecla 
tc - m	Mês atual	
tc - d	Dia do mês atual	
tc - u	Dia da semana atual	
tc - h	Hora atual	
tc - n	Minuto atual	

NOTAS:

- No final de alterar todos os parâmetros, grave-os pressionando continuamente na tecla  até que seja apresentada a temperatura.
- Aquando de uma nova instalação, acerte o relógio, caso contrário a descongelação pode ocorrer fora do horário definido, assim como horário de ligar/desligar da iluminação.

Ajuste Set-Point:



- Pressione o botão . (Toque Simples)
- Altere o valor de Set-Point usando os botões de seta.
- Validar com a tecla 

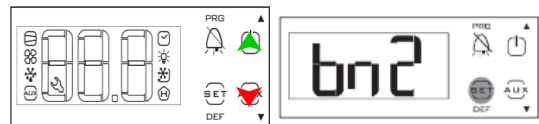




NOTA:

- Tenha em atenção à temperatura de conservação especificada para os seus produtos.

Alteração de Modo Freezer – Chiller

- Pressionar o botão  + o botão  até aparecer no ecrã “bn0”. Durante processo o controlador vai reiniciar. Pressione o botão até “bn0” aparecer.
- No ecrã aparece “bn0”
- Use os botões de seta para cima e para baixo para selecionar diferentes definições:
- bn1 - Modo Freezer
- bn2 – Modo Chiller.

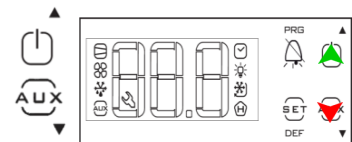


- Pressionar o botão  para selecionar o modo desejado. O controlador irá reiniciar.
- Depois de reiniciar, pressione  para verificar qual o modo selecionado.




Modificar o temporizador da luz:

- Navegar pelos parâmetros através dos botões de seta.




- Parametros possíveis de ser alterados:

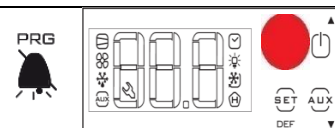
Luz ligada

Parâmetros a alterar	Significado	Ação
ton – d	Dia de ligar (11=todos os dias)	Validar com a tecla 
ton – h	Hora de ligar	
ton – n	Minuto de ligar	

Luz desligada


Parâmetros a alterar	Significado	Ação
toF – d	Dia de ligar (11=todos os dias)	Validar com a tecla 
toF – h	Hora de ligar	
toF – n	Minuto de ligar	

- Pressionar a tecla  durante 5 segundos para salvar.

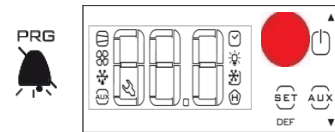


Modificar o temporizador de descongelação

- Navegue através dos botões de seta para ver os diferentes parâmetros.
- Parametros possíveis de ser alterados:

Parâmetros a alterar	Significado	Ação
td1 – d	Dia de descongelar (11=todos os dias)	Validar com a tecla 
td1 – h	Hora de descongelar	
td1 – n	Minuto de descongelar	

- Pressionar a tecla  durante 5 segundos para salvar.



9.Manutenção e Limpeza



Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho, retirando a ficha da fonte de alimentação e expor a ficha de alimentação de modo a ser visível de qualquer um dos pontos de acesso do equipamento.

Não utilize objetos metálicos pontiagudos para remover o gelo.

Não use secadores de cabelo ou outros aparelhos de aquecimento elétricos para a descongelação.

A utilização destes aparelhos pode destruir os isolamentos elétricos e danificar o circuito do fluído refrigerante, havendo risco de choque elétrico e fuga do fluído refrigerante. O equipamento deve estar completamente seco antes ligar novamente à rede elétrica.

De forma a assegurar o funcionamento normal do aparelho de conservação é necessário ter em conta os seguintes aspetos:

- Não utilizar dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- Não destruir o circuito de refrigeração.
- Não utilizar aparelhos elétricos que não aqueles que sejam recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar produto.
- Manter a calha de descongelação limpa e garantir que nenhuma grelhas está apoiada na mesma.

Recomenda-se, por motivos de higiene, a realização de descongelação completa dos equipamentos de uma a duas vezes por ano, a fim de remover qualquer gelo acumulado, procedendo a uma limpeza do interior e exterior do equipamento. A



limpeza das tampas também é recomendada se estas dificultarem a exposição do produto no equipamento. A acumulação de gelo é um fenómeno normal, sendo que a quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura das tampas.



CUIDADO

Utilize obrigatoriamente luvas de proteção durante a limpeza. As extremidades aguçadas do equipamento podem provocar cortes nas mãos.

Limpeza Interior:

- Retire todo o produto do interior do aparelho.
- Desligue o equipamento da corrente elétrica pelo tempo que for necessário para descongelar totalmente as paredes do aparelho.
- Limpe o equipamento com um pano macio quando estiver à temperatura ambiente.
- Lave o interior com água pura à qual se pode adicionar um pouco de detergente neutro.
- Finalizando, seque com um pano macio.
- Ligue e espere que o aparelho atinja novamente a temperatura de funcionamento.
- Insira o produto no interior.

Limpeza Exterior:

- Desligue o equipamento da corrente elétrica antes de proceder à limpeza exterior, para não haver o risco de choque elétrico.
- Limpe o exterior do equipamento com uma esponja macia embebida em água morna e sabão.
- Seguidamente limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (compressor, condensador, tubos de ligação e restantes componentes) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador.
- Deve ter especial atenção à limpeza do condensador. Se estiver obstruído irá afetar o rendimento do equipamento.
- Durante a limpeza, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender cabos.
- Existem dois tipos de reservatório de água:



**NÃO USAR OBJETOS
AFIADOS PERTO DO
CONDENSADOR.**



Limpeza das tampas de vidro:

- A limpeza com panos de microfibras abrasivas e todo o tipo de esponjas rugosas é proibida.

- Certifique-se que, nas superfícies de vidro a serem limpas, não são aplicadas grandes quantidades de água e que fique bem seca no fim.
- Apenas poderá limpar o lado interior da tampa com um pano de algodão macio humedecido com a solução: 90% de água destilada + 10% álcool isopropílico e limpe toda a área. Os produtos de limpeza podem destruir o revestimento.
- A limpeza do lado exterior da tampa é realizada com produtos de limpeza normais.

NOTAS:

- Não utilizar água quente nas tampas de vidro enquanto estas estiverem frias, com o perigo de, com a diferença de temperatura, partirem.
- Não remover partes fixas para a limpeza. Caso seja necessária deverá ser realizada por pessoal qualificado.
- Não utilizar água quente nas tampas de vidro enquanto estas estiverem frias, com o perigo de, com a diferença de temperatura, partirem.

Substituição de Componentes:

Se algum componente do equipamento se danificar, deve ser substituído por pessoal qualificado para esta tarefa.

10. Guia de Resolução de Problemas**10.1. O equipamento não funciona**

- Verifique se há corrente elétrica.
- Verifique se a ficha está corretamente inserida na fonte de alimentação e se a tensão e frequência são adequadas ao funcionamento.

10.2. Temperatura não é satisfatória

- Verifique se o aparelho está ligado há tempo suficiente para atingir a temperatura de funcionamento.
- Verifique se o aparelho não está perto de fontes de calor.
- Verifique se as tampas se encontram bem fechadas.
- Verifique a regulação da temperatura.
- Verifique se os produtos não excedem a linha de carga.
- Verifique se as sondas de ambiente e de descongelação estão corretamente ligadas.
- Verifique se o ventilador do condensador está a funcionar.
- Verifique se o condensador está desobstruído.

10.3. Equipamento muito ruidoso

- Verifique se o aparelho está colocado numa superfície nivelada.
- Verifique se a ventilação está desobstruída.
- Verifique se os parafusos e as porcas estão perfeitamente apertados.
- Verifique se o ventilador tem algum problema / não funciona corretamente.
- Verifique se o compressor tem algum problema / não funciona corretamente.
- Verifique se existem suportes do condensador soltos / partidos.

10.4. Iluminação não funciona

- Verifique se a iluminação tem energia.
- Verifique se a iluminação foi desligada pelo temporizador (controlador Carel).

10.5. Elevado consumo de energia elétrica

- Verifique se o set-point está regulado para o máximo.
- Verifique se o condensador está bloqueado.
- Verifique se as tampas estão corretamente fechadas.
- Verifique se as condições do local excedem as especificações da classe climática do equipamento (presente na placa de características).
- Verifique os canais de ventilação do equipamento (correto distanciamento de objetos ou motoventilador a funcionar).

10.6. Condensação no equipamento

- Verifique se o set-point está regulado para o máximo.
- Verifique se os produtos estão acima do nível de carga.
- Verifique se o vidro está sujo ou obstruído com autocolantes.
- Verifique se as condições externas estão fora do limite para o uso normal do equipamento.

Se nenhuma das situações anteriores se aplicar, é aconselhável entrar em contacto com um revendedor autorizado.









AVISO

- Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes elétricos pelos seus próprios meios. Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa, resultando na anulação da garantia.
- Em caso de fuga de gás, mantenha a distância do equipamento, não tente reparar nem localizar a fuga.
- Em caso de incêndio, não use água para apagar as chamas, mas somente extintores a seco.
- Em caso de acidente/avaria:
 - Arejar o local onde se encontra o equipamento.
 - Não provocar faísca perto do equipamento.
 - Corte de energia eléctrica do equipamento.
 - Verifique se os vidros estão danificados, antes de proceder à limpeza.
 - Contactar a assistência técnica.

11. Erros comuns do controlador Carel IR33+

Tabela com os erros mais comuns que possam aparecer no visor do controlador.

Código no visor	Descrição	Ícone a piscar no visor	Possível solução
E0	Sonda ambiente com defeito		Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
E1	Sonda de descongelamento com defeito		Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
LO	Alarme de baixa temperatura.		Consultar o ponto 10.2.
HI	Alarme de alta temperatura.		Consultar o ponto 10.2.
ETC	Relógio com defeito.		Consultar o ponto 8.2.
EE	Unidade de parâmetro EEPROM error.		Contactar assistência técnica.

Para mais informação sobre o controlador pode contactar a assistência técnica FRICON ou aceder ao site de suporte do controlador Carel.

12. Não Funcionamento Prolongado

Se pretender **desligar** o equipamento por um longo período de tempo, deve proceder da seguinte forma:

- Retire os produtos do interior da arca.
- Desligue o equipamento, retirando o cabo de alimentação da tomada.
- Abra as tampas e deixar que se adapte à temperatura ambiente.
- Limpe o equipamento.
- Deixe as tampas um pouco abertas, para evitar a formação de odores.

Quando pretender **ativar** novamente o seu equipamento, caso não tenha sido utilizado durante um período superior a 6 meses, é possível que seja necessário fazer um acerto da hora. Para consultar as instruções de acerto de horas, consulte o Capítulo “8.2 Acertar Relógio”.

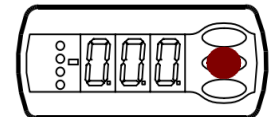
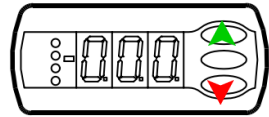
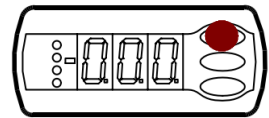
13. Controladores

Danfoss AK-CC 211



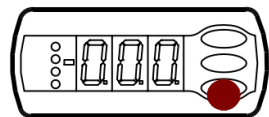
Entrar nos parâmetros:

- Pressionar extensamente o botão PRG
- Introduza a password (56), utilizando os botões assinalados.
- Validar com o botão SET.



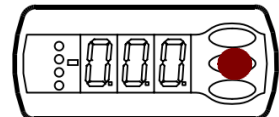
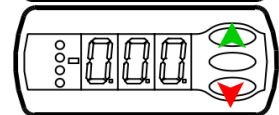
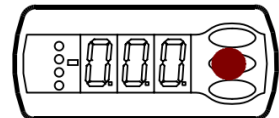
Descongelamento manual:

- Pressione o botão de baixo durante 3 segundos



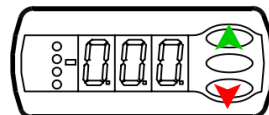
Ajuste de Set-Point:

- Pressione o botão SET
- Altere o valor utilizando os botões assinalados.
- Validar com o botão SET.



Modificar o temporizador de descongelação:

- Navegar pelos parâmetros e alterar.



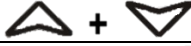




Parâmetros a alterar	Significado	Ação
t01	Horas para o primeiro descongelamento	Validar com a tecla SET
t11	Minuto para o primeiro descongelamento	
d02	Temperatura para parar o descongelamento	
d03	Intervalo entre descongelamentos, quando o tempo de descongelamento está desativado	Validar com a tecla SET
d06	Tempo com o compressor desligado para permitir o escoamento da água	

Controlador Dixell XWi70K/XR75CH

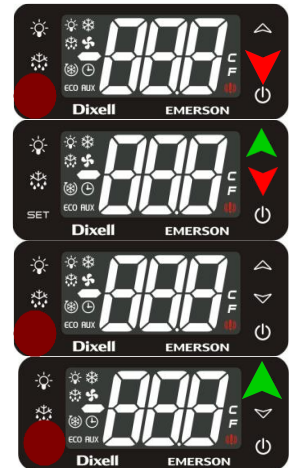


Fig. 18 - Controlador Dixell XWi70K

Tecla	Função
	Para ligar e desligar o instrumento (quando ligado onF = oFF).
	Para ligar e desligar a luz (quando oAx = LiG).
	Para bloquear e desbloquear o teclado.
SET + 	Para entrar no modo de programação.
SET + 	Para retornar à exibição da temperatura ambiente.

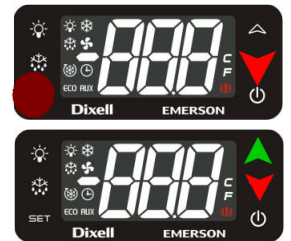
Entrar nos parâmetros:

- Pressione o botão SET + ↓ (3 seg.) soltar e pressionar novamente SET + ↓ (7 seg.).
- Navegar pelos parâmetros com ↑ e ↓.
- Selecionar os parâmetros com SET.
- Para sair pressionar SET +↑ durante 15 segundos.



Acertar o relógio:

- Entre nos parâmetros conforme indicado.
- Navegue usando as setas até encontrar os parâmetros.
- Parâmetros a alterar:



Parâmetros a alterar	Significado	Ação
Hur	Hora	Validar com a tecla SET
Min	Minuto	
dAy	Dia da semana	
dyM	Dia do mês	
Mon	Mês	

Ajuste de Set-Point:

- Pressionar o botão SET durante 3 segundos.
- Modificar valor com ↑ e ↓.



- Validar com o botão SET.

Descongelação Manual:

- Pressione o botão  durante 3 segundos.



Modificar o temporizador de descongelação

Parâmetros a alterar:

Parâmetros a alterar	Significado	Ação
Dd1...dd6 - YES	Ativa as descongelações todos os dias	Validar com a tecla SET
Ld1 – 2:30	Uma descongelação às 2:30	
Ld2...Ld6 - nu	Não usado	

Modificar entre Chiller e Freezer:

- Pressione o botão  durante 3 segundos.



Erros comuns do controlador Dixell XWi70K/XR75CH

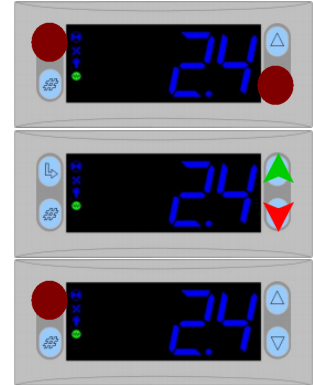
Código no visor	Descrição	Possível solução
P1	Falha na sonda do termostato.	Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
P2	Falha na segunda sonda	Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
P3	Falha na terceira sonda.	Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
P4	Falha na quarta sonda.	Cabo de sonda danificado. Verificar se sonda encontra-se bem ligada ao controlador.
HA	Alarme de temperatura máxima.	Porta / Tampa aberta. Caso contrário contactar a assistência técnica.
LA	Alarme de temperatura mínima.	Contactar assistência técnica.
dA	Porta aberta durante tempo limite.	Fechar a porta. Caso contrário contactar a assistência técnica.
EE	Falha de memória.	Contactar a assistência técnica.
noL	Não existe comunicação com o teclado	Verificar a ligação ao teclado. Caso contrário contactar a assistência técnica.

Controlador RDM Mercury 3



Entrar nos parâmetros

- Pressione o botão ENTER e o botão BAIXO aproximadamente 3 segundos até a mensagem “Ent” aparecer no ecrã.
- Seguidamente pressione o botão ENTER.
- Pode circular a lista com os botões CIMA e BAIXO



Sair dos parâmetros:

- Circular a lista até encontrar “ESC” e pressione o ENTER.



Acertar o relógio:

- Entre nos parâmetros.
- Utilize os botões CIMA e BAIXO até aparecer “rtc” no ecrã.
- Pressione ENTER o e ecrã irá mostrar “t-1”.



Parâmetros a alterar	Significado
t-1	Horas (0-23)
t-2	Minutos (0-59)
t-3	Segundos (0-59)
t-4	Dia até 31
t-5	Mês até 12
t-6	Ano até 99

Ajuste de Set Point

- Entre nos parâmetros.
- Selecionar do menu de funções o parâmetro “PArA”.



- Com os botões de CIMA e BAIXO selecionar o parâmetro “P-01”, validar com o botão ENTER



- Ajustar valor com os botões CIMA e BAIXO. Para validar pressionar ENTER.



Descongelação Manual

- Entre nos parâmetros.
- Pressione o botão de Descongelação durante alguns segundos, para ativar a descongelação manual.



Modificar o temporizador de descongelação

- Entre nos parâmetros.
- Parâmetros a alterar:

Parâmetros a alterar	Significado
P-40	Modo de descongelamento
P-41	Começo do descongelamento
P-42	Número de descongelamentos dia
P-43	Tempo de não descongelamento

Alterar parâmetros de iluminação

- Entre nos parâmetros.
- Parâmetros a alterar:

Parâmetros a alterar	Significado
P-61	Domingo→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-62	Domingo→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-63	Segunda-feira→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-64	Segunda-feira→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-65	Terça-feira→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-66	Terça-feira→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-67	Quarta-feira→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-68	Quarta-feira→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-69	Quinta-feira→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-70	Quinta-feira→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-71	Sexta-feira→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-72	Sexta-feira→ Luzes desligadas (hh:mm)
P-73	Sábado→ Luzes ligadas (hh:mm)
P-74	Sábado→ Luzes desligadas (hh:mm)

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

Ao abrigo do art. 921.º do Código Civil e do Decreto-Lei n.º 67/2003 de 31 de Julho com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio a garantia sobre defeitos de fabrico dos nossos produtos é de 2 anos para uso Doméstico e de 6 meses para uso Comerciais ou Industriais.

Âmbito Territorial: Portugal.

Friqocon, S.A.

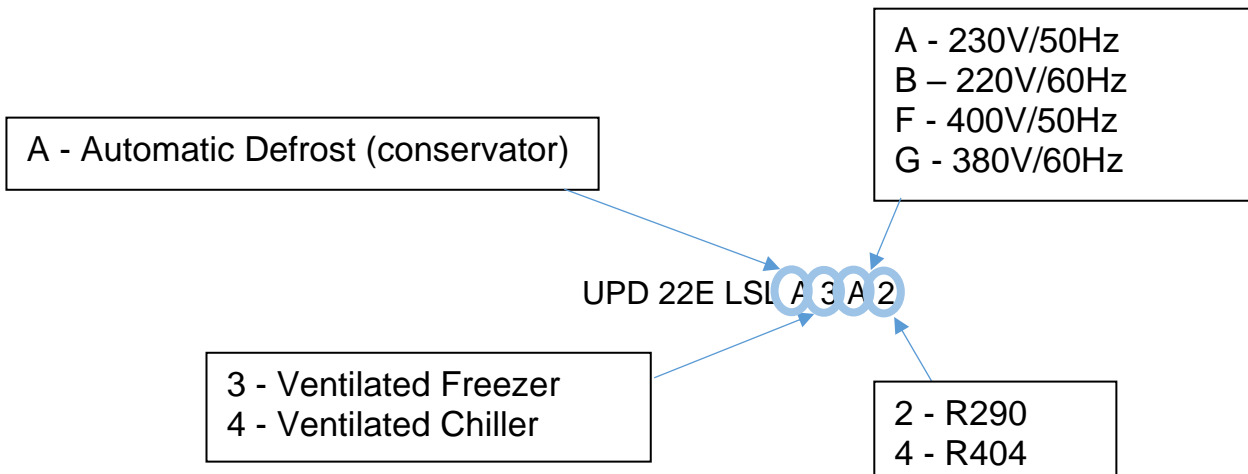
INDEX

Models covered in the manual.....	32
Caption	33
Legal Notices	34
Safety Instructions and General Warnings.....	34
Safety Instructions and Special Warnings	36
1. Introduction	38
2. Description of the Equipment	38
3. Environmental Instructions	39
4. Unpacking.....	39
5. Installation	40
6. Electrical Connection.....	43
7. Operation.....	43
8. Controller	44
9. Maintenance and Cleaning.....	48
10. Problem Resolution Guide.....	50
11. Common Carel IR33+ controller errors	51
12. Prolonged Non-Operation.....	52
13. Controllers	52
UPD Line Declaration of conformity	197
WD 250 Line Declaration of conformity	198

Models covered in the manual

Models	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Example:



Caption

Signaling for warnings and safety notes in accordance with ANSI Z535.6 and ISO 3864.



WARNING - Dangerous situation that may indirectly lead to a serious injury or death if not avoided.



CAUTION - Dangerous situation that may lead from mild to moderate injuries if not avoided.

NOTES - Important collective notes or an individual note for avoiding material or property damage.

NOTES AND SIMBOLS



General Warning
“DANGER!” or “CAUTION!”



Warning
"RISK OF ELECTRIC SHOCK!"



Warning
“RISK OF FLAMMABLE SUBSTANCES IGNITING!”



Warning
"RISK OF HAND INJURY!"



Mandatory Action Sign
"USE PROTECTIVE GLOVES!"



Prohibited Action Sign
“DO NOT STEP”



Disposal Indication
“HAZARDOUS RESIDUES AND ELECTRONIC MATERIAL -
 Dispose according to the legal directives for disposal present at location (e.g.: REEE in EU)”

For the Instructions Manual in digital format, please consult the website at:
www.fricon.pt

Legal Notices

Read this maintenance and operation manual carefully and make it available to other people responsible for handling and using this appliance.

The FRICON equipment included in this Instruction Manual was conceived to preserve previously frozen products. Any other use given to the product is not considered normal use.

The manufacturer does not assume any liability for damages to people, objects, or equipment that result from the following:

- Any improper use;
- Failure to comply with safety regulations contained in the manual;
- Failure of electrical safety equipment or power failure;
- Unauthorized equipment modifications and technical changes made by the customer;
- Use by unauthorized personnel;
- Use of replacement parts that are not authorized by the manufacturer.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications as a result of improvements made to the equipment and new developments.

Safety Instructions and General Warnings



WARNING

- Do not store in this device explosive gases such as aerosols containing inflammable propellants.
- Do not obstruct the ventilation grids. Do not damage the refrigerator circuit.
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting other than the ones recommended by the manufacturer;
- Do not use electrical appliances in the compartment designated for food preservation!
- Each shelf supports a uniformly distributed maximum load of 45 kg.
- The values on the characteristics label have been measured in the climatic class according to the specific EN ISO 23953-2 standard, as indicated:
 - For equipment with climate class 3 the temperature and humidity values are, respectively, 25 °C and 60 %HR.
 - For equipment with climate class 4 the temperature and humidity values are, respectively, 30 °C and 55 %HR.
- These equipments were measured and assessed under the device-specific ANSI / NSF 7 standard, as indicated:
 - For equipment with Type I climate class the temperature and humidity values are respectively 24 °C and 55 %HR.
- Do not use power strips or extension cords as these present a fire or electric shock hazard.
- Before any cleaning or maintenance operation disconnect the appliance from the power source by removing the plug from the outlet!
- If the power cord is damaged, it must be replaced by personnel qualified for this task so as to prevent hazardous situations.

- Do not, under any circumstances, connect damaged equipment to the electric circuit. Otherwise, there is a risk of electric shock or refrigerant leaks!
- Do not make technical changes to the equipment to prevent injury or electric shock!
- To unplug the equipment, pull the plug and not the cable; (Fig.1)
- Do not load the equipment with products until it reaches the desired temperature.
- Check the equipment temperatures regularly.
- Do not interrupt the cooling chain. Keep products cold before loading the equipment.
- The maximum level of sound pressure emission is below 70 dB(A).
- The UPD equipment is installed on top of the models listed below:



Fig. 1 - Never pull the cord

Upper equipment model	Lower equipment model
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UDP 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250




CAUTION

- Do not climb or go inside the equipment!
- Do not place objects on top of the appliance. This presents a risk of injury if these objects fall.
- Loading the cabinets with frozen products may result in frostbite to the hands. Use protective gloves!
- Do not store bottles of any kind in the freezer equipment. Glass bottles containing fluids may burst from freezing and cause injuries.
- Care must be taken during use, transport, assembly, disassembly when out of service, testing or foreseeable breakdowns, if these operations come to bring consequences for the stability of the equipment, as there may be a risk of overturning, falling or uncontrolled movements of the equipment or its components.
- Check the irregularity of floors during transportation, assembly, disassembly, scrapping and any action involving the device so as not to compromise its mechanical stability.
- Unplug the equipment by removing the plug from the power supply and expose the power plug so that it is visible from any of the equipment's access points.
- This device is not intended for use by children and/or persons with physical problems, sensory or mental impairments, or lack of knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by a person responsible for safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

NOTES:

- Upon unpacking the equipment, check if there are any loose components in the package. Check whether they belong to or are accessories of the appliance before disposal.
- In case of damage not initially apparent, contact technical assistance within the first 15 days after delivery.
- Do not leave food in the equipment if it is not in operation.
- Do not expose the equipment to atmospheric agents.
- Do not use direct or indirect water jets on the equipment.
- Do not puncture the equipment. Failure to comply with this rule implies losing warranty.
- The appliance must be transported or stored in the horizontal position of operation.
- The equipment must be placed in areas with proper air circulation, and must always be, at least, 150mm away from the walls and ceiling to allow the necessary ventilation.
- Operation of the appliance is not permitted without doors or with them open. Doors can only be opened briefly to load or remove products. They must be fully closed immediately afterwards.
- In the event of manual defrosting do not use heaters or sharp objects, as there is danger of damaging the equipment.
- Pre-frozen products must be stored, so as not to interrupt the product's cooling chain.

Safety Instructions and Special Warnings**Equipment with refrigerant:****R290 (Propane)   WARNING**

- The refrigerant R290 (PROPANE) is classified in the A3 (flammables and explosives) refrigerant group, according to the DIN EN 378-1 standard. In certain limits, this can trigger an exothermic reaction with air and corresponding ignition energy (source of ignition)!
- **Equipments using refrigerants like R290 are marked with the warning label  (flammable gas). R290 refrigerant has a higher density than air, so it will gather in lower areas which can lead to recirculation by fans. Each and every maintenance operation must be performed by technicians properly qualified to deal with flammable refrigerants!**

FAILURE TO FOLLOW THIS WARNING MAY LEAD TO AN EXPLOSION, INJURY, DEATH AND PROPERTY DAMAGE.

R404a / R452a

**WARNING**

- R404a refrigerant is composed of: (44% R125, 4% R32, 52% R125).
- R452a refrigerant is composed of: (30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125).
- This is a **non-flammable gas**. If released into the atmosphere, it contributes to **global warming**.

This gas must always be recovered by a qualified technician.

1. Introduction

You have purchased Fricon equipment. Our goal is to offer our customers a wide range of high-quality equipment while maintaining the premise of high efficiency and low consumption in order to meet the diverse needs of customers operating in the Food Retail segment. When developing this equipment, FRICON took into consideration the environmental impact of its equipment, mainly the gas used R290. R290 refrigerant has no effect on the ozone layer and has a very low greenhouse potential. Both R404a and R452a refrigerants are registered in the Kyoto protocol and both have a low greenhouse potential. In order to ensure the best quality of the product, during its manufacture the products are subjected to rigorous safety and operational tests, which attest to reliability and control the safety required by national and international standards in various areas, it is possible to verify the standards to which the product is in compliance under the point "Declaration of conformity line UPD and WD".

To obtain the equipment's maximum performance, we recommend that you read this instruction manual carefully. It contains important instructions for its installation, operation, and maintenance. If you need support, FRICON is at your disposal through the various contact channels available.

2. Description of the Equipment

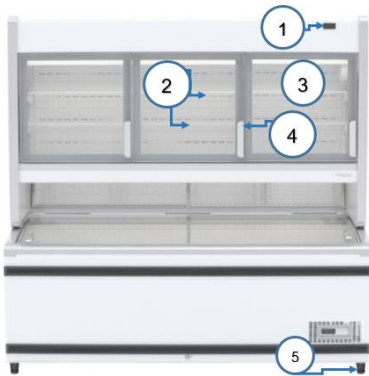


Fig.2 - Example of UPD equipment

- 1. UPD Controller
- 2. Shelves
- 3. Glass Door
- 4. Door handle
- 5. Feet

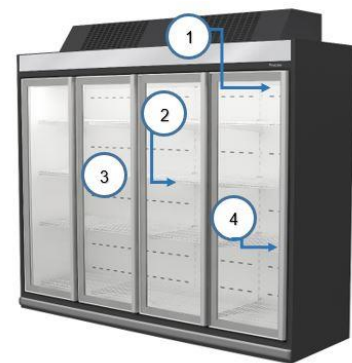
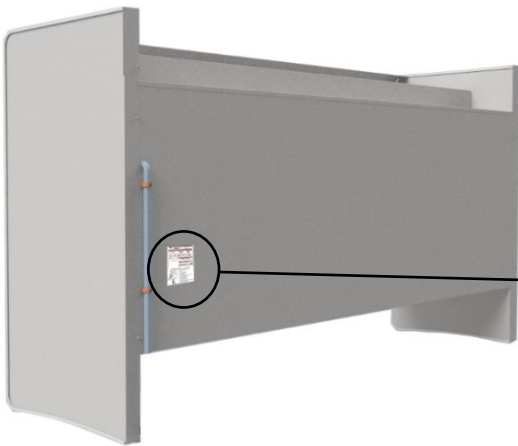


Fig.3 - Example of WD equipment



- Technical information on characteristics label:**
- Serial Number
 - Designation and type of equipment
 - Nominal current and electric power
 - Nominal voltage and frequency
 - Consumption
 - Gross and net volume
 - Climate classification*
 - Refrigerant and quantity used
 - Electrical diagram
 - Other technical information.

Fig. 4 - Location of Characteristics Label

Climate classification* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classification	°C	%Hr
NSF 7		
Type I	24	55

3. Environmental Instructions

The WEEE symbol on the product or on the packaging indicates that this product may not be processed as household waste.

To discard the appliance, take it to a local recycling center. It must be delivered to the selective collection center for recycling electrical and electronic equipment. Ensuring this product’s appropriate disposal will help prevent eventual negative consequences to the environment and public health, which may be brought on by improper treatment of the product. During the correct disposal of the equipment, make it unusable, disconnect it from the power supply and cut the power cable. Dispose of the refrigerant and polyurethane foam insulation material in a safe and environmentally friendly manner.

For more detailed information on recycling this product, contact your local municipal services, the selective collection center in your residential area, or the establishment where you acquired the product.

4. Unpacking

NOTES:

- To protect the preservation equipment from damages, it must be transported in its position of operation. Failure to comply with this rule results in loss of warranty.
- Before and during unpacking the appliance must be visually inspected for eventual transportation-caused damages. Pay attention to loose parts, bulges, hazards, visible fluid losses, among others. Eventual damages should be

immediately reported. For all the other issues the contract conditions are applied.

- The handling of packed equipment must be done with appropriate equipment, such as a pallet truck or a forklift.



WARNING

- Do not allow children to play with the packaging or its parts as they present risk of asphyxiation.
- Damaged equipment may cause a short circuit or ground fault. Do not, under any circumstances, connect damaged equipment to the electric circuit.
- Care must be taken when transporting this equipment as there may be rollover risk.
- Do not carry the equipment on uneven floors.

5. Installation

NOTES:

- For the equipment's proper installation, check if it is placed on a levelled surface and not near sources of heat and/or direct solar radiation or near doors, windows, fans, and vents, as these might severely impair the product's performance.
- Advertising labels may only be placed in the form of thin film. Do not affix thick insulation materials on the outer walls.
- Shelves and dividers need to be assembled and no product shall be placed on the base plates.
- In equipment with an automatic defrost system, to conserve and display frozen products in bulk, appropriate crates must be used to prevent the products from falling or touching the walls of the equipment.
- In humid environments and/or with a large concentration of salt - such as fish markets - pay special attention so that water does not come directly into contact with the compressor area.
- Make sure that air circulates freely around the equipment and observe the minimum 150mm distances illustrated in Fig. 5.
- For the StandAlone or if the Upperdeck is acquired separately, it must installed over a structure or another piece of equipment with a forklift



Fig. 5 - Minimum Distances for Installation

5.1. Placement and adjustment of levelers

- To place the leveler (Fig.7) it is necessary to lift the equipment.
- First place the leveler on the foot of the equipment by hand, as shown in Fig.8.
- With the equipment in position, it is possible to adjust it with a No. 36 spanner in order to level the equipment, as shown in Fig.9.



Fig. 6–Leveler



Fig. 7- Placement of the leveler at the foot of the equipment



Fig.8- Leveling adjustment

Placing the shelves on the UPD model



Fig. 9 - Shelf holder UPD model

- Place shelf bracket on the fittings shown in the ure.



Fig. 10 - Placing the holder

- Place the shelf on top of the holders, as shown in the ure.



Fig. 11 - Placing the shelf

Placing the shelves on the UPD ECO model



Fig. 12 - Shelf holder

- Place shelf bracket on the fittings shown in the pictures below.



Fig. 13 - Placing the holder

- Using the notch shown in the ure it is possible to place the shelf at an sloping position.

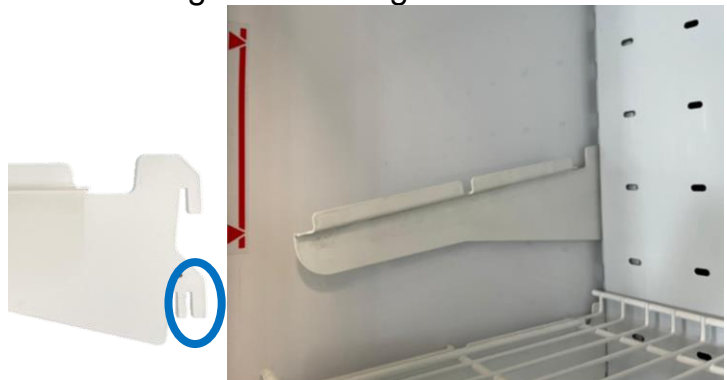


Fig. 14 - Place sloping holder

- Place the shelf on top of the holders, as shown in the ure.



Fig. 15 - Placing the shelf



CAUTION

- Care must be taken in positioning the equipment, as there may be a risk of rollover.

6. Electrical Connection

NOTES:

- Connect the appliance to an outlet that is properly grounded. Said connection is mandatory.
- Check if the power source's voltage and respective frequency correspond to the recommendations in the appliance's characteristics label found on the back (Fig.4).
- The maximum impedance of the equipment's power supply network should be 0.33 ohms.



WARNING

- Any work on the electrical system, repair or replacement, must be carried out by authorized FRICON technicians. To request assistance, contact FRICON customer service.
- Do not use inappropriate adapters, power strips, or extension cords. They may cause overheating and burn. The manufacturer will decline any liability for damages caused to people or objects resulting from non-compliance with this standard.

7. Operation

This equipment is projected to operate at a certain room temperature and relative humidity found in the climate classification indicated on the characteristics label, as seen on chapter 2.

Make sure that the wall and floor racks are always inside the equipment.

NOTES:

- Doors are standard with the equipment. Doors are necessary for the equipment to operate appropriately. They should only be opened to place and remove products.
- In equipment with the automatic defrost feature, defrost times are predetermined in the control panel. It automatically defrosts every day during the night. Instructions for manual regulation are found under point "8.1 Manual Defrost".
- During the defrosting period, products do not suffer any damages as the temperatures prescribed in the regulation are not exceeded.
- In non-ventilated equipment, when in Chiller mode, there must be no products below the step height due to freezing risk.



CAUTION

- Defrosting water may come out of the equipment. If that is the case, said water must be removed to avoid slipping hazard.

 **CAUTION**

- Do not climb on or get inside the equipment. The material could break and there is a risk of physical damages and damages to the equipment.

7.1. Loading

For conservation and refrigeration equipment, before placing the products, the equipment must be switched on and remain in operation until the desired interior temperature is reached. After this time, the previously frozen or refrigerated products can be loaded inside.

  **CAUTION**

In the compartment designated for freezing products, frost burns may develop on hands upon loading products into the equipment. The use of safety gloves is mandatory!

The equipment must be loaded up to the load limits indicated on the inside of the equipment (see Fig.16).



Fig. 16 - Load Limit

In no case should the goods be loaded above the “Load Limit”; from that level the storage temperature is no longer guaranteed, as well as the storage temperature of all the equipment.

8. Controller

The appliances come with pre-set factory temperature settings. To activate manual defrosting (if applicable) follow the instructions in this chapter, below.

NOTE:





- All the instructions in this chapter refer to the standard control panel Carel IR33+ (Fig.11) used in the equipment. Nevertheless, there are other types of control panels that may be used in the products. If that is the case please refer to the table below.

Controller	Page to search
Danfoss AD/ADVS	Page 52
Dixell XWI70K	Page 53
RDM Mercury 3	Page 55

Carel IR33+ Controller




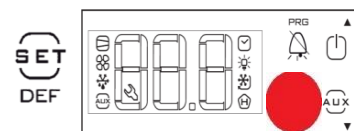
Fig. 17 - Carel IR33+ Controller

Key	Press Key
 PRG/MUTE	Press down for more than 3 seconds, access the "F" parameters (frequent) or the menu to define the password or access the "C" (settings) parameters menu; if there is an active alarm: silences the alarm.
 ON-OFF/UP	Press down for more than 3 seconds to turn OFF the control panel; Press down for more than 1 second to turn ON the control panel; Upon defining parameters, increase the amount exhibited or switch over to the next parameter.
 AUX/DOWN	If pressed for more than 1 second, it activates / deactivates the auxiliary output (lighting); when setting the parameters, decrease the displayed value or change to the previous parameter.
 SET/DEF	Press down for more than 1 second to view and / or allow the user to define the set point; press down for more than 5 seconds to initiate manual defrosting.

Manual Defrosting



Aside from automatic defrosting, it is possible to activate manual defrosting when the temperature conditions occur.

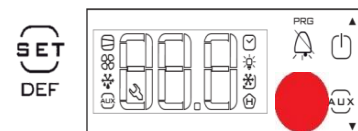
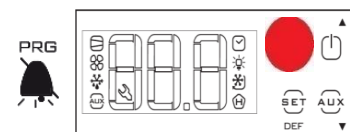
Pressing the button  for 5 seconds until the DEF message appears on the screen.






Adjust Clock

Go into Parameters:


- Press the key for 3 seconds .
- Input the corresponding password: "22".
- Pressing the button  for 5 seconds until the DEF message appears on the screen.





Navigate through the corresponding parameters by pressing the keys  and / or  and change according to the following table.

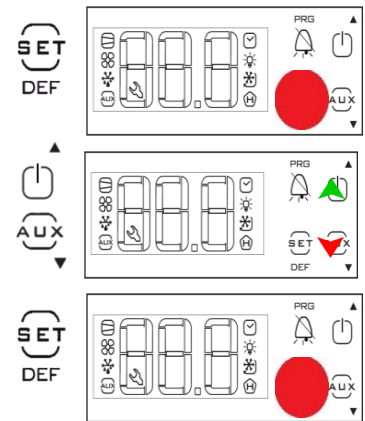
Parameters to change	Meaning	Action
tc - y	Current year	Confirm by pressing the key. 
tc - m	Current month	
tc - d	Current day of the month	
tc - u	Current day of the week	
tc-h	Current hour	
tc - n	Current minute	

NOTES:

- After modifying all the parameters, record them by pressing down the key  continuously until the temperature appears.
- During new installation, adjust the clock; otherwise, it may defrost outside the pre-set time. Also adjust the time for turning the light on / off.

Set-Point Adjustment



- Press the button  (one touch).
- Change the Set-Point value using the arrow buttons.
- Validate with button  (one touch).



NOTE:



- Pay attention to the preservation temperature specified for your products!

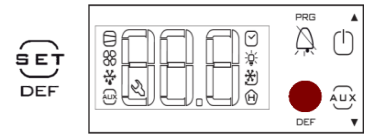
Chiller – Freezer mode change

- Press button  plus button  until the screen shows "bn0". During the process, the controller will restart. Press the button until "bn0" appears.
- bn0" appears on the screen
- bn0" appears on the screen
- Use the up and down arrow buttons to select different settings:
 - a. bn1 - Freezer mode



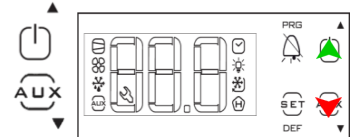
b. bn2 - Chiller mode

- Press button  to select the desired mode. The controller will restart.
- After restarting, press  to check which mode is selected.




Modify the light timer:

- Navigate through the parameters using the arrow buttons.





Possible parameters to be changed:

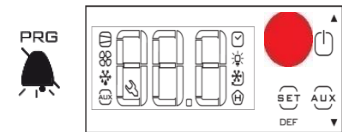
Light on

Parameters to change	Meaning	Action
ton - d	Select ON day (11 = ON every day)	Confirm by pressing the key. 
ton - h	Select ON hour	
ton - n	Select ON minute	

Light off

Parameters to change	Meaning	Action
toF - d	Select OFF day (11 = OFF every day)	Confirm by pressing the key. 
toF - h	Select OFF hour	
toF - n	Select OFF minute	

- Press key  for 5 seconds to save




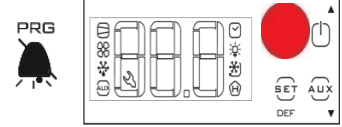
Modify the defrost timer

- Navigate through the arrow buttons to see the different parameters.
- Possible parameters to be changed:

Parameters to change	Meaning	Action
td1 - d	Select Defrosting day (11 = DEFROST every day)	Confirm by pressing the key.
td1 - h	Select Defrosting hour	

td1 – n	Select Defrosting minute	
---------	--------------------------	---

- Press key  for 5 seconds to save



9. Maintenance and Cleaning



WARNING

Before performing any cleaning or maintenance operation, unplug the equipment by removing the plug from the power supply and expose the power plug so that it is visible from any of the equipment's access points.

Do not use sharp metal objects to remove dirt.

Do not use hair dryers or other electric heating appliances to defrost the equipment.

Using these appliances may destroy the electrical insulators and damage the refrigerant circuit and presents a risk of electric shock and refrigerant leaks. The equipment must be completely dry before connecting it to the power source again.

To ensure normal operation of the food preservation equipment, the following aspects need to be observed:

- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting other than the ones recommended by the manufacturer;
- Do not destroy the refrigerator circuit.
- Do not operate electrical appliances that are not recommended by the manufacturer in the compartment for storing products.
- Keep the defrosting drain hole clean and ensure that no grids are standing on it.



It is recommended, for hygiene reasons, complete defrosting of the equipment from once to twice a year, in order to remove any deposit of ice, by cleaning the inside and outside of the appliance. Cleaning the doors is also recommended if they make it difficult to showcase the product on the equipment. Ice accumulation is a normal phenomenon. The quantity and speed in which ice accumulates depend on environmental conditions and the frequency with which the doors are opened.



CAUTION

The use of gloves is mandatory during cleaning. The sharp extremities of the equipment may cause cuts on hands.

Cleaning the inside:

- Remove all products from inside the appliance.

- Disconnect the equipment from the electrical current for the time needed to completely defrost the appliance walls.
- Clean the equipment with a soft cloth when at room temperature.
- Wash the interior with pure water, to which a little neutral detergent may be added.
- Wash the interior with pure water, to which a little neutral detergent may be added.
- Finally, dry with a soft cloth.
- Connect and wait for the appliance to reach operational temperature once again.
- Place the products inside.

Cleaning the outside:

- Disconnect the equipment from the electrical current before cleaning the exterior so that there is no risk of electric shock.
- Clean the equipment's exterior with a soft sponge soaked in warm water and soap.
- Then clean it with a soft cloth and dry.
- The refrigerator circuit's exterior (compressor, condenser, connection tubes, and remaining components) must be cleaned with a soft brush or vacuum cleaner.
- Pay special attention while cleaning the condenser. If obstructed, it will affect the equipment's performance.
- While cleaning, be careful not to twist the tubes or disconnect cords.



Remove the reservoir as shown in figure 2.

After cleaning it, place the tank in the same position, as seen in figure 1.

Cleaning Glass Doors:

- Cleaning with abrasive microfibers cloths and all types of coarse sponges is prohibited.
- Make sure to avoid large quantities of water from being applied on the glass surfaces to be cleaned and that the surfaces are thoroughly dry afterwards.
- You can only clean the inside of the lid with a soft cotton cloth moistened with the following solution: 90% distilled water + 10% isopropyl alcohol and clean the entire area. Cleaning products can destroy the coating.
- The outer part of the lid can be cleaned with normal cleaning products.

NOTES:

- Do not use hot water on glass doors while they are cold: the temperature difference might break them.

- Do not remove fixed parts for cleaning. If necessary, they must be cleaned by qualified personnel.
- Do not use hot water on glass doors while they are cold: the temperature difference might break them.

Component Replacement:

If any component of the equipment is damaged, it must be replaced by personnel qualified for this task.

Power Cord Replacement:

If the power cord is damaged, it must be replaced by personnel qualified for this task so as to prevent hazardous situations.

10. Problem Resolution Guide**10.1. The equipment does not work**

- Check if there is electrical current.
- Check if the plug is properly inserted in the source outlet and if the voltage and frequency are appropriate for operation.

10.2. Unsatisfactory temperature

- Check if the equipment has been connected long enough to have reached operation temperature.
- Check if the appliance is not near heat sources.
- Check if the doors are properly closed.
- Check the temperature regulation.
- Check if the products do not exceed the load limit.
- Check if the room and defrosting probe thermostats are turned on correctly.
- Check if the condenser fan is working.
- Check if the condenser is unobstructed.

10.3. Very noisy equipment

- Check if the equipment is placed on a leveled surface.
- Check if the vents are unobstructed.
- Check if the screws and nuts are perfectly fastened.
- Check if the cooling fan has any problems / does not work properly.
- Check if the compressor has any problems / does not work properly.
- Check if any of the condenser's support parts are loose / broken.

10.4. Light does not work

- Check that the light has power.
- Check that the light has been turned off by the timer (Carel controller).

10.5. High energy consumption

- Check if the set-point is at maximum.
- Check if the condenser is blocked.
- Check if the doors are properly closed.
- Check if the local conditions exceed the equipment's climate classification (found on the characteristics label).
- Check the equipment's ventilation channels (correct distance between objects or if cooling fan motor is operating).

10.6. Condensation in the equipment

- Check if the set-point is at maximum.
- Check if the products are over the load limit.
- Check if the glass is dirty or obstructed with adhesives.
- Check if the external conditions exceed the limit of the equipment's normal operation.








If none of the above scenarios apply, we advise that you contact an authorized dealer.

WARNING

- Never attempt to repair the equipment or its electrical components by your own endeavour. Any repairs made by an unauthorized individual are dangerous to the user and may result in the warranty's nullification.
- In case of gas leak, keep your distance from the equipment, do not try to repair or locate the leak.
- In case of gas leaks or fire, do not use water to extinguish the flames, but only dry-agent extinguishers.
- In case of accident / failure:
 - Air the place where the equipment is located.
 - Do not cause a spark near the equipment.
 - Cut the power of the equipment.
 - Check the windows for damage before cleaning.
 - Contact technical assistance.

11. Common Carel IR33+ controller errors

Table with the most common errors that may appear on the controller display.

Code on the display	Description	Flashing icon on the display	Possible solution
E0	Faulty ambient probe	 	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
E1	Defective defrost probe	 	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
LO	Low temperature alarm.		Refer to point 10.2.
HI	High temperature alarm.		Refer to point 10.2.
ETC	Defective clock.		Refer to point 8.2.

EE

EEPROM
error
parameter
unit.



Call technical assistance.

For more information about the controller, you can contact FRICON technical assistance or access the Carel controller support website.

12. Prolonged Non-Operation

If you intend to **disconnect** the equipment for a long period of time, you must proceed as follows:

- Remove the products from inside the equipment.
- Disconnect the equipment by removing the power cord from the outlet.
- Open the doors and let it adapt to room temperature.
- Clean the equipment.
- Leave the doors slightly opened to prevent odors.

When you intend to **activate** your equipment again after not using it for more than 6 months, it is possible that the clock needs to be adjusted. To consult the instructions for adjusting the clock, see Chapter “8.2 Adjust Clock”.

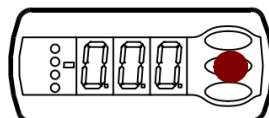
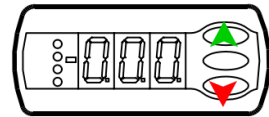
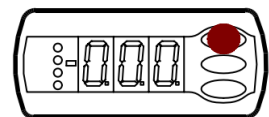
13. Controllers

Danfoss AK-CC 211



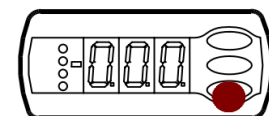
Go into parameters:

- Long press the PRG button
- Enter the password (56), using the marked buttons.
- Validate with SET button.

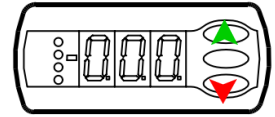


Manual defrosting

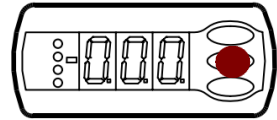
- Press the bottom button for 3 seconds.



- Enter the password (56), using the marked buttons.

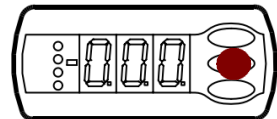
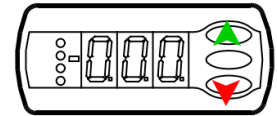
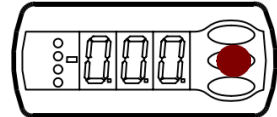


- Validate with SET button.



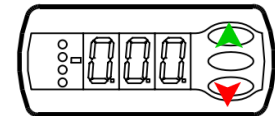
Set-Point adjustment:

- Press the SET button.
- Change the value using the marked buttons.
- Validate with SET button.



Modify the defrost timer:

- Navigate through the parameters and change.



Parameters to change:


Parameters to change	Meaning	Action
t01	Hour for first defrost	Validate by pressing the SET key
t11	Minute for first defrost	
d02	Temperature to stop defrosting	
d03	Defrost interval, when defrost time is off	
d06	Time with the compressor off to allow water to drain	

Dixell XWi70K/XR75CH Controller



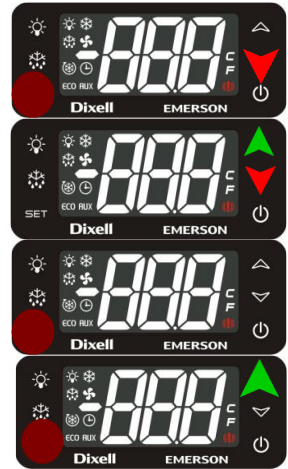
Fig. 18 - Dixell XWi70K Controller

Key	Function
	To switch the equipment on and off (when onF = oFF).
	To turn the light on and off
	(when oAx = LiG (ON)).
	To lock and unlock the keyboard.

SET + 	To go into programming mode.
--	------------------------------

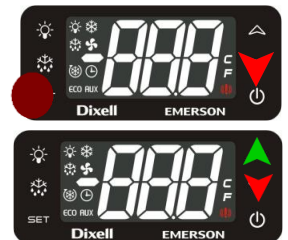
Go into parameters:

- Press the SET + ↓ button (3 sec.) release and press SET + ↓ again (7 sec.).
- Navigate the parameters with ↑ and ↓.
- Navigate the parameters with SET.
- To exit press SET +↑ for 15 seconds.



Set clock:

- Enter the parameters as indicated.
- Navigate using the arrows until you find the parameters.

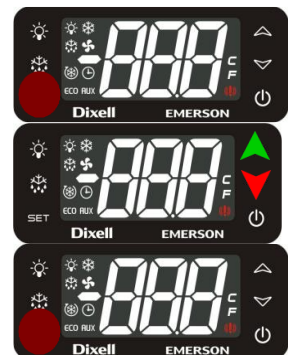


Parameters to change:

Parameters to change	Meaning	Action
Hur	Hour	Validate by pressing the SET key
Min	Minute	
dAy	Day of the week	
dyM	Day of the month	
Mon	Month	

Set-Point Adjustment

- Press the SET button for 3 seconds.
- Change value with ↑ and ↓.
- Validate with SET button



Manual Defrosting

- Press the button  for 3 seconds.




Modify the defrost timer

Parameters to change:

Parameters to change	Meaning	Action
Dd1...dd6 - YES	Activates the defrost every day	Validate by pressing the SET key
Ld1 – 2:30	A defrost at 2:30	
Ld2...Ld6 - nu	Not used	

Change between Chiller and Freezer

- Press the button  for 3 seconds.



Common errors on Dixell XWi70K/XR75CH controller

Code on the display	Description	Possible solution
P1	Thermostat probe failure.	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
P2	Second probe failure	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
P3	Third probe failure	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
P4	Fourth probe failure	Damaged probe cable. Check that the probe is well connected to the controller.
HA	Maximum temperature alarm.	Door / Lid open. Otherwise contact technical assistance.
LA	Minimum temperature alarm.	Call technical assistance.
DA	Door open above limit time.	Close the door. Otherwise contact technical assistance.
EE	Memory failure.	Contact technical assistance.
NOL	No communication with the keyboard	Check the connection to the keyboard. Otherwise contact technical assistance.

RDM Mercury 3 Controller

ENTER
DEFROST



UP
DOWN

Enter parameters

- Press the ENTER button and the DOWN button for approximately 3 seconds until the message “Ent” appears on the screen.
- Then press the ENTER button.
- You can browse the list with the UP and DOWN buttons



Exit parameters

- Browse the list until “ESC” appears then press ENTER.



Set the clock

- Enter parameters.
- Use the UP and DOWN buttons until “rtc” appears on the screen.
- Press ENTER and the screen will show “t-1”.



Parameters to change:

Parameters to change	Meaning
t-1	Hours (0-23)
t-2	Minutes (0-59)
t-3	Seconds (0-59)
t-4	Day up to 31
t-5	Month up to 12
t-6	Year up to 99

Set Point Adjustment

- Enter parameters.
- Select the “PARA” parameter from the functions menu.
- Select the UP and DOWN buttons to select the “P-01” parameter, validate with the ENTER button.



- Adjust value with the UP and DOWN buttons. To validate, press ENTER.



Manual Defrosting

- Enter parameters.
- Press the Defrost button for a few seconds to activate manual defrost



Change the defrost timer

- Enter parameters.
- Parameters to change:

Parameters to change	Meaning
P-40	Defrost mode
P-41	Defrost start
P-42	Number of defrosts per day
P-43	Non-defrost time

Change lighting parameters

- Enter parameters.
- Parameters to change:

Parameters to change	Meaning
P-61	Sunday → Lights on (hh:mm)
P-62	Sunday → Lights off (hh:mm)
P-63	Monday → Lights on (hh:mm)
P-64	Monday → Lights off (hh:mm)
P-65	Tuesday → Lights on (hh:mm)
P-66	Tuesday → Lights off (hh:mm)
P-67	Wednesday → Lights on (hh:mm)
P-68	Wednesday → Lights off (hh:mm)
P-69	Thursday → Lights on (hh:mm)
P-70	Thursday → Lights off (hh:mm)
P-71	Friday → Lights on (hh:mm)
P-72	Friday → Lights off (hh:mm)
P-73	Saturday → Lights on (hh:mm)
P-74	Saturday → Lights off (hh:mm)

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Under article 921 of the Civil Code and Decree-Law 67/2003 of 31 July with the amendments introduced by Decree-Law 84/2008 of 21 May the guarantee on manufacturing defects of our products is 2 years for Domestic use and 6 months for Commercial or Industrial use.

Jurisdiction: Portugal.

Frigocon, S.A.

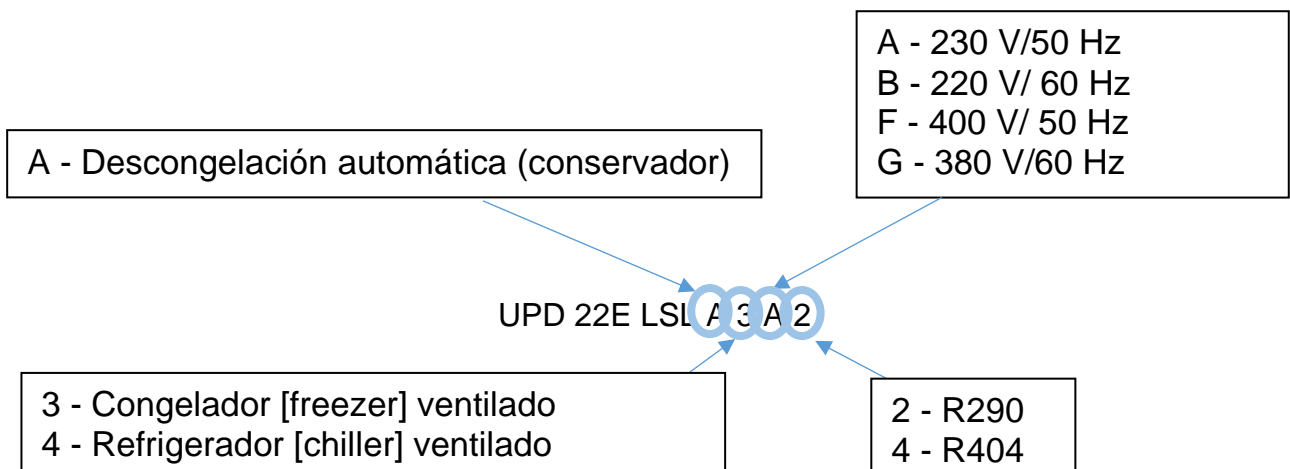
ÍNDICE

Modelos que comprende este manual	60
Leyenda	61
Información legal	62
Instrucciones de seguridad y advertencias generales	62
Instrucciones de seguridad y advertencias especiales	65
1. Introducción	66
2. Descripción del equipo	66
3. Instrucciones medioambientales	67
4. Desembalaje.....	67
5. Instalación.....	68
6. Conexión eléctrica	69
7. Funcionamiento	71
8. Controlador	72
9. Mantenimiento y limpieza	76
10. Guía para la resolución de problemas.....	78
11. Errores comunes del controlador Carel IR33+	80
12. Interrupción de uso prolongada	80
13. Controladores	81
Declaración de conformidad de la línea UPD	198
Declaración de conformidad de la línea WD 250	199

Modelos que comprende este manual

Modelos	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Ejemplo:



Leyenda

Las señales relativas a las instrucciones de seguridad y advertencias cumplen con las normas ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVISO: Situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar indirectamente lesiones graves o la muerte.



CUIDADO: Situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones de leves a moderadas.

OBSERVACIÓN: incluye recomendaciones importantes —generales o individuales— sobre cómo evitar daños materiales o a la propiedad.

NOTAS Y SÍMBOLOS



Advertencia general
«¡PELIGRO!» o «¡CUIDADO!»



Advertencia
«¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!»



Advertencia
«PELIGRO DE IGNICIÓN DE SUSTANCIAS INFLAMABLES»



Advertencia
«PELIGRO DE LASTIMARSE LAS MANOS»



Señal de obligación
«¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!»



Señal de prohibición
«PROHIBIDO PISAR»



Indicación de eliminación
«RESIDUOS PELIGROSOS Y ELECTRÓNICOS»: deben eliminarse exclusivamente de acuerdo con las directivas legales en materia de eliminación vigentes en el lugar (por ej.: los RAEE en la UE).

Si desea obtener el *Manual de uso y mantenimiento* en formato digital, consulte la página web <www.fricon.pt>.

Información legal

Lea atentamente el presente *Manual de uso y mantenimiento* y póngalo a disposición de otras personas responsables del manejo y la utilización de este aparato.

Los equipos FRICON recogidos en este manual han sido concebidos para conservar productos previamente congelados. Por lo tanto, se considerará que cualquier uso distinto a este no cumple con las finalidades para las que han sido diseñados.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados a personas u objetos o sufridos por el equipo, si tales daños son consecuencia de:

- Una utilización incorrecta del equipo.
- El incumplimiento de las normas de seguridad recogidas en el presente manual.
- Una avería en los dispositivos de seguridad electrónicos o del suministro eléctrico.
- Modificaciones técnicas y cambios no autorizados en los equipos y realizados por el propio cliente.
- Una utilización del equipo por parte de personas no autorizadas.
- El empleo de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- El fabricante se reserva el derecho a efectuar modificaciones técnicas como resultado de una optimización del equipo y de nuevos desarrollos.

Instrucciones de seguridad y advertencias generales



AVISO

- ¡No guardar en este aparato sustancias explosivas, tales como aerosoles que contengan propelentes inflamables!
- No obstruir las rejillas de ventilación.
- No dañar el circuito de refrigeración.
- ¡No utilizar dispositivos mecánicos distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar la descongelación!
- ¡No utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento destinado a la conservación de los alimentos!
- Cada estante puede soportar un máximo de 45 kg de carga distribuida de un modo uniforme.
- Los valores detallados en la placa de características han sido medidos en la clase climática, de acuerdo con la norma EN ISO 23953-2 específica del aparato e indicada en dicha placa:
 - Para los equipos de la clase climática 3, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 25 °C y 60 % HR.
 - Para los equipos de la clase climática 4, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 30 °C y 55 % HR.
- Estos equipos han sido medidos en la clasificación, que cumple con la norma ANSI/NSF 7, específica del aparato e indicada en la misma:
 - Para los equipos de la clase climática del tipo I, los valores de temperatura y de humedad son, respectivamente, de 24 °C y 55 % HR.
- No utilizar regletas de tomas múltiples ni cables prolongadores, dado que podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, ¡es preciso desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica!
- Si el cable de alimentación se dañara, deberá ser sustituido por personal cualificado para realizar este tipo de tareas a fin de evitar situaciones peligrosas.
- ¡Nunca hay que conectar un equipo dañado al circuito eléctrico: se corre el peligro de sufrir una descarga eléctrica o de que se produzca una fuga del fluido refrigerante!
- No llevar a cabo modificaciones técnicas en el equipo: ¡se corre el peligro de sufrir lesiones o una descarga eléctrica!
- ¡Para desenchufar el equipo, tirar del enchufe y no del cable (fig. 1)!
- No colocar productos en el equipo hasta que este haya alcanzado la temperatura deseada.
- Comprobar con regularidad las temperaturas del equipo.
- No interrumpir la cadena de refrigeración: mantener los productos fríos antes de cargarlos en el equipo.
- El nivel máximo de presión acústica de emisión es inferior a los 70 dB (A).
- Los equipos UPD van instalados sobre los modelos que se indican a continuación:



Fig. 1: Prohibido tirar del cable

Modelo del equipo superior	Modelo del equipo inferior
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250



¡CUIDADO

- ¡No subirse al equipo ni entrar en él!
- No colocar objetos encima del aparato: podrían caerse y lastimar a alguien.
- La carga de los equipos con mercancías congeladas puede provocar quemaduras en las manos. ¡Hay que llevar guantes protectores!
- No guardar botellas de ningún tipo en los equipos de congelación. Las botellas de cristal que contengan líquidos podrían estallar cuando estos se congelen y provocar lesiones.
- Hay que extremar las precauciones durante la utilización del equipo, su transporte, montaje y desmontaje, cuando esté fuera de servicio, se lleven a cabo ensayos o en caso de averías previsibles, si tales operaciones afectan a su estabilidad: existe el riesgo de que el equipo se caiga o se produzcan movimientos incontrolados de sus componentes.
- Comprobar la irregularidad de los suelos durante el transporte, montaje, desmontaje, desguace y cualquier otra acción que afecte al aparato con el fin de no poner en peligro su estabilidad mecánica.
- Al retirar el enchufe de la fuente de alimentación, colocarlo de tal modo que resulte visible desde cualquiera de los puntos de acceso del equipo.

- Este aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen niños ni personas con problemas físicos, sensoriales o mentales o con pocos conocimientos, salvo que alguien los supervise o que reciban instrucciones sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable de la seguridad.
- Hay que supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el equipo.


OBSERVACIONES:

- Al desembalar el equipo, cerciorarse de que los componentes no presentan daños y de que no hay piezas sueltas en el embalaje. Antes de tirarlas, asegurarse de que no pertenecen al equipo ni son accesorios del mismo.
- En caso de daños que no resulten aparentes inicialmente, contactar con el servicio técnico durante los primeros quince días siguientes a la entrega del equipo.
- No dejar alimentos dentro del equipo cuando este no esté en funcionamiento.
- No dejar que el equipo esté expuesto a agentes atmosféricos.
- Nunca utilizar chorros de agua directos o indirectos sobre el equipo.
- No perforar el equipo. El incumplimiento de esta norma comportará la pérdida de la garantía.
- El aparato debe transportarse y almacenarse en la posición de uso horizontal.
- El equipo debe colocarse en zonas bien ventiladas, asegurándose de que siempre haya una distancia mínima de 150 mm entre la parte posterior del mismo y la pared a fin de que pueda ventilarse de forma adecuada (fig. 2).
- No se permite que el equipo funcione sin las cubiertas o con las cubiertas abiertas. Estas solo pueden abrirse brevemente para colocar o retirar mercancías, debiéndose cerrar enseguida por completo.
- Si se descongela el equipo de forma manual, no utilizar calefactores ni objetos afilados, ya que podrían dañarlo.
- Deben almacenarse alimentos previamente congelados para no interrumpir la cadena de frío de los productos.

Instrucciones de seguridad y advertencias especiales

Equipo con fluido refrigerante:

R290 (Propano) **AVISO**

- El fluido refrigerante R290 (PROPANO) está clasificado, de conformidad con la norma DIN EN 378-1, en el grupo de fluidos refrigerantes A3 (inflamables y explosivos). Dentro de ciertos límites, ¡este fluido puede desencadenar una reacción exotérmica con el aire y la consiguiente energía de ignición (fuente de ignición)!
- **Los equipos que contienen fluido refrigerante R290 están marcados con el símbolo  (gas inflamable). El refrigerante R290 presenta una densidad mayor que la del aire, por lo que se acumula en las zonas más bajas y los ventiladores pueden provocar que recircule. ¡Toda operación de mantenimiento deberá ser efectuada por técnicos debidamente cualificados en materia de fluidos refrigerantes inflamables!**

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA ADVERTENCIA PUEDE PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN, LA MUERTE, LESIONES Y DAÑOS MATERIALES.

R404a / R452a

AVISO

- El agente refrigerante R404a se compone de: 44 % R125, 4 % R32, 52 % R125.
- El agente refrigerante R452a se compone de: 30 % HFO1234yf, 11 % R32, 59 % R125.
- Se trata de un gas **no inflamable** que, en el caso de liberarse a la atmósfera, contribuye al **calentamiento global**.

La recuperación de este gas siempre deberá llevarla a cabo un técnico cualificado.

1. Introducción

Ha adquirido usted un equipo Fricon. El objetivo que perseguimos es ofrecer a nuestros clientes un amplio abanico de aparatos con un elevado nivel de calidad, al tiempo que mantenemos la premisa de una alta eficiencia y un bajo consumo para satisfacer las distintas necesidades de quienes se dedican a la venta de productos alimenticios al por menor. A la hora de desarrollar este equipo, FRICON ha tenido en cuenta su impacto en el medio ambiente, en especial el del gas R290. El refrigerante R290 no incide en la capa de ozono y posee un potencial de efecto invernadero muy bajo. Tanto el refrigerante R404a como el refrigerante R452a están registrados en el protocolo de Kioto y presentan un bajo potencial de efecto invernadero. Con objeto de garantizar la calidad óptima de los aparatos, durante su fabricación estos son sometidos a rigurosas pruebas de seguridad y funcionamiento que garantizan su fiabilidad y controlan la seguridad exigida por las normas nacionales e internacionales en ámbitos muy diversos. Si desea conocer las normas que cumplen los productos, consulte el apartado «Declaración de conformidad de las líneas UPD y WD».

Para obtener el máximo rendimiento del equipo, le recomendamos que lea atentamente el presente Manual de uso y mantenimiento. Contiene instrucciones importantes sobre su instalación, utilización y mantenimiento. Si necesita ayuda, puede utilizar los diversos canales de contacto que FRICON pone a su disposición.

2. Descripción del equipo

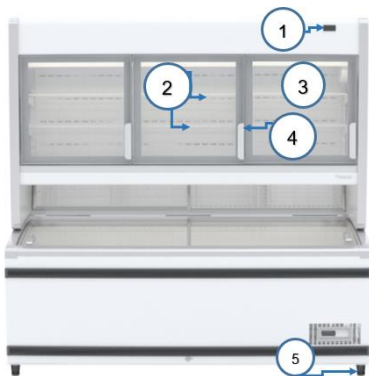


Fig.2 - Ejemplo de un equipo UPD

- 1. Controlador
- 2. Estantes
- 3. Puerta de cristal
- 4. Tirador de la puerta
- 5. Patas

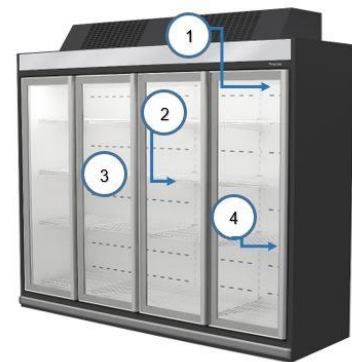
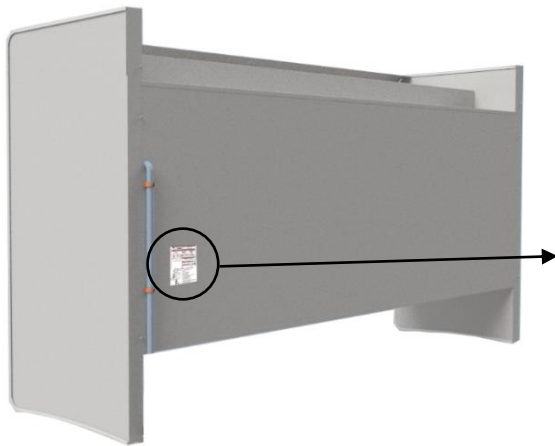


Fig.3 - Ejemplo de un equipo WD



Datos técnicos de la placa de características:


- Número de serie
- Designación y tipo de equipo
- Corriente y potencia nominales
- Tensión y frecuencia nominales
- Consumo
- Volumen bruto y neto
- Clase climática*
- Fluido refrigerante y cantidad utilizada
- Esquema de conexiones
- Otros datos técnicos

Fig. 4: Situación de la placa de características

Clase climática* ISO 23953-2	°C	% HR
3	25	60
4	30	55

Clasificación NSF 7	°C	% HR
Tipo I	24	55

3. Instrucciones medioambientales

El símbolo de RAEE  en el producto o en el embalaje indica que este producto no puede tratarse como un residuo doméstico convencional.

Cuando desee deshacerse de este equipo, llévelo al centro de reciclaje local. Deberá entregarlo al punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al garantizar una eliminación adecuada de este producto, contribuirá a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud pública que un tratamiento incorrecto del producto podría generar. Para la correcta eliminación del equipo, deberá inutilizarlo desenchufándolo de la fuente de energía y cortando el cable de alimentación. Elimine de forma segura y respetuosa con el medio ambiente tanto el fluido refrigerante como el material aislante de espuma de poliuretano.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con los servicios municipales locales, el punto de recogida selectiva de su zona de residencia o el establecimiento en el que adquirió el producto.

4. Desembalaje

Observaciones:

- Para proteger el equipo de conservación de alimentos de posibles daños, este solamente deberá transportarse en la posición de uso. El incumplimiento de esta norma comportará la pérdida de la garantía.
- Antes del desembalaje del aparato, y durante el mismo, deberá inspeccionarlo visualmente para detectar posibles daños ocurridos en el transporte. Preste

atención, entre otros aspectos, a las piezas sueltas, a los golpes y arañazos y a las pérdidas visibles de fluidos. Los posibles daños deberán comunicarse de inmediato al instalador. En el resto de los casos se aplicarán las condiciones contractuales.

- La manipulación del equipo embalado deberá efectuarse con la maquinaria adecuada, como una transpaleta o una carretilla elevadora.

AVISO

- No permita que los niños jueguen con el embalaje ni con partes de él, ya que podrían asfixiarse.
- Un equipo dañado puede provocar un cortocircuito o una falla a tierra. Nunca deberá enchufar un equipo dañado al circuito eléctrico.
- Extreme las precauciones al transportar este equipo, ya que podría volcarse.
- No transporte el equipo sobre suelos irregulares.

5. Instalación

OBSERVACIONES:

- Para una correcta instalación del equipo, asegúrese de que el mismo se coloca sobre una superficie nivelada. Compruebe también que no esté situado cerca de fuentes de calor, de una radiación solar directa ni de puertas, ventanas, ventiladores o toberas de ventilación, ya que ello podría afectar seriamente al rendimiento del producto.
- Los carteles publicitarios solo pueden colocarse en forma de películas finas. No se deben adherir materiales aislantes gruesos en las paredes exteriores.
- Recuerde que es imprescindible instalar los estantes y los separadores interiores y que no puede colocarse ningún producto en las placas de base.
- En los equipos con sistema de descongelación automática, hay que conservar y exponer los productos congelados a granel en cestas apropiadas para evitar que se caigan o entren en contacto con las paredes del equipo.
- En ambientes húmedos o con una elevada concentración salina —como, por ejemplo, las pescaderías— deberá asegurarse, en especial, de que el agua no alcance directamente la zona del compresor.
- Cerciórese de que el aire pueda circular libremente alrededor del equipo; para ello, deberá respetar la distancia mínima de 150 mm ilustrada en la figura 5.

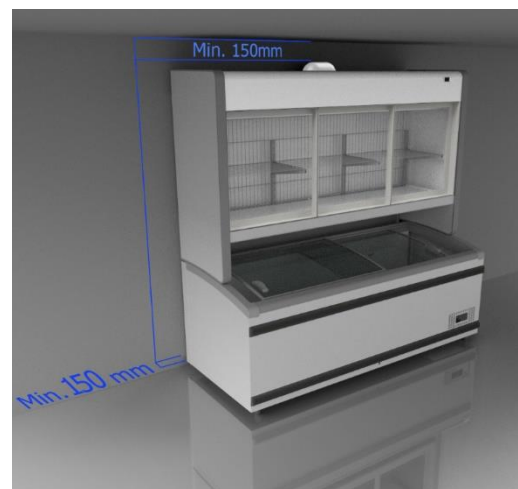


Fig. 5: Distancia mínima de instalación



AVISO

Colocación y ajuste de los tornillos reguladores

- Para colocar el tornillo regulador (fig. 7) es preciso levantar el equipo.
- Primero, coloque manualmente el tornillo regulador en la pata del equipo, tal y como se muestra en la figura 8.
- Una vez que el equipo esté posicionado, se puede ajustar el tornillo regulador con una llave fija del n.º 36 para nivelar el equipo, según se ilustra en la figura 9.



Fig. 6: Tornillo regulador



Fig. 7. Colocación del tornillo regulador en la pata del equipo



Fig. 8. Ajuste del tornillo regulador

Colocación de los estantes en el modelo UPD



Fig. 9 - Soporte de estante para el modelo

- Coloque el soporte de estante en las ranuras que se muestran en la figura.



Fig. 10 - Colocación del soporte

- Coloque el estante encima de los soportes, tal y como se muestra en la figura.



Fig. 11 - Colocación del estante

Colocación de los estantes en el modelo UPD ECO



Fig. 12 - Soporte de estante

- Coloque el soporte de estante en las ranuras que se muestran en la figura.



Fig. 13 - Soporte de estante

- La muesca mostrada en la figura permite colocar el estante inclinado.

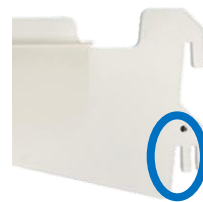


Fig. 14 - Colocación del soporte inclinado

- Coloque el estante encima de los soportes, tal y como se muestra en la figura.



Fig. 15 - Colocación del estante



CUIDADO

- Debe extremar las precauciones al colocar el equipo, ya que podría volcarse.

6. Conexión eléctrica

Observaciones:

- Enchufe el aparato en una toma provista de conexión a tierra. Esta conexión es obligatoria.
- Compruebe que la tensión de la red de alimentación eléctrica y la consiguiente frecuencia se correspondan con las indicadas en la placa de características del aparato, situada en la parte posterior (fig. 2).
- La impedancia máxima de la red de alimentación del equipo debe ser de 0,33 ohmios.



AVISO

- Las tareas de instalación del sistema eléctrico, de reparación o de sustitución deberán realizarlas técnicos autorizados de FRICON. Para solicitar asistencia, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de FRICON.
- No utilice adaptadores, regletas de tomas múltiples ni cables prolongadores inadecuados, ya que podrían provocar sobrecalentamiento y quemaduras. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales o materiales que resulten del incumplimiento de esta norma.

7. Funcionamiento

Este equipo ha sido diseñado para funcionar a una temperatura ambiente y humedad relativa determinadas, que se encuentran en la clase climática indicada en la placa de características, descrita en el capítulo 2.

Las rejillas de las paredes y del suelo siempre deberán estar montadas en el equipo.

OBSERVACIONES:

- Todos los aparatos están equipados de serie con cubiertas. Estas son necesarias para que los aparatos funcionen adecuadamente y solo deberán abrirse para colocar y retirar los productos.
- En los equipos provistos de la función de descongelación automática, los tiempos de esta se hallan predefinidos en el controlador. La descongelación se lleva a cabo automáticamente todos los días, durante el período de funcionamiento nocturno. Las instrucciones para un ajuste manual se detallan en el punto «8.1. Descongelación manual».
- Durante el período de descongelación, los productos no sufren ningún daño, puesto que no se exceden las temperaturas prescritas en la norma.
- En los equipos que no estén ventilados, cuando se encuentren en el modo *chiller* [refrigerador], los productos no pueden estar por debajo de la altura del escalón debido al riesgo de que se congelen.



CUIDADO

- Puede ocurrir que el agua de la descongelación salga del equipo. En este caso, deberá ser retirada para evitar que alguien resbale.

 **CUIDADO**

- No subirse al equipo ni entrar en él, ya que el material podría romperse, con el consiguiente peligro de causar lesiones o de provocar daños en el aparato.

Carga

Antes de colocar productos en los equipos de conservación y refrigeración, es preciso enchufar los aparatos y dejarlos en funcionamiento hasta que alcancen la temperatura interior deseada. Transcurrido este tiempo, podrán cargarse los productos previamente congelados o refrigerados.

  **CUIDADO**

En el interior del compartimento destinado a la conservación de productos, ¡el frío puede provocar quemaduras en las manos al cargar el equipo! ¡Es obligatorio llevar guantes protectores!

El equipo debe llenarse hasta los límites de carga indicados en su interior (fig. 16).



Fig. 16: Límite de carga

En ningún caso la mercancía cargada deberá sobrepasar el «Límite de carga», dado que a partir de dicho nivel la temperatura de almacenaje deja de estar garantizada, así como la temperatura de almacenaje de todo el equipo.

8. Controlador

Los aparatos vienen regulados de fábrica a una temperatura predefinida. Para activar la descongelación manual (en los aparatos provistos de esta función) o para ajustar el reloj, deberá proceder según se describe a continuación en este capítulo.

OBSERVACIÓN:





- Todas las instrucciones de este capítulo se refieren al controlador estándar Carel IR33+ (fig. 10) utilizado en los equipos. Sin embargo, es posible que algunos aparatos incorporen otros tipos de controladores. Llegado el caso, consulte la siguiente tabla.

Controlador	Página a consultar
Danfoss AD/ADVS	80
Dixell XWI70K	81
RDM Mercury 3	83

Controlador Carel IR33+




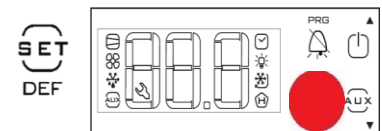
Fig. 17: Controlador Carel IR33+

Tecla	Pulsar la tecla
 PRG/MUTE	Si se mantiene pulsada durante más de 3 segundos, se accede a los parámetros del tipo «F» (frecuentes), o al menú para establecer la contraseña, o al menú de parámetros del tipo «C» (configuración). Si hay una alarma activa, se silencia la alarma acústica.
 ON-OFF/UP	Si se mantiene pulsada durante más de 3 segundos, se apaga el controlador (OFF). Si se mantiene pulsada durante más de 1 segundo, se enciende el controlador (ON). Al definir los parámetros, aumenta el valor mostrado o cambia al siguiente parámetro.
 AUX/DOWN	Si se mantiene pulsada durante más de 1 segundo, activa/desactiva la salida auxiliar (iluminación). Al definir los parámetros, disminuye el valor mostrado o cambia al parámetro anterior.
 SET/DEF	Si se mantiene pulsada durante más de 1 segundo, visualiza o permite al usuario definir el <i>set point</i> [referencia de entrada]. Si se mantiene pulsada durante más de 5 segundos, da comienzo una descongelación manual.

Descongelación manual


Además de la descongelación automática, es posible activar una descongelación manual si se dan las condiciones de temperatura.

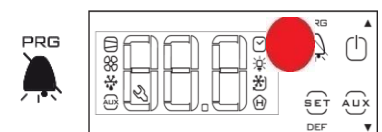
- Pulse el botón  durante 5 segundos, hasta que en la pantalla se muestre el mensaje DEF.




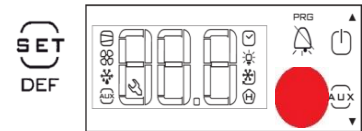
Ajuste del reloj:



Acceda a los parámetros:


- Pulse la tecla  durante 3 segundos.
- Introduzca la contraseña correspondiente: «22».




- Valídela con la tecla .




Navegue hasta los parámetros correspondientes pulsando las teclas  y/o  y cámbielos de acuerdo con la siguiente tabla:

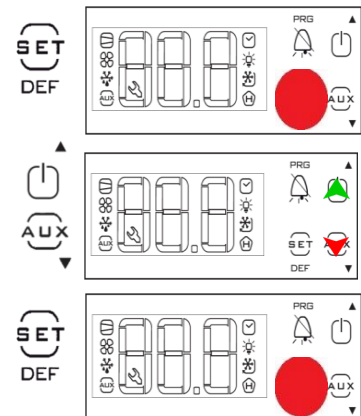
Parámetros a cambiar	Significado	Acción
tc - y	Año actual	Validar con la tecla 
tc - m	Mes actual	
tc - d	Día del mes actual	
tc - u	Día de la semana actual	
tc - h	Hora actual	
tc - n	Minuto actual	

OBSERVACIONES:

- Tras haber cambiado todos los parámetros, guárdelos pulsando de forma continuada la tecla  hasta que se muestre la temperatura.
- Cuando lleve a cabo una nueva instalación, deberá ajustar el reloj; de lo contrario, es posible que la descongelación se realice fuera del horario definido; también deberá ajustar el horario de encendido/apagado de la iluminación.

Ajuste Set-Point:





- Pulse el botón (una sola pulsación).
- Cambie el valor del set point mediante los botones de flecha.
- Valídelo con el botón  (una sola pulsación)

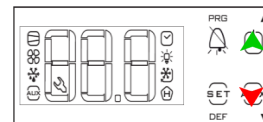


OBSERVACIÓN:

- Tenga en cuenta la temperatura de conservación especificada para sus productos.

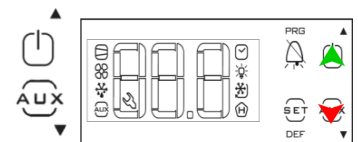
Alternancia del modo ‘freezer-chiller’

- Pulse el botón  y el botón  hasta que en la pantalla se muestre «bn0». Durante este proceso, el controlador se reiniciará. Pulse el botón hasta que aparezca «bn0»
- En la pantalla se muestra «bn0».
- Utilice los botones de flecha (hacia arriba y hacia abajo) para seleccionar las distintas opciones:
 - a. bn1 - Modo freezer [congelador]
 - b. bn2 - Modo chiller [refrigerador]
- Pulse el botón  para seleccionar el modo deseado. El controlador se reiniciará.
- Tras el reinicio, pulse  para comprobar el modo seleccionado.




Modificación del temporizador de la luz:

- Navegue por los parámetros con los botones de flecha.





Parámetros que pueden cambiarse:

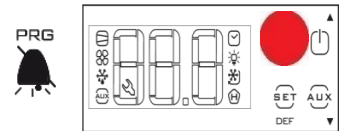
Luz encendida

Parâmetros a alterar	Significado	Ação
ton - d	Día de encendido (11 = todos los días)	Validar com a tecla 
ton - h	Hora de encendido	
ton - n	Minuto de encendido	

Luz apagada


Parâmetros a alterar	Significado	Ação
toF - d	Día de encendido (11 = todos los días)	Validar com a tecla 
toF - h	Hora de encendido	
toF - n	Minuto de encendido	


- Para guardar los parámetros, pulse la tecla  durante 5 segundos.

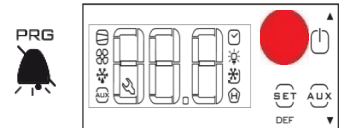


Modificación del temporizador de descongelación

- Navegue con los botones de flecha para ver los distintos parámetros.
- Parámetros que pueden cambiarse:

Parámetros a cambiar	Significado	Acción
td1 - d	Día de descongelación (11 = todos los días)	Validar con a tecla  DEF
td1 - h	Hora de descongelación	
td1 - n	Minuto de descongelación	

- Para guardar los parámetros, pulse la tecla  durante 5 segundos.



9. Mantenimiento y limpieza



AVISO

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufe el aparato de la fuente de alimentación y coloque el enchufe de tal modo que resulte visible desde cualquiera de los puntos de acceso del equipo. No utilice objetos metálicos puntiagudos para retirar el hielo.

Para la descongelación, no utilice secadores de pelo ni otros calefactores eléctricos.

El empleo de estos aparatos puede dañar los aislamientos eléctricos y el circuito del fluido refrigerante, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas y de fuga del fluido refrigerante. El equipo deberá estar completamente seco antes de conectarlo de nuevo a la red eléctrica.

Para asegurar el funcionamiento normal del aparato de conservación de alimentos, deberá tener en cuenta los siguientes aspectos:

- No pueden utilizarse dispositivos mecánicos distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar la descongelación.
- No se puede dañar el circuito de refrigeración.
- En el interior del compartimento para guardar los productos no pueden utilizarse aparatos eléctricos distintos de los recomendados por el fabricante.
- Debe mantener limpia la canaleta de desagüe del agua de descongelación y asegurarse de que ninguna de las rejillas se apoya en ella.

Para realizar este mantenimiento, utilice guantes y gafas de protección.



Por motivos de higiene, se recomienda efectuar una descongelación completa del equipo entre una y dos veces al año, con miras a eliminar el hielo acumulado, y limpiarlo por dentro y por fuera. También se recomienda limpiar las cubiertas si estas dificultan la exposición de los productos en el equipo. La acumulación de hielo es un fenómeno normal, y la cantidad de hielo acumulado y la rapidez con que se acumule dependerán de las condiciones ambientales y de la frecuencia con que se abran las cubiertas.



CUIDADO

Durante la limpieza del equipo es obligatorio llevar guantes protectores, ya que los bordes afilados del aparato podrían provocar cortes en las manos.

Limpieza del interior:

- Retire todos los productos que contenga el aparato.
- Mantenga desenchufado el equipo de la corriente eléctrica durante todo el tiempo que sea necesario para que las paredes del aparato se descongelen por completo.
- Cuando el equipo se haya descongelado, límpielo con un paño suave.
- Lave el interior con agua pura (si lo desea, puede añadirle un poco de detergente neutro).
- Para limpiar la cubeta de descongelación:
 - Limpie la cubeta de descongelación con un paño humedecido con un producto de limpieza no reactivo.
 - Se recomienda utilizar un pincel para limpiar las esquinas de la cubeta de descongelación.
- Por último, seque el interior con un paño suave.
- Encienda el aparato y espere a que alcance de nuevo la temperatura de funcionamiento.
- Coloque los productos en el interior del aparato.

Limpieza del exterior:

- Antes de proceder a limpiar el exterior, desconecte el equipo de la corriente eléctrica para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.
- Limpie el exterior del equipo con una esponja suave empapada en agua templada con jabón.
- Luego, límpielo con un paño suave y séquelo. Para limpiar la parte exterior del circuito de refrigeración (compresor, condensador, tubos de conexión y el resto de los componentes) utilice un cepillo suave o una aspiradora.
- Deberá prestar una atención especial a la limpieza del condensador, ya que, si se obstruye, afectará al rendimiento del equipo.



**NO UTILIZAR OBJETOS
AFILADOS CERCA DEL
CONDENSADOR.**



- Durante la limpieza, tenga cuidado de no torcer los tubos y de no desprender los cables.

Limpieza de las cubiertas de cristal:

- No debe efectuarse la limpieza con paños de microfibras abrasivas ni con ningún tipo de esponjas rugosas.
- Asegúrese de que no se aplican grandes cantidades de agua en las superficies de cristal que se van a limpiar y de que tras su limpieza se secan a conciencia.
- Para limpiar el lado interior de las cubiertas, solo deberá utilizar un paño de algodón suave, humedecido con una solución que contenga un 90 % de agua destilada + un 10 % de alcohol isopropílico; limpie toda la zona. Los productos de limpieza podrían dañar el revestimiento.
- Para limpiar el lado exterior de las cubiertas, utilice productos de limpieza convencionales.

Observaciones:

- No utilice agua caliente en las cubiertas de cristal cuando estén frías, ya que con la diferencia de temperatura se podrían romper.
- No retire las partes fijas para limpiarlas. Llegado el caso, esta limpieza deberá efectuarla personal cualificado.

Sustitución de componentes:

Si algún componente del equipo se dañara, deberá ser sustituido por personal cualificado para este tipo de tareas.

10. Guía para la resolución de problemas**10.1. El equipo no funciona**

- Compruebe que haya corriente eléctrica.
- Compruebe que el enchufe esté introducido correctamente en la fuente de alimentación y que la tensión y la frecuencia sean las adecuadas para el funcionamiento del equipo.

10.2. La temperatura no es satisfactoria

- Compruebe que el aparato lleve encendido el tiempo suficiente para que haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.
- Compruebe que el aparato no esté cerca de fuentes de calor.
- Compruebe que las cubiertas estén bien cerradas.
- Compruebe el ajuste de la temperatura.
- Compruebe que los productos no rebasen la línea de carga.
- Compruebe que las sondas de ambiente y de descongelación estén conectadas correctamente.
- Compruebe que el ventilador del condensador funcione.
- Compruebe que el condensador no esté obstruido.

10.3. El equipo hace mucho ruido

- Compruebe si el equipo está colocado sobre una superficie nivelada.
- Compruebe si la ventilación está obstruida.
- Compruebe que los tornillos y las tuercas estén bien apretados.
- Compruebe si el ventilador presenta algún problema/no funciona correctamente.
- Compruebe si el compresor presenta algún problema/no funciona correctamente.
- Compruebe si algún soporte del condensador está suelto/partido.

10.4. La iluminación no funciona

- Compruebe que la iluminación tenga energía.
- Compruebe que la iluminación haya sido apagada por el temporizador (controlador Carel).

10.5. El consumo de energía eléctrica es elevado

- Compruebe si el set point [referencia de entrada] está ajustado al máximo.
- Compruebe si el condensador está bloqueado.
- Compruebe si las cubiertas están cerradas correctamente.
- Compruebe si las condiciones del lugar donde se halla el aparato rebasan las especificaciones de la clase climática del equipo (indicada en la placa de características).
- Compruebe los canales de ventilación del equipo: que la distancia de los objetos sea correcta y que el motoventilador funcione.

10.6. Se forma condensación en el equipo

- Compruebe si el set point [referencia de entrada] está ajustado al máximo.
- Compruebe si los productos rebasan el nivel de carga.
- Compruebe si el cristal está sucio u obstruido con autoadhesivos.
- Compruebe si las condiciones externas rebasan el límite para el funcionamiento normal del equipo.
- Si no se da ninguna de las circunstancias anteriores, se recomienda ponerse en contacto con un distribuidor autorizado.









AVISO

- Nunca intente reparar por su cuenta el equipo ni sus componentes eléctricos. Toda reparación efectuada por una persona no autorizada es peligrosa y conlleva la anulación de la garantía.
- En el caso de que se produzca una fuga de gas, manténgase alejado del equipo y no intente localizar ni reparar la fuga.
- En caso de incendio, no utilice agua para apagar las llamas, solo extintores de polvo seco.
- En caso de accidente/avería:
 - Airee el lugar en el que se encuentre el equipo.
 - No provoque ninguna chispa cerca del equipo.
 - Corte la energía eléctrica del equipo.

- Antes de proceder a limpiar el equipo, asegúrese de que los cristales no están dañados.
- Póngase en contacto con el servicio técnico.

11. Errores comunes del controlador Carel IR33+

En la siguiente tabla se indican los errores más comunes que pueden mostrarse en la pantalla del controlador.

Código en la pantalla	Descripción	Icono intermitente en la pantalla	Posible solución
E0	La sonda ambiente está defectuosa		El cable de la sonda está dañado.
E1	La sonda de descongelación está defectuosa		Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
LO	Alarma de temperatura baja		El cable de la sonda está dañado.
HI	Alarma de temperatura elevada		Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
ETC	El reloj presenta algún defecto		Consultar el punto 10.2.
EE	Error de parámetro de la EEPROM		Consultar el punto 10.2.

Para más información sobre el controlador, puede ponerse en contacto con el servicio técnico de FRICON o visitar la página web de soporte del controlador Carel.

12. Interrupción de uso prolongada

Si desea **apagar** el equipo durante un largo período de tiempo, deberá proceder del siguiente modo:

- Retire los productos que contenga el equipo.
- Desconecte el equipo retirando el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Abra las cubiertas y deje que el equipo se adapte a la temperatura ambiente.
- Limpie el equipo.
- Deje las cubiertas ligeramente abiertas para evitar la formación de olores.

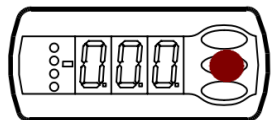
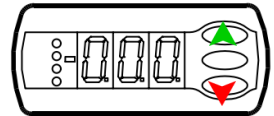
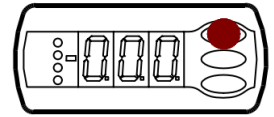
Cuando desee **activar** el equipo de nuevo, si no lo ha utilizado durante más de 6 meses, es posible que deba ajustar la hora. Consulte las correspondientes instrucciones en el capítulo «8 Ajuste del reloj».

**13. Controladores
Danfoss AK-CC 211**



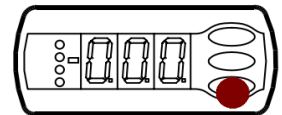
Acceda a los parámetros:

- Pulse el botón PRG (una pulsación larga).
- Introduzca la contraseña (56) mediante los botones indicados.
- Valide la opción con el botón SET.



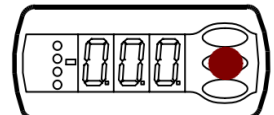
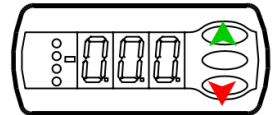
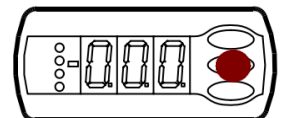
Descongelación manual:

- Pulse el botón inferior durante 3 segundos.



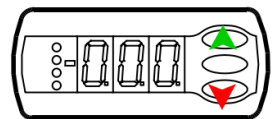
Ajuste del Set point:

- Pulse el botón SET
- Cambie el valor mediante los botones indicados.
- Valide la opción con el botón SET.



Modificación del temporizador de descongelación:

- Navegue por los parámetros que desee cambiar.



Parámetros a cambiar:

Parámetros a cambiar	Significado	Acción
t01	Horas para la primera descongelación	Validar con la tecla SET
t11	Minuto para la primera descongelación	
d02	Temperatura para parar la descongelación	
d03	Intervalo entre descongelaciones, cuando el tiempo de descongelación esté desactivado	
d06	Tiempo con el compresor apagado para permitir el drenaje del agua	

Controlador Dixell XWi70K/XR75CH

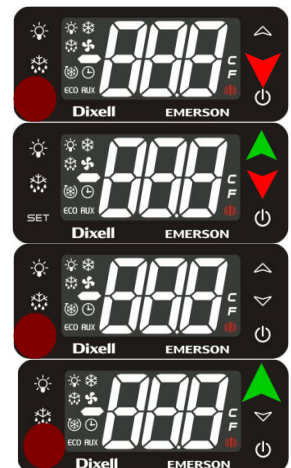


Fig. 18 - Controlador Dixell XWi70K

Tecla	Función
	Para encender y apagar el instrumento (cuando onF = oFF).
	Para encender y apagar la luz
	(cuando oAx = LiG).
SET +	Para bloquear y desbloquear el teclado.
SET +	Para entrar en el modo de programación.

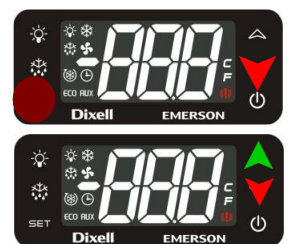
Acceda a los parámetros:

- Pulse el botón SET + ↓ (3 segundos). Suéltelo y pulse de nuevo SET + ↓ (7 segundos).
- Navegue por los parámetros mediante ↑ y ↓.
- Navegue por los parámetros con SET.
- Para salir, pulse SET + ↑ durante 15 segundos.



Ajuste del reloj:

- Acceda a los parámetros según se ha indicado.
- Navegue mediante las flechas hasta encontrar los parámetros.

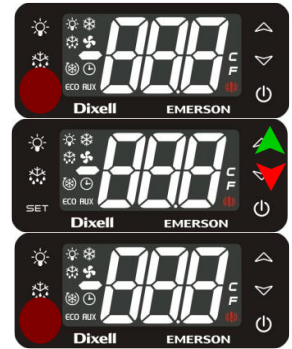


Parámetros a cambiar:

Parámetros a cambiar	Significado	Acción
Hur	Hora	Validar con la tecla SET
Min	Minuto	
dAy	Día de la semana	
dyM	Día del mes	
Mon	Mes	

Ajuste del ‘Set-Point’:

- Pulse el botón SET durante 3 segundos.
- Modifique el valor con ↑ y ↓.
- Valídelo con el botón SET.



Descongelación manual

- Pulse el botón  durante 3 segundos.



Modificación del temporizador de descongelación

Parámetros a cambiar:

Parámetros a cambiar	Significado	Acción
Dd1...dd6 - YES	Activa la descongelación todos los días	Validar con la tecla SET
Ld1 – 2:30	Una descongelación a las 02.30 horas	
Ld2...Ld6 - nu	No utilizado	

Alternancia entre refrigerador y congelador:

- Pulse el botón  durante 3 segundos.



Errores comunes del controlador Dixell XWi70K/XR75CH

Código en la pantalla	Descripción	Posible solución
P1	Fallo en la sonda del termostato	Cable de la sonda dañado.
P2	Fallo en la segunda sonda	Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
P3	Fallo en la tercera sonda	Cable de la sonda dañado.
P4	Fallo en la cuarta sonda	Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
HA	Alarma de temperatura máxima	Cable de la sonda dañado.
LA	Alarma de temperatura mínima	Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
DA	Puerta abierta durante el tiempo límite	Cable de la sonda dañado.
EE	Fallo de memoria	Comprobar que la sonda esté bien conectada al controlador.
NOL	Ausencia de comunicación con el teclado	Puerta/cubierta abierta.

Controlador RDM Mercury 3

INTRO

DESCONGELACIÓN

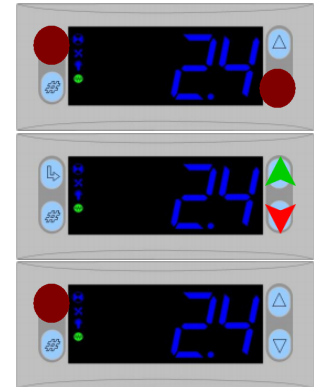


ARRIBA

ABAJO

Acceda a los parámetros

- Pulse el botón INTRO y el botón ABAJO durante 3 segundos, aprox., hasta que el mensaje «Ent» se muestre en la pantalla
- Luego, pulse el botón INTRO.
- Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para desplazarse por la lista.



Salga de los parámetros

- Desplácese por la lista hasta encontrar «ESC» y pulse INTRO.



Ajuste del reloj

- Acceda a los parámetros.
- Utilice los botones ARRIBA y ABAJO hasta que «rtc» se muestre en la pantalla.
- Pulse INTRO: en la pantalla se mostrará «t-1».



Parámetros a cambiar	Significado
t-1	Horas (0-23)
t-2	Minutos (0-59)
t-3	Segundos (0-59)
t-4	Día hasta 31
t-5	Mes hasta 12
t-6	Año hasta 99

Ajuste del 'set point'

- Acceda a los parámetros.
- En el menú de funciones, seleccione el parámetro «PARA».



- Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para seleccionar el parámetro «P-01». Valídelo con el botón INTRO.



- Ajuste el valor con los botones ARRIBA y ABAJO. Valídelo con el botón INTRO.



Descongelación manual

- Acceda a los parámetros.
- Pulse el botón de descongelación durante algunos segundos: la descongelación manual se activará



Modificar o temporizador de descongelación

- Acceda a los parámetros.
- Parámetros a cambiar:

Parámetros a cambiar	Significado
P-40	Modo de descongelación
P-41	Inicio de la descongelación
P-42	Número de descongelaciones al día
P-43	Tiempo de no descongelación

Modificación de los parámetros de iluminación

- Acceda a los parámetros.
- Parámetros a cambiar:

Parámetros a cambiar	Significado
P-61	Domingo→ Luces encendidas (hh:mm)
P-62	Domingo→ Luces apagadas (hh:mm)
P-63	Lunes→ Luces encendidas (hh:mm)
P-64	Lunes→ Luces apagadas (hh:mm)
P-65	Martes→ Luces encendidas (hh:mm)
P-66	Martes→ Luces apagadas (hh:mm)
P-67	Miércoles→ Luces encendidas (hh:mm)
P-68	Miércoles→ Luces apagadas (hh:mm)
P-69	Jueves→ Luces encendidas (hh:mm)
P-70	Jueves→ Luces apagadas (hh:mm)
P-71	Viernes→ Luces encendidas (hh:mm)
P-72	Viernes→ Luces apagadas (hh:mm)
P-73	Sábado→ Luces encendidas (hh:mm)
P-74	Sábado→ Luces apagadas (hh:mm)

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En virtud del artículo 921 del Código Civil y del Decreto-Ley n.º 67/2003, de 31 de julio, con las modificaciones introducidas por el Decreto-Ley n.º 84/2008, de 21 de mayo, la garantía por defectos de fabricación de nuestros productos es de 2 años en el caso de uso doméstico y de 6 meses en el de uso comercial o industrial.

Alcance territorial: Portugal.

Frigocon, S. A.

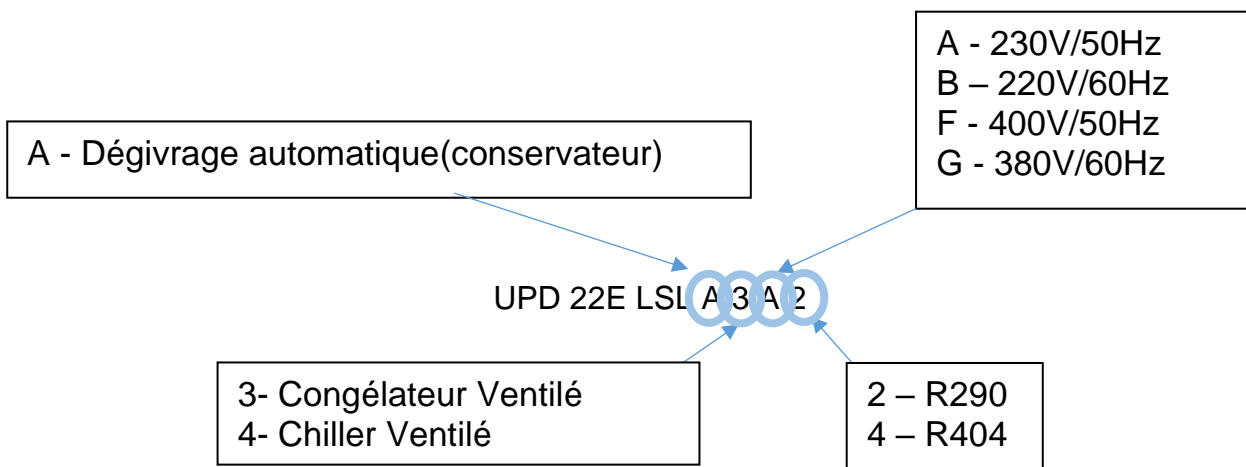
TABLE DES MATIÈRES

Modèles auxquels s'applique le Manuel.....	88
Légende.....	89
Informations Légales	90
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux.....	90
Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux.....	93
1. Introduction.....	94
2. Descrição do equipamento.....	94
3. Instructions Environnementales	95
4. Déballage.....	95
5. Installation.....	96
6. Raccordement Électrique	97
7. Fonctionnement.....	99
7.Chargement.....	100
8.Contrôleur	100
9. Entretien et Nettoyage.....	104
10. Guide de Résolution de Problèmes.....	106
11. Messages d'erreur communs du contrôleur Carel IR33+	107
12. Arrêt Prolongé	108
13.Contrôleurs	108
Déclaration de conformité ligne UPD	197
Déclaration de conformité ligne WD 250	198

Modèles auxquels s'applique le Manuel

Modèles	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Exemple:



Légende

Signalisation des consignes de sécurité et avertissements conformément aux normes ANSI Z535.6 et ISO 3864.



AVERTISSEMENT – Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut indirectement provoquer des blessures graves, ou même la mort.



ATTENTION – Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères à modérées.

NOTE – Notes collectives ou notes individuelles importantes pour éviter que le matériel ou la propriété soient endommagés.

Notes et symboles



Avertissement Général
«**DANGER!**» ou «**ATTENTION!**»



Avertissement
«**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** »



Avertissement
«**RISQUE D'INFLAMMATION DE SUBSTANCES INFLAMMABLES**»



Avertissement
« **RISQUE DE BLESSURES AUX MAINS** »



Signal d'Obligation
«**UTILISER DES GANTS DE PROTECTION!**»



Signal d'Interdiction
« **INTERDICTION DE FOULER** »



Indication d'élimination
«**DÉCHETS DANGEREUX ET ÉLECTRONIQUES – Ne devront être éliminés que conformément aux directives légales d'élimination en vigueur sur le territoire (ex: la REEE au sein de l'UE)**»

Pour accéder au Manuel d'Instructions en format numérique, veuillez accéder au site Internet : www.fricon.pt

Informations Légales

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et de maintenance et le fournir aux autres personnes chargées du maniement et de l'utilisation de cet appareil.

Les équipements FRICON présentés dans ce manuel d'instructions ont été conçus pour la conservation de produits préalablement congelés. Ainsi, toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux fins auxquelles ils sont destinés.

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable en cas de dommages causés à autrui ou à l'équipement qui résultent des cas suivants:

- Utilisation incorrecte.
- Inobservance des consignes de sécurité présentées dans le manuel.
- Défaillance des dispositifs de sécurité électroniques ou d'approvisionnement en énergie.
- Changements effectués sur les équipements et modifications techniques non autorisées effectuées par le propre client.
- Utilisation de la part de personnes non autorisées.
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques à la suite d'une optimisation des équipements et d'un nouveau développement.

Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux



AVERTISSEMENT

- Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables !
- Ne pas obstruer les grilles de ventilation. Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage !
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des aliments !
- Chaque étagère supporte un maximum de 45 kg de charge distribués uniformément.
- Les valeurs indiquées sur la plaque signalétique ont été mesurées, conformément à la norme EN ISO 23953-2 spécifique à l'appareil, dans la classe climatique indiquée sur celle-ci :
 - Pour les équipements de classe climatique 3 les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 25°C et 60 %HR.
 - Pour les équipements de classe climatique 4 les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 30°C et 55% HR.

- Ces équipements ont été mesurés, conformément à la norme ANSI / NSF 7 spécifique à l'appareil, dans la classe climatique indiquée sur celle-ci :
 - Pour les équipements de classe climatique de Type I, les valeurs de température et d'humidité sont, respectivement, de 24°C et 55% HR.
- Ne pas utiliser de blocs de prises multiples ou de rallonges. Il existe un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation en retirant la prise du courant !
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel qualifié à cet effet, de façon à éviter des situations dangereuses.
- Ne jamais brancher un équipement endommagé au circuit électrique. Dans le cas contraire, il existe un risque de choc électrique ou de fuite du fluide frigorigène !
- Ne pas effectuer de modifications techniques sur l'équipement. Il existe un risque de blessure ou de choc électrique !
- Pour débrancher l'équipement, tirer sur la prise et non sur le câble ! (Fig.1)
- Ne pas charger l'équipement de produits avant qu'il ait atteint la température souhaitée.
- Vérifier régulièrement les températures de l'équipement.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid. Maintenir les produits frais avant de charger l'équipement.
- Le niveau maximum de pression acoustique d'émission est inférieur à 70 dB(A).
- Les équipements UPD sont installés au-dessus des modèles indiqués ci-dessous:



Modèle de l'équipement du dessus	Modèle de l'équipement du dessous
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UDP 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250



ATTENTION

- Ne pas grimper sur l'équipement, ou entrer à l'intérieur de celui-ci !
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil. Il existe un risque de blessure lié à la chute de ceux-ci.
- Le chargement de l'équipement avec des marchandises congelées peut provoquer des brûlures aux mains. Utiliser des gants de protection !
- Ne pas stocker de bouteilles, de tout type, dans les équipements de congélation. Les bouteilles de verre contenant des liquides peuvent éclater avec la congélation et provoquer des blessures.

- Il convient de faire attention durant l'utilisation, le transport, le montage, le démontage, lorsque l'équipement est hors service, en phase de test ou en cas de pannes prévisibles, si ces opérations affectent la stabilité de l'équipement, puisqu'il peut y avoir un risque de chute ou mouvements incontrôlés de ses composantes.
- Vérifier l'irrégularité des sols durant le transport, le montage, le démontage, la mise au rebut et toute autre activité impliquant l'appareil, afin de ne pas compromettre sa stabilité mécanique.
- En débranchant la prise du courant, poser la prise à la vue de tous, de manière qu'elle soit visible à partir de tous les points d'accès à l'équipement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et/ou personnes souffrant de problèmes physiques, de capacités sensorielles ou mentaux, ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont été instruites, par une personne chargée de la sécurité, quant au mode d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.


NOTES :

- Lors du déballage de l'équipement, vérifier si les composantes ou pièces détachées présentes dans l'emballage ont été endommagées. Vérifier qu'elles n'appartiennent pas à l'appareil, ou n'en sont pas des accessoires, avant de les jeter.
- En cas de dommage indétectable au premier abord, contacter l'assistance technique dans les 15 jours suivant la livraison.
- Ne pas laisser d'aliments à l'intérieur de l'équipement si celui-ci n'est pas en fonctionnement.
- Ne pas laisser l'équipement exposé aux agents atmosphériques.
- Ne jamais utiliser de jets d'eau directs ou indirects sur l'équipement.
- Ne pas percer l'équipement. Le non-respect de cette règle implique la perte de la garantie.
- L'appareil doit être transporté ou stocké dans la position d'utilisation horizontale.
- L'équipement doit être placé dans des zones bien ventilées, respectant une distance minimale de 150mm entre l'arrière de l'équipement et le mur, pour permettre la ventilation nécessaire (Fig.3).
- Le fonctionnement de l'appareil sans couvercles ou avec les couvercles ouverts n'est pas permis. Les couvercles ne peuvent être ouverts que pour un bref instant, pour introduire ou retirer des marchandises. Ils doivent être complètement fermés immédiatement après.
- En cas de dégivrage manuel, ne pas utiliser d'appareils de chauffage ou d'objets aiguisés, puisqu'il existe un risque d'endommager l'équipement.
- Les produits à stocker doivent être préalablement congelés, afin de ne pas interrompre la chaîne du froid du produit.

Consignes de Sécurité et Avertissements Spéciaux

Équipement contenant du fluide frigorigène :

R290 (Propane) AVERTISSEMENT

- Le fluide frigorigène R290 (PROPANE) est classé, conformément à la norme DIN EN 378-1, dans le groupe de fluides frigorigènes A3 (inflammables et explosifs). Dans certains cas extrêmes, celui-ci peut déclencher une réaction exothermique avec l'air et une énergie d'inflammation correspondante (source d'inflammation) !
- Dans les équipements à fluide frigorigène R290, les appareils comportent le symbole  (gaz inflammable). Le frigorigène R290 a une densité supérieure à celle de l'air, c'est pourquoi il va se concentrer dans les zones plus basses et peut être remis en circulation par les ventilateurs. Toute opération de maintenance devra être effectuée par des techniciens dûment qualifiés en ce qui concerne les fluides frigorigènes inflammables !

IGNORER CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER DES SITUATIONS D'EXPLOSION, MORT, BLESSURE ET ENDOMMAGEMENT DE PROPRIÉTÉ.

R404a / R452a AVERTISSEMENT

- L'agent frigorigène R404a est constitué de: (44% R125, 4% R32, 52% R125).
- L'agent frigorigène R452a est constitué de: (30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125).
- Il s'agit d'un gaz **non inflammable** qui, s'il est libéré dans l'atmosphère, contribue au **réchauffement climatique**.

La récupération de ce gaz devra toujours être effectuée par un technicien qualifié.

1. Introduction

Vous avez acquis un équipement Fricon. Notre objectif est d'offrir à nos clients une grande variété d'équipements d'un niveau de qualité élevé, maintenant toujours la prémisses d'efficacité élevée et de basse consommation, de façon à pouvoir répondre aux divers besoins des clients qui exercent leur activité dans le secteur du Détail Alimentaire. Lors du développement de cet équipement, FRICON a tenu compte de l'impact environnemental de son équipement, tout particulièrement du gaz utilisé R290. Le fluide frigorigène R290 n'a aucun effet sur la couche d'ozone et possède un potentiel d'effet de serre très réduit. Le frigorigène R404a et le frigorigène R452a sont tous deux enregistrés dans le protocole de Kyoto et disposent d'un potentiel d'effet de serre réduit. Afin de garantir la meilleure qualité de produit possible, tous les produits sont soumis, durant leur fabrication, à des tests rigoureux de sécurité et de fonctionnement, qui attestent la fiabilité et contrôlent la sécurité exigée par les normes nationales et internationales dans les plus divers secteurs d'activité ; il est possible de vérifier les normes avec lesquelles le produit est en concordance dans la section « Déclaration de conformité ligne UPD et WD ».

Pour obtenir la meilleure performance possible de l'équipement, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de celui-ci. En cas de besoin, FRICON est à votre disposition à travers les divers moyens de contact dont nous disposons.

2. Description de l'équipement

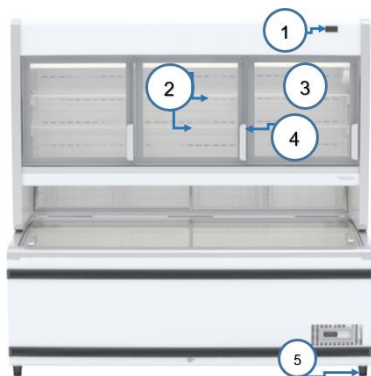


Fig.2 - Exemple d'équipement UPD

1. Contrôleur
2. Étagères
3. Porte Vitrée
4. Poignée de la porte
5. Pieds



Fig.3 - Exemple d'équipement WD

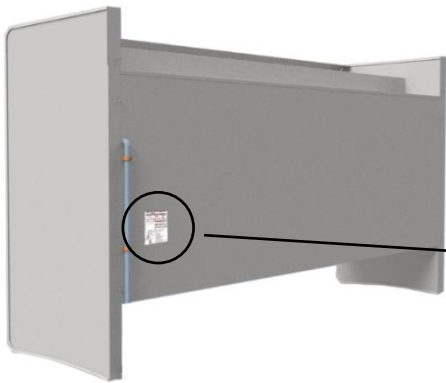



Fig. 4 - Emplacement de la plaque signalétique

- Données techniques de la plaque signalétique:**
- Numéro de série
 - Désignation et type d'équipement
 - Courant et puissance nominale
 - Tension et fréquence nominale
 - Consommation
 - Volume brut et net
 - Classe climatique*
 - Fluide frigorigène et quantité utilisée
 - Schéma électrique
 - Autres données techniques.

Classe climatique* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classification NSF 7	°C	%Hr
Type I	24	55

3. Instructions Environnementales

Le symbole REEE  sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme les déchets ménagers normaux.

Pour éliminer l'appareil, l'emmener au centre de recyclage local. Il doit être remis au centre de collecte sélective pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Assurer une élimination appropriée de ce produit permettra d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique qui, autrement, pourraient être provoquées par un traitement incorrect du produit. Lors de la correcte élimination du produit, le rendre inutilisable, le débrancher de la source d'alimentation et couper le câble d'alimentation. Éliminer de façon sûre et respectueuse de l'environnement le fluide frigorigène et le matériau isolant en mousse de polyuréthane.

Pour obtenir des informations plus détaillées concernant le recyclage de ce produit, contacter les services municipaux locaux, le centre de collecte sélective de la zone de résidence ou l'établissement où le produit a été acquis.

4. Déballage

NOTES :

- Pour protéger l'équipement de conservation contre les dommages, celui-ci ne doit être transporté que dans sa position d'utilisation. Le non-respect de cette règle implique la perte de la garantie.
- Avant et durant le déballage de l'appareil, un contrôle visuel devra être effectué pour détecter d'éventuels dommages encourus durant le transport. Vérifier la présence de pièces détachées, bosses, rayures, pertes visibles de fluides,

entre autres. Tout dommage éventuel devra être immédiatement communiqué à l'installateur. Les conditions contractuelles s'appliquent dans les autres cas.

- Le maniement de l'équipement emballé doit être fait avec des équipements adaptés, comme par exemple, des transpalettes ou un chariot élévateur.

AVERTISSEMENT

- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'emballage, ou avec des parties de celui-ci, dû au risque d'asphyxie.
- Un équipement endommagé peut provoquer un court-circuit ou une fuite à la terre. Ne jamais brancher un équipement endommagé au circuit électrique.
- Attention lors du transport de cet équipement, car il peut y avoir un risque de basculement de celui-ci.
- Ne pas transporter l'équipement sur des sols irréguliers.

5. Installation

NOTES :

- Pour une correcte installation de l'équipement, vérifier si celui-ci est placé sur un sol nivelé et s'il ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur et/ou radiation solaire directe, ni de portes, fenêtres, ventilateurs et buses de ventilation, les conditions décrites pouvant affecter fortement la performance du produit.
- Les affiches publicitaires ne peuvent être appliquées que sous forme de fines pellicules. Ne pas fixer de matériaux isolants épais sur les parois externes.
- Les étagères et cloisons doivent être en place et aucun produit ne peut être placé sur les plaques de base.
- Dans les équipements disposant d'un système de dégivrage automatique, pour la conservation et l'exposition de produits congelés en vrac, des paniers adaptés doivent être utilisés afin d'éviter que le produit tombe ou se colle aux parois de l'équipement.
- Dans les environnements humides et/ou disposant d'une forte concentration de sel, tels que les poissonneries par exemple, il faudra faire tout particulièrement attention à ce que l'eau n'atteigne pas directement la zone du compresseur.
- S'assurer qu'il existe une libre circulation d'air autour de l'équipement, respectant les distances minimales de 150 mm illustrées dans la Figure 5.



Fig. 5 - Distances minimales d'installation

Mise en place et ajustement des niveleurs

- Pour mettre en place le niveleur (fig.7) il est nécessaire de lever l'équipement.
- En premier lieu, placer le niveleur sur le pied de l'équipement manuellement, comme le montre la fig.8.
- Une fois l'équipement en place, il est possible de l'ajuster avec une clé plate N°36, de façon à niveler l'équipement, comme le montre la fig.9.



Fig. 6 –Niveleur



Fig. 7 - Mise en place du niveleur sur le pied de l'équipement



Fig. 8 - Ajustement du niveleur

Mise en place des étagères sur le modèle UPD



Fig. 9 - Support d'étagère modèle UPD

- Placer le support d'étagère dans les rainures montrées dans la figure.



Fig. 10 - Mise en place du support

- Placer l'étagère au-dessus des supports, comme le montre la figure.



Fig. 11 - Mise en place de l'étagère

Mise en place des étagères sur le modèle UPD ECO



Fig. 12 - Support de estante

- Placer le support d'étagère dans les rainures montrées dans la figure.



Fig. 13 - Mise en place du support

- Utilisant l'encoche montrée dans la figure, il est possible de placer l'étagère en position inclinée.



Fig. 14 - Mettre en place le support en position inclinée

- Placer l'étagère au-dessus des supports, comme le montre la figure.



Fig. 15 - Mise en place de l'étagère

6. Raccordement Électrique

NOTES : 

- Brancher l'appareil à une prise de terre. Ce raccord est obligatoire.
- Vérifier si la tension du réseau d'alimentation, et la fréquence respective, correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil située à l'arrière (Fig.4).

- L'impédance maximale du réseau d'alimentation de l'équipement doit être de 0.33 ohms.



AVERTISSEMENT

- Les travaux liés au système électrique, de réparation ou de remplacement, doivent être réalisés par des techniciens autorisés de FRICON. Pour demander de l'assistance, contacter le service clientèle de FRICON.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs, blocs de prises multiples ou de rallonges qui ne soient pas adaptés. Ceux-ci peuvent causer des surchauffes et brûler. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable en cas de dommages causés à autrui ou à des objets qui résultent du non-respect de cette norme.

7. Fonctionnement

Cet équipement est conçu pour fonctionner à une certaine température ambiante et humidité relative, stipulées dans la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique, exposée au chapitre 2.

Les grilles de paroi et de sol doivent toujours être en place dans l'équipement.

NOTES :

- Tous les équipements sont équipés en série de couvercles. Les couvercles sont nécessaires pour le bon fonctionnement de l'équipement. Ceux-ci ne doivent être ouverts que pour introduire et retirer des produits.
- Dans les équipements qui disposent de la fonction de dégivrage automatique, les durées de celui-ci sont prédéfinies dans le contrôleur. Le dégivrage a lieu automatiquement tous les jours, durant la période de fonctionnement nocturne. Les instructions pour un réglage manuel se trouvent dans la section « 8.1 Dégivrage Manuel »
- Durant la période de dégivrage, les produits ne subissent aucun dommage, puisque les températures prescrites dans la norme ne sont pas dépassées.
- Dans les équipements qui ne sont pas ventilés, lorsqu'ils sont en mode Chiller, aucun produit ne peut se situer en-dessous de la hauteur de marche dû au risque qu'il congèle.

 **ATTENTION**

- Il peut arriver que l'eau de dégivrage s'écoule hors de l'équipement. Si tel est le cas, elle devra être retirée afin d'éviter le risque de dérapage.

 **ATTENTION**

- Ne pas grimper sur l'équipement ou entrer dans celui-ci, le matériau pouvant se briser, entraînant ainsi des risques de dommages physiques ou d'endommagement de l'appareil.

7.Chargement

Pour les équipements de conservation et réfrigération, avant d'introduire les produits, l'équipement devra être branché et rester en fonctionnement jusqu'à ce que soit atteinte la température intérieure souhaitée. Après quoi, les produits précédemment congelés ou réfrigérés pourront être chargés.

  **ATTENTION**

À l'intérieur du compartiment destiné à la conservation de produits, des brûlures de froid aux mains peuvent avoir lieu lors du chargement de l'équipement ! Utiliser obligatoirement des gants de protection !

L'équipement ne doit pas être chargé au-delà des limites de charge indiquées à l'intérieur de celui-ci (voir Fig.16)



Fig. 16 - Limite de Charge

La marchandise ne devra, en aucun cas, être chargée au-delà de la « Limite de Charge », sachant que, à partir de ce niveau, ni sa température de stockage, ni la température de stockage de tout l'équipement, sont garanties.

8.Contrôleur

Les appareils sont réglés en usine pour une température prédéfinie. Pour activer le dégivrage manuel (s'il est disponible) ou régler l'horloge, suivre les instructions fournies ci-après dans ce même chapitre.

NOTE :





- Toutes les instructions présentées dans ce chapitre se rapportent au contrôleur standard Carel IR33+ (Fig.11) utilisé dans les équipements. Néanmoins, il existe d'autres types de contrôleurs qui peuvent également être utilisés dans nos équipements. Si c'est le cas, consulter le tableau ci-dessous.

Contrôleur	Page à consulter
Danfoss AD/ADVS	Page 107
Dixell XWI70K	Page 109
RDM Mercury 3	Page 111

Contrôler Carel IR33+



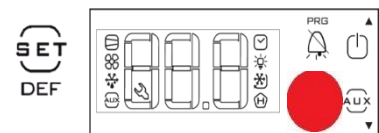
Fig. 17 - Contrôleur Carel IR33+

Touche	Appuyer sur la touche
 PRG/MUTE	Appuyer pendant plus de 3 secondes pour accéder aux paramètres de type « F » (fréquents) ou au menu pour définir le mot de passe ou accéder au menu de paramètres de type « C » (configuration) ; Si une alarme est active : l’alarme sonore sera désactivée.
 ON-OFF/UP	Appuyer pendant plus de 3 secondes pour éteindre le contrôleur OFF ; Appuyer pendant plus de 1 seconde pour allumer le contrôleur ON ; Lors de la définition des paramètres, augmente la valeur affichée ou passe au paramètre suivant.
 AUX/DOWN	Appuyer pendant plus de 1 seconde pour activer / désactiver la sortie auxiliaire (illumination) ; Lors de la définition des paramètres, diminue la valeur affichée ou revient au paramètre précédent.
 SET/DEF	Appuyer pendant plus de 1 seconde pour visualiser et/ou permettre à l’utilisateur de définir le set-point ; Appuyer pendant plus de 5 secondes pour démarrer un dégivrage manuel.

Dégivrage Manuel:


Outre le dégivrage automatique, il est possible d’activer un dégivrage manuel lorsque les conditions de température le permettent.

- Appuyer sur la touche  pendant 5 secondes, jusqu’à ce que le message DEF apparaisse sur l’écran.




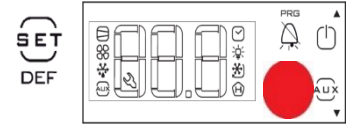
Régler l’Horloge:



Accéder aux Paramètres :


- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes
- Introduire le mot de passe correspondant: “22”.




- Valider sur la touche .





Naviguer jusqu'aux paramètres correspondants en appuyant sur les touches  et/ou  et modifier conformément au tableau suivant.

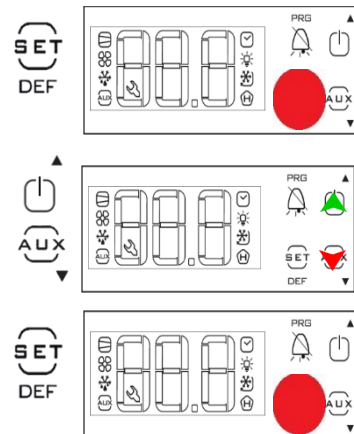
Paramètres à modifier	Signification	Action
tc - y	Année courante	Valider sur la touche 
tc - m	Mois courant	
tc - d	Jour du mois courant	
tc - u	Jour de la semaine courante	
tc - h	Heure actuelle	
tc - n	Minute actuelle	

NOTES :

- Après avoir modifié tous les paramètres, les enregistrer en appuyant continuellement sur la touche  jusqu'à ce que la température s'affiche.
- Lors d'une nouvelle installation, régler l'horloge, sans quoi le dégivrage pourra avoir lieu en dehors de l'horaire établi ; il en sera de même pour l'horaire d'allumage/extinction de l'illumination.

Réglage du Set-Point:



- Appuyer sur la touche  (simple pression).
- Modifier la valeur du Set-Point à l'aide des touches servant de flèches.
- Validation avec la touche  (simple pression).



NOTE :

- Tenir compte de la température de conservation spécifiée pour vos produits.

Changement de Mode Congélateur - Refroidisseur



- Appuyer sur la touche  + touche  jusqu'à ce que "bn0" apparaisse sur l'écran. Durant le processus le contrôleur redémarrera. Appuyer sur la touche jusqu'à ce que « bn0 » s'affiche.



- Sur l'écran, « bn0 » s'affichera.
- Utiliser les touches servant de flèches vers le haut et le bas pour sélectionner différentes définitions :



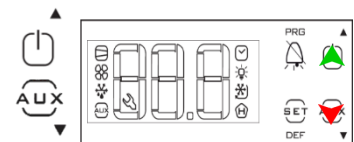
- bn1 - Mode Congélateur
- bn2 – Mode Refroidisseur.

- Appuyer sur la touche  pour sélectionner le mode souhaité. Le contrôleur redémarrera.
- Après le redémarrage, appuyer sur la touche  afin de vérifier quel mode a été sélectionné.




Modifier le temporisateur de la lumière:

- Naviguer à travers les paramètres à l'aide des touches servant de flèches.




Paramètres pouvant être modifiés :

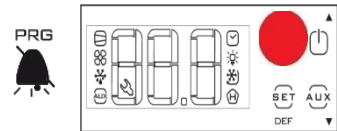
Lumière allumée

Paramètres à modifier	Signification	Action
ton – d	Jour d'activation (11 = tous les jours)	Valider sur la touche 
ton – h	Heure d'activation	
ton – n	Minute d'activation	

Lumière éteinte


Paramètres à modifier	Signification	Action
toF – d	Jour d'activation (11 = tous les jours)	Valider sur la touche 
toF – h	Heure d'activation	
toF – n	Minute d'activation	

- Appuyer sur la touche  pendant 5 secondes pour sauvegarder.

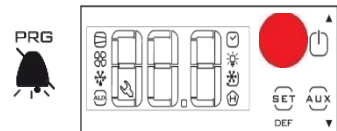


Modifier le temporisateur de dégivrage

- Naviguer à l'aide des touches servant de flèches pour voir les différents paramètres.
- Paramètres pouvant être modifiés :

Paramètres à modifier	Signification	Action
td1 – d	Jour de dégivrage (11 = tous les jours)	Valider sur la touche 
td1 – h	Heure de dégivrage	
td1 – n	Minute de dégivrage	

- Appuyer sur la touche  pendant 5 secondes pour sauvegarder.



9. Entretien et Nettoyage



Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil en retirant la prise du courant, et poser la prise à la vue de tous, de manière qu'elle soit visible à partir de tous les points d'accès à l'équipement.

Ne pas utiliser d'objets métalliques pointus pour enlever le givre.

Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres appareils de chauffage électriques pour le dégivrage.

L'utilisation de ces appareils peut détruire les isolements électriques et endommager le circuit du fluide frigorigène, donnant lieu à des risques de choc électrique et de fuite du fluide frigorigène. L'équipement devra être complètement sec avant de pouvoir être à nouveau raccordé au réseau électrique.

De façon à assurer le bon fonctionnement de l'appareil de conservation il convient de tenir compte des éléments suivants :

- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.
- Ne pas détruire le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques autres que ceux recommandés par le fabricant dans le compartiment de stockage de produits.
- Maintenir la plaque de dégivrage propre et assurer qu'aucune des grilles n'est posée sur celle-ci.



Nous recommandons, pour des questions d'hygiène, la réalisation d'un dégivrage complet des équipements une à deux fois par an, afin de retirer tout le givre accumulé, en nettoyant l'intérieur et l'extérieur de l'équipement. Le nettoyage des couvercles est également recommandé si ceux-ci entravent l'exposition du produit à l'intérieur de l'équipement. L'accumulation de givre est un phénomène normal, la quantité et la rapidité d'accumulation du givre dépendant des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture des couvercles.



ATTENTION

Utiliser obligatoirement des gants de protection durant le nettoyage. Les extrémités pointues de l'équipement peuvent provoquer des coupures sur les mains.

Nettoyage Intérieur :

- Retirer tous les produits de l'intérieur de l'appareil.
- Débrancher l'équipement du courant électrique durant la période de temps nécessaire au dégivrage total des parois de l'appareil.
- Nettoyer l'équipement avec un chiffon doux lorsque celui-ci se trouvera à température ambiante.
- Laver l'intérieur avec de l'eau pure, à laquelle pourra être ajouté un peu de détergent neutre.
- Pour finir, sécher avec un chiffon doux.
- Allumer et attendre que l'appareil atteigne à nouveau la température de fonctionnement.
- Remettre le produit à l'intérieur.

Nettoyage Extérieur :

- Débrancher l'équipement du courant électrique avant de procéder au nettoyage extérieur afin d'éviter le risque de choc électrique.
- Nettoyer l'extérieur de l'équipement avec une éponge douce imprégnée d'eau tiède et de savon.
- Ensuite, nettoyer avec un chiffon doux et sécher.
- Le nettoyage de la partie extérieure du circuit de réfrigération (compresseur, condensateur, tubes de raccord et autres composantes) devra être effectué avec une brosse douce ou un aspirateur.
- Faire particulièrement attention au nettoyage du condensateur. S'il est obstrué, la performance de l'équipement sera affectée.
- Durant le nettoyage, faire attention de ne pas tordre les tubes ou décrocher les câbles.



**NE PAS UTILISER
D'OBJETS AIGUISÉS
PRÈS DU
CONDENSATEUR.**



Nettoyage des couvercles de verre :

- Le nettoyage à l'aide de chiffons en microfibres abrasives et tout type d'éponges rugueuses est interdit.
- S'assurer de ne pas appliquer de grandes quantités d'eau sur les surfaces de verre à nettoyer, et qu'elles sont bien séchées à la fin.
- Ne nettoyer le côté intérieur de la porte qu'avec un chiffon de coton doux humidifié avec la solution : 90% d'eau distillée + 10% d'alcool isopropylique et nettoyer toute la zone. Les produits de nettoyage peuvent détruire le revêtement.
- Le nettoyage du côté extérieur du couvercle s'effectue avec des produits de nettoyage normaux.

NOTES :

- Ne pas utiliser d'eau chaude sur les couvercles de verre lorsque ceux-ci sont froids, au risque qu'ils se brisent avec la différence de température.
- Ne pas retirer les parties fixes pour le nettoyage. En cas de besoin, il devra être effectué par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser d'eau chaude sur les couvercles de verre lorsque ceux-ci sont froids, au risque qu'ils se brisent avec la différence de température.

Remplacement de Composantes :

Si une quelconque composante de l'équipement est endommagée, elle devra être remplacée par du personnel qualifié à cet effet.

10. Guide de Résolution de Problèmes**10.1. L'équipement ne fonctionne pas**

- Vérifier l'existence de courant électrique.
- Vérifier si la prise est correctement insérée dans la source d'alimentation et si la tension et fréquence sont appropriées pour le bon fonctionnement.

10.2. La température n'est pas satisfaisante

- Vérifier si l'appareil est branché depuis une durée suffisante pour atteindre la température de fonctionnement.
- Vérifier si l'appareil ne se situe pas à proximité de sources de chaleur.
- Vérifier si les couvercles sont bien fermés.
- Vérifier le réglage de la température.
- Vérifier si les produits n'excèdent pas la ligne de charge.
- Vérifier si les sondes ambiantes et de dégivrage sont correctement connectées.
- Vérifier si le ventilateur du condensateur fonctionne.
- Vérifier si le condensateur est dégagé.

10.3. Équipement très bruyant

- Vérifier si l'appareil est placé sur une surface nivelée.
- Vérifier si la ventilation est dégagée.
- Vérifier si les vis et écrous sont parfaitement serrés.
- Vérifier si le ventilateur a un problème / ne fonctionne pas correctement.

- Vérifier si le compresseur a un problème / ne fonctionne pas correctement.
- Vérifier s'il existe des supports du condensateur qui sont desserrés / cassés.

10.4. L'illumination ne fonctionne pas

- Vérifier la présence d'énergie dans l'illumination.
- Vérifier si l'illumination a été éteinte par le temporisateur (contrôleur Carel).

10.5. Consommation d'énergie électrique élevée

- Vérifier si le set-point est réglé au maximum.
- Vérifier si le condensateur est bloqué.
- Vérifier si les couvercles sont correctement fermés.
- Vérifier si les conditions du lieu excèdent les spécifications de la classe climatique de l'équipement (indiquée sur la plaque signalétique).
- Vérifier les canaux de ventilation de l'équipement (distance correcte par rapport aux objets ou moto ventilateur en fonctionnement).

10.6. Condensation dans l'équipement

- Vérifier si le set-point est réglé au maximum.
- Vérifier si les produits sont au-dessus du niveau de charge.
- Vérifier si la vitre est sale ou obstruée par des autocollants.
- Vérifier si les conditions externes sont hors des limites établies pour l'utilisation normale de l'équipement.

Si aucune des situations antérieures ne s'applique, il est conseillé d'entrer en contact avec un revendeur autorisé.









AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer l'équipement ou ses composantes électriques par vos propres moyens. Toute réparation effectuée par une personne non autorisée est dangereuse, et entraîne l'annulation de la garantie.
- En cas de fuite de gaz, se maintenir à distance de l'appareil, ne pas tenter de réparer ou de localiser la fuite.
- En cas d'incendie, ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes, mais uniquement des extincteurs à sec.
- En cas d'accident / de panne :
 - Aérer le lieu où se trouve l'équipement.
 - Ne pas provoquer d'étincelles à proximité de l'équipement.
 - Couper l'énergie électrique de l'équipement.
 - Vérifier si les vitres sont endommagées, avant de procéder au nettoyage.
 - Contacter l'assistance technique.

11. Messages d'erreur communs du contrôleur Carel IR33+

Tableau contenant les messages d'erreur les plus communs qui peuvent s'afficher sur l'écran du contrôleur.

Code de l'écran	Description	Ícone a piscar no visor	Solution possible
E0	Sonde ambiante défectueuse		Câble de sonde endommagé.
E1	Sonde de dégivrage défectueuse		Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.
LO	Alarme de basse température.		Câble de sonde endommagé.
HI	Alarme de température élevée.		Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.
ETC	Horloge défectueuse.		Voir section 10.2
EE	Unité de paramètre EEPROM error		Voir section 10.2

Pour plus d'informations concernant le contrôleur, vous pouvez contacter l'assistance technique FRICON ou accéder au site Internet de support du contrôleur Carel.

12. Arrêt Prolongé

Pour **arrêter** l'équipement pour une période de temps prolongée, procéder de la façon suivante :

- Retirer tous les produits de l'intérieur de l'appareil.
- Débrancher l'équipement en retirant le câble d'alimentation de la prise.
- Ouvrir les couvercles et le laisser s'adapter à la température ambiante.
- Nettoyer l'équipement.
- Laisser les couvercles légèrement ouverts, pour éviter la formation d'odeurs.

Pour **activer** l'équipement à nouveau, si celui-ci n'a pas été utilisé durant une période supérieure à 6 mois, il est possible qu'il soit nécessaire de régler l'heure. Pour consulter les instructions de réglage d'heure, consulter le Chapitre « 8 Régler l'Horloge ».

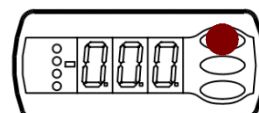
13. Contrôleurs

Danfoss AK-CC 211

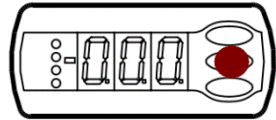
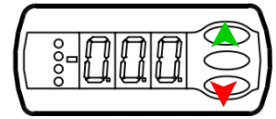


Accéder aux paramètres:

- Appuyer amplement sur la touche PRG.

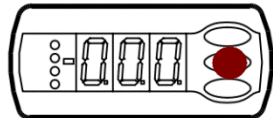
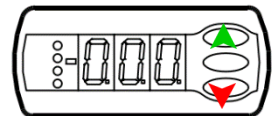
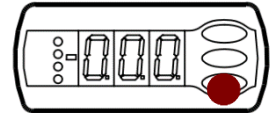


- Introduire le mot de passe (56), à l'aide des touches signalées
- Valider avec la touche SET.



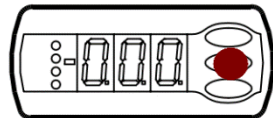
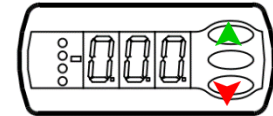
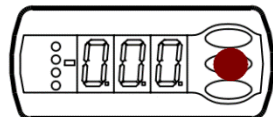
Dégivrage Manuel:

- Appuyer sur la touche du bas pendant 3 secondes
- Saisissez le mot de passe (56) à l'aide des touches marquées.
- Valider avec la touche SET.



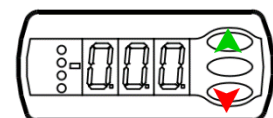
Réglage du Set-Point:

- Appuyer sur la touche SET.
- Modifier la valeur à l'aide des touches signalées.
- Valider avec la touche SET.



Modifier le temporisateur de dégivrage :

- Naviguer à travers les paramètres et modifier.



Paramètres à modifier :

Paramètres à modifier	Signification	Action
t01	Heure du premier dégivrage	Valider avec la touche SET
t11	Minute du premier dégivrage	
d02	Température d'arrêt du dégivrage	
d03	Intervalle entre dégivrages, lorsque le temps de dégivrage est désactivé.	
d06	Période de temps durant laquelle le compresseur sera éteint pour permettre le drainage de l'eau	

Contrôleur Dixell XWi70K/XR75CH

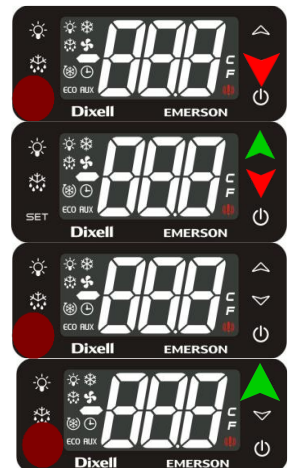


Fig. 18 - Contrôleur Dixell XWi70K

Touche	Fonction
	Pour allumer et éteindre l'instrument (lorsque allumé onF = oFF)
	Pour allumer et éteindre la lumière (Lorsque oAx = LiG).
	Pour bloquer et débloquer le clavier.
	Pour entrer dans le mode de programmation.
	Pour revenir à l'affichage de température ambiante.

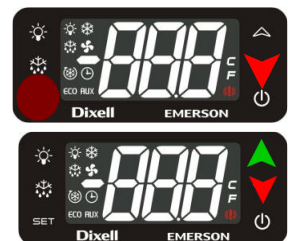
Accéder aux paramètres :

- Appuyer sur la touche SET + ↓ (3 sec.) lâcher et appuyer à nouveau sur SET + ↓ (7 sec.).
- Naviguer à travers les paramètres avec ↑ et ↓.
- Naviguer à travers les paramètres avec SET.
- Pour quitter, appuyer sur SET + ↑ pendant 15 secondes.



Régler l'Horloge:

- Accéder aux paramètres comme indiqué.
- Naviguer à l'aide des flèches jusqu'à trouver les paramètres.

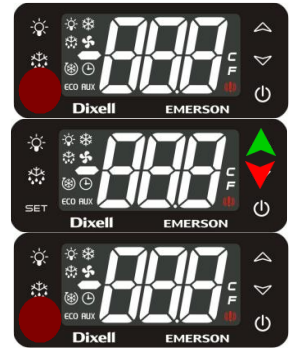


Paramètres à modifier:

Paramètres à modifier	Signification	Action
Hur	Heure	Valider avec la touche SET
Min	Minute	
dAy	Jour de la semaine	
dyM	Jour du mois	
Mon	Mois	

Réglage du Set-Point:

- Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes.
- Modifier valeur à l'aide de ↑ et ↓.
- Valider avec la touche SET



Dégivrage Manuel:

- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.



Modifier le temporisateur de dégivrage

Paramètres à modifier :

Paramètres à modifier	Signification	Action
Dd1...dd6 - YES	Active les dégivrages tous les jours	Valider avec la touche SET
Ld1 – 02:30	Un dégivrage à 2:30	
Ld2...Ld6 - nu	Non utilisé	

Modifier entre Chiller et Freezer :

- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.

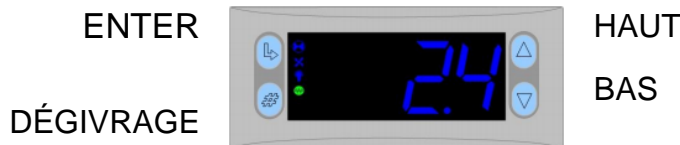


Messages d'erreur communs du contrôleur Dixell XWi70K/XR75CH

Code de l'écran	Description	Solution possible
P1	Erreur dans la sonde du thermostat.	Câble de sonde endommagé.
P2	Erreur dans la seconde sonde	Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.
P3	Erreur dans la troisième sonde.	Câble de sonde endommagé.
P4	Erreur dans la quatrième sonde.	Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.
HA	Alarme de température maximale.	Câble de sonde endommagé.
LA	Alarme de température minimale.	Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.

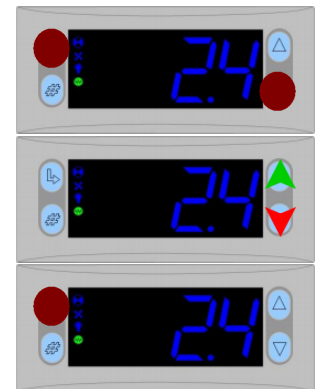
dA	Porte ouverte durant temps limite.	Câble de sonde endommagé.
EE	Erreur de mémoire.	Vérifier si la sonde est bien connectée au contrôleur.
noL	Communication avec le clavier inexistante.	Porte / Couvercle ouvert(e).

Controlador RDM Mercury 3



Accéder aux paramètres

- Appuyer sur la touche ENTER et sur la touche BAS durant près de 3 secondes jusqu'à ce que le message « Ent » apparaisse sur l'écran.
- Ensuite, appuyer sur la touche ENTER.
- Naviguer sur la liste à l'aide des touches HAUT et BAS.



Quitter les paramètres

- Naviguer sur la liste jusqu'à trouver « ESC » et appuyer sur ENTER.



Régler l'horloge

- Accéder aux paramètres.
- Utiliser les touches HAUT et BAS jusqu'à ce que « rtc » apparaisse sur l'écran.
- Appuyer sur ENTER et « t-1 » s'affichera sur l'écran.



Paramètres à modifier	Signification
t-1	Heures (0-23)
t-2	Minutes (0-59)
t-3	Secondes (0-59)
t-4	Jour jusqu'à 31
t-5	Mois jusqu'à 12
t-6	Année jusqu'à 99

Réglage du Set-Point:

- Accéder aux paramètres.
- Sélectionner, dans le menu de fonctions, le paramètre « PARa ».
- À l'aide des touches HAUT et BAS, sélectionner le paramètre « P-01 », valider avec la touche ENTER.
- Ajuster la valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Pour valider, appuyer sur ENTER.



Manual dégivrage :

- Appuyer sur la touche de Dégivrage durant quelques secondes pour activer le dégivrage manuel.



Modifier le temporisateur de dégivrage

- Accéder aux paramètres.
- Paramètres à modifier:

Paramètres à modifier	Signification
P-40	Mode de dégivrage
P-41	Début du dégivrage
P-42	Nombre de dégivrages jour
P-43	Temps de non-dégivrage

Modifier le paramètres de illumination

- Accéder aux paramètres.
- Paramètres à modifier:

Paramètres à modifier	Signification
P-61	Dimanche --> Lumières allumées (hh:mm)
P-62	Dimanche --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-63	Lundi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-64	Lundi --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-65	Mardi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-66	Mardi --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-67	Mercredi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-68	Mercredi --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-69	Jeudi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-70	Jeudi --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-71	Vendredi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-72	Vendredi --> Lumières éteintes (hh:mm)
P-73	Samedi --> Lumières allumées (hh:mm)
P-74	Samedi --> Lumières éteintes (hh:mm)

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

En vertu de l'article 921 du Code Civil et du Décret-Loi n°67/2003 du 31 juillet tel que modifié par le Décret-Loi n°84/2008 du 21 mai, la garantie concernant les défauts de fabrication de nos produits est de 2 ans pour une utilisation Domestique et de 6 mois pour une utilisation Commerciale ou Industrielle.

Juridiction : Portugal.

Frigocon, S.A.

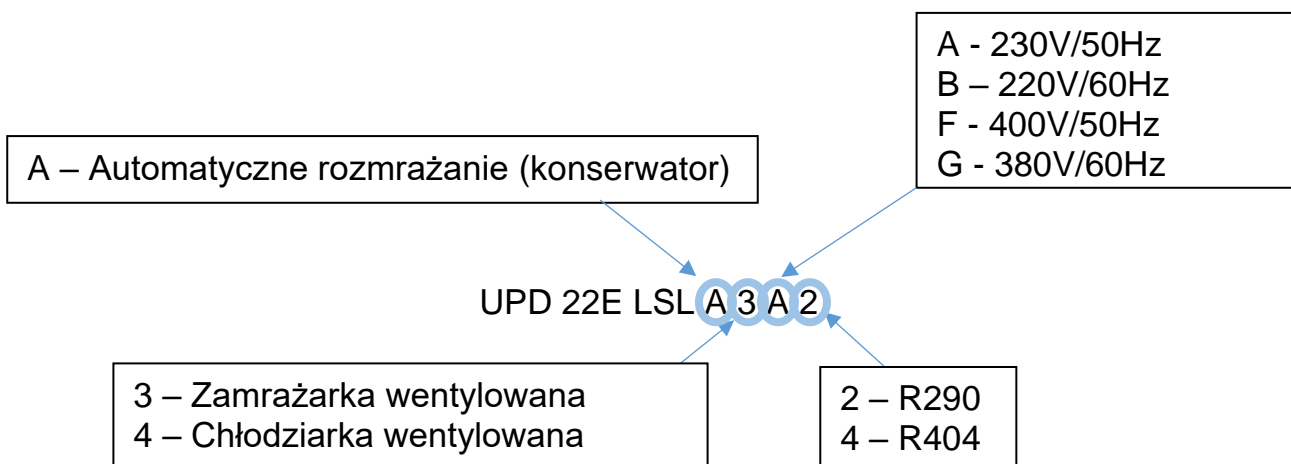
SPIS TREŚCI

Modele opisane w instrukcji.....	116
Opis	117
Informacje prawne	118
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia	118
Szczególne instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia	121
1. Wstęp.....	122
2. Opis urządzenia.....	122
3. Instrukcja środowiskowa.....	123
4. Rozpakowanie	123
5. Montaż	124
6. Przyłącze elektryczne	125
7. Działanie urządzenia	127
8. Sterownik.....	128
9. Konserwacja i czyszczenie.....	132
10. Podręcznik rozwiązywania problemów	134
11. Najczęstsze błędy sterownika Carel IR33+	136
12. Dłuższa przerwa w eksploatacji.....	136
13. Sterowniki	137
Deklaracja zgodności linii UPD.....	197
Deklaracja zgodności linii WD 250.....	198

Modele opisane w instrukcji

Modele	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Przykład:



Opis

Oznaczenia instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń zgodnie z normami ANSI Z535.6 i ISO 3864.



OSTRZEŻENIE – Niebezpieczna sytuacja, która pośrednio może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.



OSTRZEŻENIE – Niebezpieczna sytuacja, która pośrednio może prowadzić do lekkich do umiarkowanych urazów.

UWAGA – Ważne uwagi zbiorowe lub pojedyncze dotyczące tego, jak uniknąć szkód na przedmiotach lub szkód materialnych.

Uwagi i symbole

Ostrzeżenie Ogólne
„**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**” lub „**OSTRZEŻENIE!**”



Ostrzeżenie
„**NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM**”



Ostrzeżenie
„**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAPŁONU SUBSTANCJI PALNYCH**”



Ostrzeżenie
„**NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA DŁONI**”



Symbol Obowiązku
„**STOSOWAĆ RĘKAWICE OCHRONNE**”



Symbol Zakazu
„**ZAKAZ WCHODZENIA**”



Wskazówka dotycząca usuwania
„**ODPADY NIEBEZPIECZNE I ZŁOM ELEKTRONICZNY**” -
Usuwanie wyłącznie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami prawa (np. WEEE w UE)".

Jeśli chcesz otrzymać instrukcję obsługi w formacie elektronicznym, wejdź na stronę:
www.fricon.pt

Informacje prawne

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji i udostępni ją innym osobom odpowiedzialnym za obsługę i użytkowanie urządzenia.

Urządzenia marki FRICON opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone do konserwacji produktów uprzednio zamrożonych. W związku z tym wszelkie inne zastosowania uważa się za niezgodne z ich przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody na osobach, w przedmiotach lub urządzeniach wynikające z:

- Niewłaściwego użycia.
- Nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.
- Awarii elektronicznych urządzeń zabezpieczających lub zasilania elektrycznego.
- Zmian w urządzeniu oraz nieautoryzowanych modyfikacji technicznych dokonanych przez samego klienta.
- Wykorzystania przez osoby nieupoważnione.
- Stosowania części zamiennych niedopuszczonych przez producenta.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych wynikających z optymalizacji urządzeń i ich rozwoju.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia



OSTRZEŻENIE

- Nie wolno przechowywać w tym urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole zawierające gazy łatwopalne!
- Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych. Nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- Do przyspieszenia odszraniania/rozmrażania nie należy używać urządzeń mechanicznych innych niż zalecane przez producenta!
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności!
- Każda półka podtrzymuje maksymalnie 45 kg równomiernie rozłożonego ładunku.
- Wartości podane na tabliczce znamionowej zostały zmierzone w klasie klimatycznej zgodnie ze wskazaną na niej normą EN ISO 23953-2 dla danego urządzenia:
 - Dla urządzeń z klasą klimatyczną 3 wartości temperatury i wilgotności wynoszą odpowiednio 25 °C i 60 %RH.
 - Dla urządzeń o klasie klimatycznej 4 wartości temperatury i wilgotności wynoszą odpowiednio 30 °C i 55 %RH.
- Urządzenia te zostały zmierzone w klasyfikacji, która jest zgodna z normą ANSI / NSF 7 właściwą dla wskazanego w niej urządzenia:
 - Dla urządzeń z klasą klimatyczną typu I wartości temperatury i wilgotności wynoszą odpowiednio 24 °C i 55 %RH.

- Nie należy używać bloków zasilających lub przedłużaczy. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem.
- Przed każdym czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego!
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.
- Nigdy nie należy podłączać uszkodzonych urządzeń do sieci elektrycznej. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wycieku czynnika chłodniczego!
- Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych w urządzeniu. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia lub porażenia prądem!
- Aby odłączyć urządzenie, należy pociągnąć za wtyczkę, a nie za przewód! (rys.1)
- Nie należy zapełniać urządzenia produktami, dopóki nie osiągnie ono pożądanej temperatury.
- Regularnie sprawdzaj temperaturę urządzenia.
- Nie należy przerywać łańcucha chłodniczego. Przed załadowaniem urządzenia należy utrzymywać produkty w stanie schłodzonym.
- Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego wynosi poniżej 70 dB(A).
- Urządzenia UPS są montowane nad poniższymi modelami:



Rys. 1 - Nie ciągnąć za przewód elektryczny

Model urządzenia montowany nad	Model urządzenia montowany pod
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UDP 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250



OSTRZEŻENIE

- Nie stawaj na urządzeniu ani w jego wnętrzu!
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu. Istnieje ryzyko urazów z powodu spadających przedmiotów.
- Załadunek urządzeń zamrożonymi produktami może spowodować oparzenia rąk. Używaj rękawic ochronnych!
- Nie należy przechowywać żadnych butelek w urządzeniach do mrożenia. Szklane butelki zawierające płyny mogą pęknąć na skutek zamarznięcia i spowodować obrażenia.
- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania, transportu, montażu, demontażu, gdy urządzenie nie jest użytkowane, podczas jego testowania lub możliwych do przewidzenia awarii, jeżeli te czynności mają wpływ na stabilność urządzenia, ponieważ może istnieć ryzyko upadku lub niekontrolowanych ruchów jego komponentów.

- Sprawdzaj spód urządzenia podczas transportu, montażu, demontażu, złomowania i wszelkich czynności z udziałem urządzenia, aby nie naruszyć jego stabilności mechanicznej.
- Podczas wyjmowania wtyczki z zasilacza należy odsłonić ją tak, aby była widoczna z każdego punktu dostępowego do urządzenia.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci i/lub osoby z problemami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź też niezaznajomione z urządzeniem, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.


UWAGI:

- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy jego komponenty nie zostały uszkodzone lub czy nie ma luźnych elementów w opakowaniu. Zanim je wyrzucisz, sprawdź, czy nie należą one do urządzenia lub czy nie są jego akcesoriami.
- W przypadku uszkodzenia, które początkowo nie było widoczne, należy skontaktować się z działem serwisu w ciągu pierwszych 15 dni po dostawie.
- Nie zostawiaj jedzenia wewnątrz urządzenia, jeśli ono nie pracuje.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.
- Nigdy nie należy używać bezpośrednich ani pośrednich strumieni wody w urządzeniu.
- Nie dziurawić urządzenia. Niezastosowanie się do tej zasady spowoduje utratę gwarancji.
- Urządzenie musi być transportowane lub przechowywane w pozycji poziomej.
- Urządzenie musi być umieszczone w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zawsze w odległości co najmniej 150 mm od tylnej części urządzenia do ściany, aby umożliwić niezbędną wentylację (rys.3).
- Urządzenie nie może być obsługiwane bez pokrywy lub z otwartą pokrywą. Pokrywa może być otwierana tylko na krótko w celu umieszczenia lub wyjęcia towaru. Po włożeniu/wyjęciu produktu pokrywę należy niezwłocznie zamknąć.
- W przypadku odszraniania/rozmrażania ręcznego nie należy używać grzejników ani ostrych przedmiotów, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Produkty wstępnie zamrożone powinny być przechowywane bez przerywania łańcucha chłodniczego.

Szczególne instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Urządzenie z czynnikiem chłodniczym:

R290 (Propan) OSTRZEŻENIE

- Czynnik chłodniczy R290 (PROPAN) jest sklasyfikowany zgodnie z normą DIN EN 378-1 w grupie czynników chłodniczych A3 (palnych i wybuchowych). W pewnych granicach może on wywołać reakcję egzotermiczną z powietrzem i odpowiednią energią zapłonu (źródło zapłonu)!
- **W urządzeniach z czynnikiem chłodniczym R290 jego poszczególne elementy są oznaczone symbolem  (gaz palny). Czynnik chłodniczy R290 ma większą gęstość niż powietrze, więc będzie się gromadził w niższych obszarach, co może prowadzić do jego recyrkulacji przez wentylatory. Wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowanych specjalistów w dziedzinie łatwopalnych czynników chłodniczych!**

NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEJ WSKAZÓWKI MOŻE PROWADZIĆ DO WYBUCHU, ŚMIERCI, OBRAŻEŃ I SZKÓD MATERIALNYCH.

R404a / R452a OSTRZEŻENIE

- Czynnik chłodniczy R404a składa się z: 44% R125, 4% R32, 52% R125.
- Czynnik chłodniczy R452a składa się z: 30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125.
- Jest to gaz **niepalny**, który po uwolnieniu do atmosfery przyczynia się do **globalnego ocieplenia**.

Gaz ten powinien być zawsze odzyskiwany przez wykwalifikowanego technika.

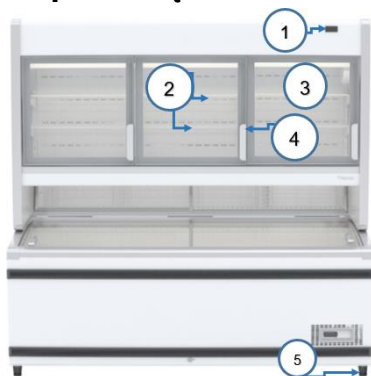
1. Wstęp

Kupiłeś urządzenie marki Fricon. Naszym celem jest zaoferowanie klientom szerokiej gamy wysokiej jakości urządzeń przy zachowaniu założeń wysokiej wydajności i niskiego zużycia, aby sprostać różnorodnym potrzebom klientów działających w segmencie sprzedaży detalicznej żywności. Przy projektowaniu FRICON wziął pod uwagę wpływ na środowisko naturalne swoich urządzeń, głównie stosowanego gazu R290. Czynnik chłodniczy R290 nie ma wpływu na warstwę ozonową i ma bardzo niski potencjał cieplarniany. Zarówno czynnik R404a jak i R452a są zarejestrowane w ramach protokołu z Kioto i oba mają niski potencjał cieplarniany.

W celu zapewnienia najlepszej jakości wyrobu, podczas jego produkcji stosuje się rygorystyczne badania bezpieczeństwa i eksploatacji, które potwierdzają niezawodność i kontrolę bezpieczeństwa wymaganą przez normy krajowe i międzynarodowe w różnych dziedzinach. Możliwe jest zweryfikowanie norm, według których wyrób jest zgodny, na podstawie punktu „Deklaracja zgodności linii UPD”.

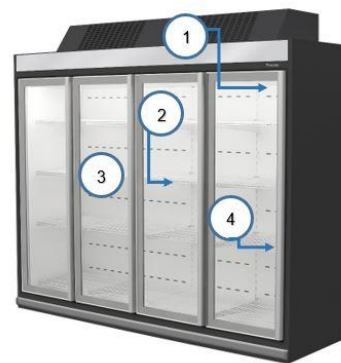
W celu uzyskania maksymalnej wydajności urządzenia zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne instrukcje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji. Jeśli potrzebujesz wsparcia ze strony firmy FRICON, możesz je uzyskać za pomocą różnych kanałów kontaktowych, którymi firma dysponuje.

2. Opis urządzenia

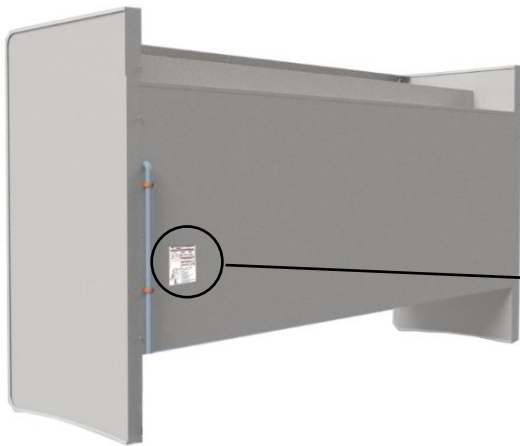


Rys.2 – Przykład urządzenia UPD

1. Sterownik
2. Półki
3. Szklane drzwi
4. Uchwyt drzwi
5. Nóżki



Rys.3 – Przykład urządzenia WD



Dane techniczne na tabliczce znamionowej:

- Numer seryjny
- Nazwa i rodzaj urządzenia
- Prąd i moc znamionowa
- Napięcie i częstotliwość znamionowa
- Zużycie
- Pojemność brutto i netto
- Klasa klimatyczna*
- Czynnik chłodniczy i użyta ilość
- Schemat instalacji elektrycznej
- Inne dane techniczne


Rys. 4 – Lokalizacja tabliczki znamionowej

Klasa klimatyczna* ISO 23953-2	°C	%Rh
3	25	60
4	30	55

Klasa NSF 7	°C	%Rh
Typ I	24	55

3. Instrukcja środowiskowa



Symbol WEEE  na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykłe odpady domowe.

Aby pozbyć się urządzenia, należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu. Musi on zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając właściwą utylizację tego produktu, pomogą Państwo uniknąć ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które mogłyby być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z produktem. Podczas prawidłowej utylizacji urządzenia, należy je unieszkodliwić, odłączyć od źródła zasilania i przeciąć przewód zasilający. Czynnik chłodniczy i materiał izolacyjny z pianki poliuretanowej należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi służbami miejskimi, punktem zbiórki odpadów w miejscu zamieszkania lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

4. Rozpakowanie

UWAGI:

- W celu ochrony urządzenia konserwującego przed uszkodzeniem, należy go przewozić wyłącznie w pozycji użytkowania. Niezastosowanie się do tej zasady spowoduje utratę gwarancji.

- Przed i w trakcie rozpakowywania urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wizualną w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń powstałych w transporcie. Należy zwrócić uwagę m.in. na luźne części, wypukłości, zarysowania, widoczne ubytki płynów. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłaszać instalatorowi. We wszystkich innych przypadkach zastosowanie mają warunki umowy.
- Obsługa zapakowanego urządzenia musi być wykonywana przy użyciu odpowiednich urządzeń, np. wózka paletowego lub wózka widłowego.



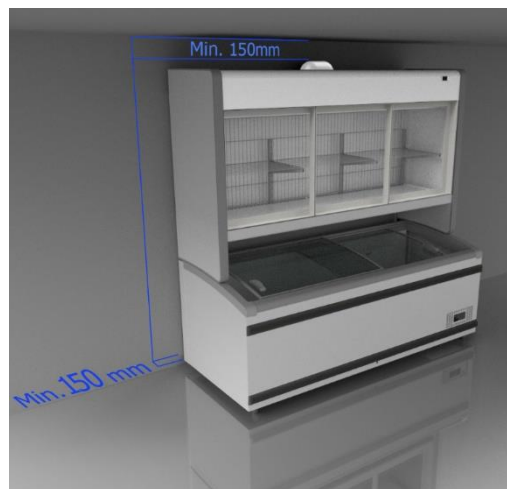
OSTRZEŻENIE

- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem lub jego częściami z uwagi na ryzyko uduszenia się.
- Uszkodzone urządzenie może spowodować zwarcie lub zwarcie doziemne. Nigdy nie należy podłączać uszkodzonych urządzeń do sieci elektrycznej.
- Podczas transportu tego urządzenia należy zachować ostrożność, ponieważ może wystąpić ryzyko jego przewrócenia się.
- Nie należy transportować urządzenia na nierównym podłożu.

5. Montaż

UWAGI:

- W celu prawidłowego montażu urządzenia należy upewnić się, że jest ono umieszczone na równej podłodze i nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła i/lub bezpośredniego promieniowania słonecznego, drzwi, okien, wentylatorów i dysz wentylacyjnych, gdyż te okoliczności mogą mieć istotny, poważny wpływ na działanie produktu.
- Tablice reklamowe mogą być umieszczane tylko w formie cienkich folii. Nie należy mocować grubych materiałów izolacyjnych do ścian zewnętrznych.
- Półki i ścianki działowe muszą być zamontowane i żaden produkt nie może być umieszczony na płytach podstawy.
- W urządzeniach z automatycznym systemem odszraniania/rozmrażania, do konserwacji i prezentacji mrożonych produktów luzem muszą być używane odpowiednie kosze, aby zapobiec upadkowi produktu lub jego dotykaniu ścian urządzenia.
- W środowiskach wilgotnych i/lub o wysokim stężeniu soli, takich jak sklepy rybne, należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby woda nie docierała bezpośrednio do obszaru działania kompresora.
- Należy upewnić się, że wokół urządzenia znajduje się swobodna cyrkulacja powietrza, zachowując minimalne odległości 150 mm przedstawione na rysunku 5. Rys. 5– Minimalne odległości montażowe



Montaż i regulacja nóżek poziomujących

- Do ustawienia nóżki poziomującej (rys.7) konieczne jest podniesienie urządzenia.
- Najpierw należy ręcznie podłożyć nóżkę pod podstawę urządzenia, jak pokazano na rys. 8.
- Po ustawieniu urządzenia można go wypoziomować za pomocą klucza nastawnego nr 36, jak pokazano na rys. 9.



Rys. 6 – Nóżka poziomująca



Rys. 7 – Przymocowanie nóżki poziomującej do



Rys. 8 – Regulacja nóżki

Umieszczanie półek w modelu UPD



Rys. 9 – Wspornik półki w modelu UPD

- Umieścić wspornik półki w gniazdach pokazanych na rysunku.



Rys. 10 - Zakładanie wspornika

- Placer l'étagère au-dessus des supports, comme le montre la figure.



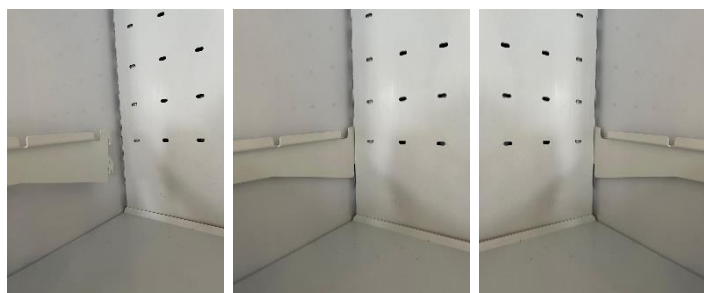
Rys. 11 – Zakładanie półki

Umieszczanie półek w modelu UPD ECO



Rys. 12 - Wspornik półki

- Umieścić wspornik półki w gniazdach pokazanych na rysunku.



Rys. 13 – Zakładanie wspornika

- Utilisant l'encoche montrée dans la figure, il est possible de placer l'étagère en position inclinée.



Rys. 14 – Zakładanie wspornika pochylonego

- Placer l'étagère au-dessus des supports, comme le montre la figure.



Rys. 15 – Zakładanie półki

6. Przyłącze elektryczne

UWAGI

- Podłącz urządzenie do gniazda ze stykiem uziemiającym. Takie podłączenie jest obowiązkowe.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe i jego częstotliwość odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia umieszczonej z tyłu (rys.2).

- Maksymalna impedancja sieci zasilającej urządzenia musi wynosić 0,33 ohmy.



OSTRZEŻENIE

- Prace przy instalacji elektrycznej, naprawa lub wymiana muszą być wykonywane przez autoryzowanych przedstawicieli firmy FRICON. Aby uzyskać pomoc, należy skontaktować się z działem obsługi klienta FRICON.
- Nie należy używać adapterów, bloków zasilających lub przedłużaczy, które nie są odpowiednie. Mogą one spowodować przegrzanie i spalanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub przedmiotom wynikające z nieprzestrzegania tej normy.

7. Działanie urządzenia

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w określonej temperaturze otoczenia i wilgotności względnej powietrza, w klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej, przedstawionej w rozdziale 2.

Kratki ściennie i podłogowe muszą być zawsze zamontowane na urządzeniu.

UWAGI:

- Wszystkie urządzenia są standardowo wyposażone w pokrywy. Pokrywy są niezbędne do prawidłowego funkcjonowania sprzętu. Powinny być one otwierane tylko w celu wkładania i wyjmowania produktów.
- W urządzeniach, które posiadają funkcję automatycznego odszraniania/rozmrażania, czasy odszraniania są wstępnie ustawione w sterowniku. Odszranianie/rozmrażanie odbywa się automatycznie codziennie podczas pracy w nocy. Instrukcje dotyczące ręcznej regulacji znajdują się w punkcie „8.1 Odszranianie/rozmrażanie ręczne”.
- Podczas odszraniania/rozmrażania produkty nie doznają żadnych uszkodzeń, ponieważ nie są przekraczane temperatury określone w normie.
- W urządzeniach, które nie są wentylowane, w trybie chłodzenia produkt nie może znajdować się poniżej wysokości stopnia ze względu na ryzyko zamarznięcia.



OSTRZEŻENIE

- Może się zdarzyć, że woda z odszraniania/rozmrażania wypłynie z urządzenia. W takim przypadku należy ją usunąć, aby uniknąć niebezpieczeństwa poślizgnięcia.



OSTRZEŻENIE

- Nie należy stawać na urządzeniu ani wchodzić do niego, gdyż materiał, z którego jest wykonane, może się złamać i istnieje ryzyko uszkodzenia fizycznego i uszkodzenia urządzenia.

Załadowywanie urządzenia

W przypadku urządzeń konserwujących i chłodniczych, przed umieszczeniem produktów urządzenia muszą być włączone i działać do momentu osiągnięcia pożądanej temperatury wewnętrznej. Po tym czasie można załadować wcześniej zamrożone lub schłodzone produkty.



OSTRZEŻENIE

Podczas wkładania produktów do komory przeznaczonych na żywność mogą wystąpić na dłoniach oparzenia zimnem! Należy obowiązkowo używać rękawic ochronnych! Urządzenie powinno być załadowane do oznaczonych granic obciążenia wewnętrznego (patrz rys.9).



Rys. 16 – Granica załadunku

W żadnym wypadku nie należy ładować towaru powyżej „Granicy załadunku”, ponieważ od tego poziomu nie jest już zagwarantowana temperatura przechowywania (tak samo we wszystkich urządzeniach).

8. Sterownik

Urządzenia są fabrycznie ustawione na zadaną temperaturę. Aby aktywować ręczne odszranianie/rozmrażanie (jeśli urządzenie posiada taką funkcję) lub ustawić zegar, należy postępować w sposób opisany poniżej w tym rozdziale.

UWAGA:





- Wszystkie instrukcje w tym rozdziale odnoszą się do standardowego sterownika Carel IR33+ (Rys.10) stosowanego w urządzeniach. Istnieją jednak inne rodzaje sterowników, które mogą być również stosowane w urządzeniach. Jeśli tak, zapoznaj się z poniższą tabelą.

Sterownik	Strona
Danfoss AD/ADVS	Str. 136
Dixell XWI70K	Str. 137
RDM Mercury 3	Str. 139

Sterownik Carel IR33+



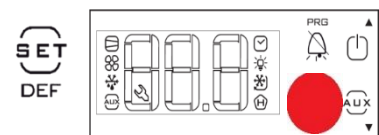
Rys. 17 – Sterownik Carel IR33+

Przycisk	Czynność
 PRG/MUTE	Przyciśnięcie przez dłużej niż 3 sekundy powoduje dostęp do parametrów typu „F” (częste) lub do menu ustawień hasła lub dostęp do menu parametrów typu „C” (konfiguracja). Jeśli alarm jest włączony: Wycisza alarm dźwiękowy.
 ON-OFF/UP	Przyciśnięcie przez dłużej niż 3 sekundy powoduje wyłączenie sterownika (OFF). Przyciśnięcie przez dłużej niż 1 sekundę powoduje włączenie sterownika (ON). Podczas ustawiania parametrów należy zwiększyć wyświetlaną wartość lub przejść do następnego parametru.
 AUX/DOWN	Przyciśnięcie przez dłużej niż 1 sekundę włącza / wyłącza wyjście pomocnicze (oświetlenie). Podczas ustawiania parametrów zmniejsza wyświetlaną wartość lub przełącza na poprzedni parametru.
 SET/DEF	Przyciśnięcie przez dłużej niż 1 sekundę powoduje wyświetlenie i / lub umożliwienie użytkownikowi ustawienia wartości zadanej. Przyciśnięcie przez dłużej niż 5 sekund rozpoczyna ręczne odszranianie/rozmrażanie.

Odszranianie ręczne:



Oprócz automatycznego odszraniania/rozmrażania można aktywować odszranianie/rozmrażanie ręczne, gdy istnieją odpowiednie warunki temperaturowe.

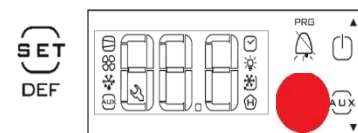
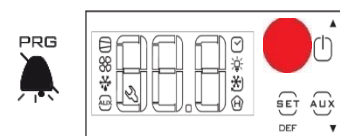
- Naciskaj przycisk  przez 5 sekund, aż na ekranie pojawi się komunikat DEF.






Nastawianie zegara

Wejście w parametry:

- Naciskaj przycisk  przez 3 sekundy.
- Wprowadź odpowiednie hasło: „22”.
- Zatwierdź przyciskiem .




Przejdź do odpowiednich parametrów poprzez naciśnięcie klawiszy  i/lub  i zmień je zgodnie z poniższą tabelą.



Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
przycisk – y	Bieżący rok	Zatwierdź przyciskiem 
przycisk – m	Bieżący miesiąc	
przycisk – d	Dzień bieżącego miesiąca	

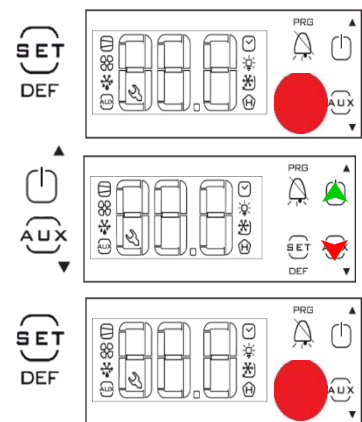
Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
przycisk – u	Dzień bieżącego tygodnia	
przycisk – h	Bieżąca godzina	
przycisk – n	Bieżąca minuta	

UWAGI:

- Po zakończeniu zmiany wszystkich parametrów należy je zapisać, przytrzymując wciśnięty przycisk , aż do wyświetlenia temperatury.
- Podczas nowego montażu należy ustawić zegar, w przeciwnym razie może dojść do odszraniania/rozmrażania poza ustawionym czasem, jak również do włączenia/wyłączenia oświetlenia.

Ustawianie wartości zadanej:



- Naciśnij przycisk  (pojedyncze wciśnięcie).
- Zmień wartość zadaną za pomocą przycisków ze strzałkami.
- Zatwierdź przyciskiem . (pojedyncze wciśnięcie).





UWAGA:

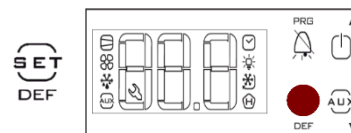
- Zwróć uwagę na temperaturę przechowywania określoną dla Twoich produktów.

Zmiana trybu Freezer – Chiller

- Naciskaj przycisk  + przycisk , aż zobaczysz „bn0” na wyświetlaczu. W trakcie tego procesu sterownik się zrestartuje. Naciskaj przycisk, aż pojawi się „bn0”.
- Na wyświetlaczu pojawi się „bn0”.
- Użyj przycisków ze strzałkami skierowanymi w górę i w dół, aby wybrać różne ustawienia:
 - a. bn1 – Tryb Freezer (mrożenie)
 - b. bn2 – Tryb Chiller (chłodzenie)

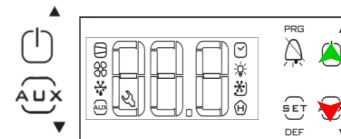


- Naciśnij przycisk , aby wybrać żądany tryb. Sterownik zrestartuje się.
- Po ponownym uruchomieniu, naciśnij przycisk , aby sprawdzić, który tryb jest wybrany.




Zmiana programatora czasowego oświetlenia:

- Poruszaj się po parametrach za pomocą przycisków ze strzałkami.




Parametry, które można zmienić:

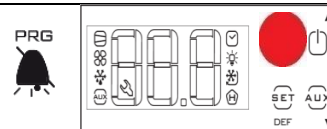
Światło włączone

Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
ton – d	Dzień włączenia (11 – codziennie)	Zatwierdź przyciskiem 
ton – h	Godzina włączenia	
ton – n	Minuta włączenia	

Światło wyłączone


Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
toF – d	Dzień włączenia (11 – codziennie)	Zatwierdź przyciskiem 
toF – h	Godzina włączenia	
toF – n	Minuta włączenia	

- Naciśnij przycisk  przez 5 sekund, aby zapisać.

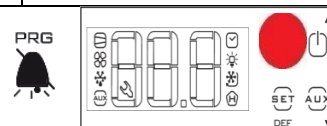


Zmiana programatora czasowego odszraniania/ rozmrażania

- Poruszaj się po przyciskach ze strzałkami, aby zobaczyć parametry.
- Parametry, które można zmienić:

Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
td1 – d	Dzień odszraniania/rozmrażania (11 – codziennie)	Zatwierdź przyciskiem 
td1 – h	Godzina odszraniania/rozmrażania	
td1 – n	Minuta odszraniania/rozmrażania	

- Naciśnij przycisk  przez 5 sekund, aby zapisać.



9. Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i odsłonić wtyczkę w taki sposób, aby była widoczna z dowolnego miejsca dostępu do urządzenia.

Nie należy używać ostrych metalowych przedmiotów do usuwania lodu.

Do rozmrażania/odszeraniania nie należy używać suszarek do włosów ani innych elektrycznych urządzeń grzewczych.

Użycie tych urządzeń może zniszczyć izolację elektryczną i uszkodzić obieg czynnika chłodniczego, co wiąże się z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym i wycieku czynnika chłodniczego. Urządzenie musi być całkowicie suche przed ponownym podłączeniem do sieci elektrycznej.

W celu zapewnienia normalnego działania urządzenia konserwującego należy uwzględnić następujące aspekty:

- Do przyspieszenia odszeraniania/rozmrażania nie należy używać urządzeń mechanicznych innych niż zalecane przez producenta!
- Nie należy niszczyć obiegu chłodzenia.
- Wewnątrz komory nie wolno używać innych urządzeń elektrycznych niż zalecane przez producenta.
- Rynienkę odprowadzającą należy utrzymywać w czystości i upewnić się, że nie opiera się o nią żadna kratka.

Ze względów higienicznych zaleca się całkowite rozmrażanie/odszeranianie urządzenia raz lub dwa razy w roku w celu usunięcia nagromadzonego lodu poprzez czyszczenie urządzenia wewnątrz i na zewnątrz. Zaleca się również czyszczenie pokrywy, jeśli utrudnia ona odsłonięcie produktu w urządzeniu. Gromadzenie się lodu jest zjawiskiem normalnym, a jego ilość i szybkość gromadzenia zależy od warunków środowiskowych oraz częstotliwości otwierania pokrywy.

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia należy stosować rękawice ochronne. Ostre krawędzie urządzenia mogą zranić dłonie.

Czyszczenie wnętrza urządzenia:

- Wyjmij wszystkie produkty z wnętrza urządzenia.
- Odłącz urządzenie od prądu na tak długo, jak długo potrzeba, aby całkowicie rozmrozić ściany urządzenia.
- Wyczyść urządzenie w temperaturze pokojowej przy użyciu miękkiej ściereczki.
- Umyj wnętrze czystą wodą, do której możesz dodać neutralny detergent.
- Na koniec przetrzyj miękką szmatką.
- Włącz urządzenie i odczekaj, aż ponownie osiągnie temperaturę roboczą.

Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych używaj rękawic i okularów ochronnych.



Czyszczenie urządzenia na zewnątrz:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zewnętrznego należy odłączyć urządzenie od prądu, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Zewnętrzną część urządzenia należy czyścić miękką gąbką nasączoną ciepłą wodą i mydłem.
- Następnie oczyścić miękką szmatką i wysuszyć.
- Zewnętrzną część obiegu chłodniczego (sprężarka, skraplacz, przewody przyłączeniowe i inne elementy) należy czyścić miękką szczotką lub odkurzaczem.
- Szczególną uwagę należy zwrócić na czyszczenie kondensatora. Jeśli zostanie on zapchany, będzie to miało wpływ na działanie urządzenia.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie skręcać rur ani nie poluzować przewodów.

**Czyszczenie szklanych pokryw:**

- Czyszczenie ściereczkami ściernymi z mikrofibry i wszelkiego rodzaju szorstkimi gąbkami jest zabronione.
- Upewnij się, że na czyszczone powierzchnie szklane nie są наносzone duże ilości wody, a na końcu że są one dokładnie osuszone.
- Wnętrze pokrywy można czyścić tylko miękką bawełnianą ściereczką zwilżoną roztworem: 90% wody destylowanej + 10% alkoholu izopropylowego – należy czyścić całą powierzchnię. Środki czyszczące mogą zniszczyć powłokę zewnętrzną.
- Zewnętrzną stronę pokrywy należy czyścić zwykłymi środkami czyszczącymi.

UWAGI:

- Nie należy używać gorącej wody na szklanych pokrywach, gdy są one zimne, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo, że przy różnicy temperatur mogą pęknąć.
- Nie należy zdejmować części stałych urządzenia przy jego czyszczeniu. W razie potrzeby, powinien to wykonać wykwalifikowany personel.
- Nie należy używać gorącej wody na szklanych pokrywach, gdy są one zimne, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo, że przy różnicy temperatur mogą pęknąć.

Wymiana komponentów:

W przypadku uszkodzenia któregoś z elementów urządzenia, należy go wymienić na nowy przez wykwalifikowany do tego celu personel.

10. Podręcznik rozwiązywania problemów

10.1 Urządzenie nie działa

- Sprawdź, czy jest prąd.
- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do zasilacza i czy napięcie i częstotliwość są odpowiednie do pracy.

10.2 Temperatura nie jest zadowalająca

- Sprawdź, czy urządzenie było włączone na tyle długo, aby osiągnąć temperaturę roboczą.
- Sprawdź, czy urządzenie nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła.
- Sprawdź, czy pokrywy są szczelnie zamknięte.
- Sprawdź ustawienie temperatury.
- Sprawdź, czy produkty nie przekraczają linii ładunkowej.
- Sprawdź, czy sondy temperatury otoczenia i odszraniania/rozmrażania są prawidłowo podłączone.
- Sprawdź, czy wentylator kondensatora działa.
- Sprawdź, czy kondensator jest czysty.

10.3 Urządzenie pracuje bardzo głośno

- Sprawdź, czy urządzenie jest umieszczone na równej powierzchni.
- Sprawdź, czy wentylacja nie jest zapchana.
- Sprawdź, czy śruby i nakrętki są idealnie dokręcone.
- Sprawdź, czy wentylator ma jakiś problem / działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy sprężarka ma jakiś problem / działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy wsporniki kondensatora są poluzowane/ uszkodzone.

10.4 Nie działa oświetlenie

- Sprawdź, czy oświetlenie ma zasilanie.
- Sprawdź, czy oświetlenie zostało wyłączone przez wyłącznik czasowy (sterownik Carel).

10.5 Ściany urządzenia są bardzo oszronione/oblodzone

- Sprawdź, czy urządzenie AD wykonuje automatyczne odszranianie/rozmrażanie.
- Sprawdź, czy uszczelnienie pokrywy jest prawidłowe.
- Sprawdź, czy produkty dotykają ścian wewnętrznych.
- Sprawdź, czy wytrzymałość rynienki odpływowej nie jest naruszona.
- Sprawdź, czy temperatura i wilgotność względna powietrza w pomieszczeniu nie przekraczają specyfikacji klasy klimatycznej urządzenia (podanej na tabliczce znamionowej).

10.6 Wysokie zużycie energii

- Upewnij się, że wartość zadana jest ustawiona na maksimum.
- Sprawdź, czy kondensator jest zablokowany.
- Sprawdź, czy pokrywy są prawidłowo zamknięte.
- Sprawdź, czy warunki panujące w miejscu instalacji nie przekraczają specyfikacji klasy klimatycznej urządzenia (podanej na tabliczce znamionowej).
- Sprawdź kanały wentylacyjne urządzenia (właściwa odległość od przedmiotów lub pracującego wentylatora silnika).

10.7 Skraplanie wewnątrz urządzenia

- Upewnij się, że wartość zadana jest ustawiona na maksimum.
- Sprawdź, czy produkty znajdują się powyżej poziomu obciążenia.
- Sprawdź, czy szyba nie jest zabrudzona lub zatkana naklejkami.
- Sprawdź, czy warunki zewnętrzne nie przekraczają limitu dla normalnego użytkowania urządzenia.

Jeżeli żadne z powyższych postanowień nie ma zastosowania, zaleca się kontakt z autoryzowanym sprzedawcą.









OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie należy próbować naprawiać urządzenia lub jego elementów elektrycznych samodzielnie. Każda naprawa dokonywana przez osobę nieuprawnioną jest niebezpieczna i powoduje utratę gwarancji.
- W przypadku wycieku gazu należy zachować odległość od urządzenia, nie próbować naprawiać ani lokalizować wycieku.
- W przypadku pożaru nie należy używać wody do gaszenia płomieni tylko środki gaszenia na sucho.
- W razie wypadku/awarii:
 - Przewietrz miejsce, w którym znajduje się urządzenie.
 - Nie powoduj iskrzenia w pobliżu urządzenia.
 - Odetnij zasilanie urządzenia.
 - Przed czyszczeniem sprawdź szyby pod kątem uszkodzeń.
 - Skontaktuj się z działem obsługi klienta.

11. Najczęstsze błędy sterownika Carel IR33+

Tabela z najczęstszymi błędami, jakie mogą pojawić się na wyświetlaczu sterownika.

Kod na wyświetlaczu	Opis	Migająca ikona na wyświetlaczu	Możliwe rozwiązanie
E0	Wadliwa sonda temperatury otoczenia		Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
E1	Wadliwa sonda odszraniania/rozmrażania		Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
LO	Alarm niskiej temperatury.		Patrz punkt 10.2.
HI	Alarm wysokiej temperatury.		Patrz punkt 10.2.
ETC	Wadliwy zegar.		Patrz punkt 8.2.
EE	Błąd jednostki parametrów EEPROM.		Skontaktuj się z serwisem.

Aby uzyskać więcej informacji na temat sterownika, możesz skontaktować się z serwisem firmy FRICON lub wejść na stronę wsparcia technicznego dla sterowników Carel.

12. Dłuższa przerwa w eksploatacji

Jeśli chcesz wyłączyć urządzenie na dłuższy czas, postępuj w następujący sposób:

- Wyjmij produkty z komory.
- Wyłącz urządzenie i wyciągnij przewód zasilający z gniazdka.
- Otwórz pokrywy i pozwól urządzeniu dostosować się do temperatury otoczenia.
- Wyczyść urządzenie.
- Pozostaw pokrywy częściowo otwarte, aby zapobiec powstawaniu zapachów.

Jeżeli chcesz ponownie **uruchomić** urządzenie po okresie nieużywania dłuższym niż 6 miesięcy, konieczne może być ustawienie czasu. Instrukcja ustawiania godzin, patrz rozdział „8.2 Ustawianie zegara”.

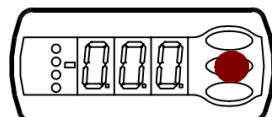
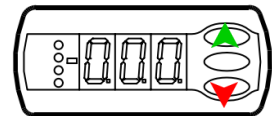
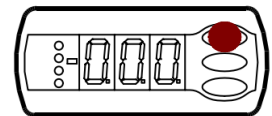
13. Sterowniki

Danfoss AK-CC 211



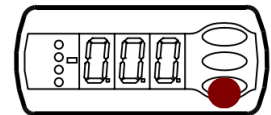
Wejście w parametry:

- Naciśnięć mocno przycisk PRG.
- Wprowadzić hasło (56) za pomocą zaznaczonych przycisków.
- Zatwierdź przyciskiem SET.



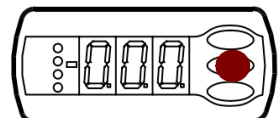
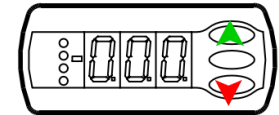
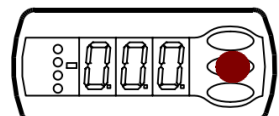
Odszranianie/rozmrażanie ręczne:

- Naciśnij dolny przycisk przez 3 sekundy.



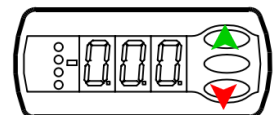
Ustawianie wartości zadanej:

- Naciśnij przycisk SET.
- Zmień wartość za pomocą zaznaczonych przycisków.
- Zatwierdź przyciskiem SET.



Zmień zegar odszraniania/ rozmrażania:

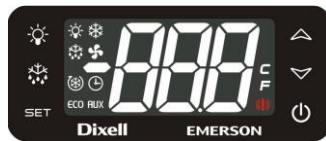
- Poruszaj się po parametrach i zmieniaj je.



Zmieniane parametry:

Zmienne parametry	Znaczenie	Działanie
t01	Godziny pierwszego rozmrażania/odszeraniania	Zatwierdź przyciskiem SET
t11	Minuta pierwszego rozmrażania/odszeraniania	
d02	Temperatura zatrzymania rozmrażania/odszeraniania	
d03	Odstęp czasu między rozmrożeniem/odszeraniem, gdy czas odmrażania/odszeraniania jest wyłączony	
d06	Czas z wyłączoną sprężarką w celu odprowadzenia wody	

Sterownik Dixell XWi70K/XR75CH

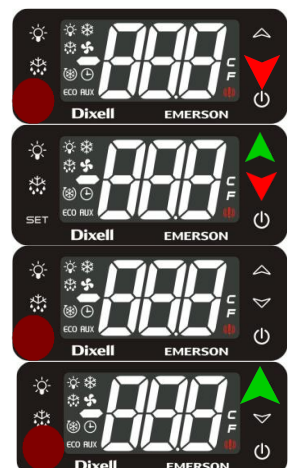


Rys.18 – Sterownik Dixell XWi70K

Przycisk	Funkcja
	Włączanie i wyłączanie urządzenia (kiedy jest włączony onF = oFF).
	Włączanie i wyłączanie światła (kiedy oAx = LiG).
	Blokowanie i odblokowywanie klawiatury.
	Wejście w tryb programowania.
	Powrót do wyświetlania temperatury otoczenia.

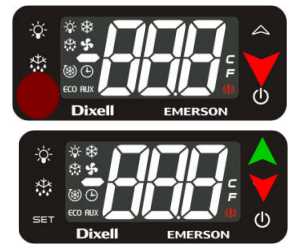
Wejście w parametry:

- Naciśnij przycisk SET + ↓ (3 sek.) puść i wciśnij ponownie SET + ↓ (7 sek.).
- Poruszaj się między paramterami za pomocą ↑ i ↓.
- Poruszaj się między parametrami przy pomocy przycisku SET.
- Aby wyjść, naciśnij SET + ↑ i przytrzymaj przez 15 sekund.



Ustawianie zegara:

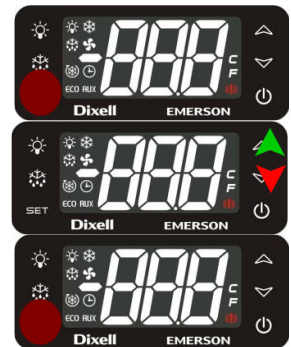
- Wejść w parametry zgodnie ze wskazówkami.
- Poruszaj się za pomocą strzałek, aż znajdziesz parametry.
- Zmieniane parametry:



Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
Hur	Godzina	Zatwierdź przyciskiem SET
Min	Minuta	
dAy	Dzień tygodnia	
dyM	Dzień miesiąca	
Mon	Miesiąc	

Ustawianie wartości zadanej:

- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk SET.
- Zmieniaj wartość przy pomocy przycisków ↑ i ↓.
- Zatwierdź przyciskiem SET.



Odszranianie/rozmrażanie ręczne:

- ciśnij i przytrzymaj  przycisk przez 3 sekundy.



Zmiana programatora czasowego rozmrażania/ odszraniania

Zmieniane parametry:

Zmieniane parametry	Znaczenie	Działanie
Dd1...dd6 - YES	Uruchamia rozmrażanie/odszranianie codzienne.	Zatwierdź przyciskiem SET
Ld1 – 2:30	Jedno rozmrażanie/odszranianie o 2:30.	
Ld2...Ld6 - nu	Brak eksploatacji	

Zmiana między trybami Chiller i Freezer:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy.



Najczęstsze błędy sterownika Dixell XWi70K/XR75CH

Kod na wyświetlaczu	Opis	Możliwe rozwiązanie
P1	Usterka sondy termostaticznej.	Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
P2	Usterka drugiej sondy.	Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
P3	Usterka trzeciej sondy.	Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
P4	Usterka czwartej sondy.	Uszkodzony przewód sondy. Sprawdź, czy sonda jest dobrze podłączona do sterownika.
HA	Alarm temperatury maksymalnej.	Drzwi / Pokrywa otwarta. W przeciwnym razie skontaktuj się z serwisem.
LA	Alarm temperatury minimalnej.	Skontaktuj się z serwisem.
dA	Drzwi otwarte przez graniczny okres czasu.	Zamknij drzwi. W przeciwnym razie skontaktuj się z serwisem.
EE	Brak pamięci.	Skontaktuj się z działem obsługi klienta.
noL	Brak komunikacji z klawiaturą.	Sprawdź połączenie z klawiaturą. W przeciwnym razie skontaktuj się z serwisem.

Sterownik RDM Mercury 3

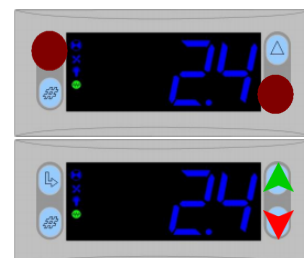
ENTER
ODSZRANIANIE/
ROZMRAŻANIE



W GÓRĘ
W DÓŁ

Wejście w parametry

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk ENTER oraz w dół przez około 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „Ent”.
- Następnie wciśnij przycisk ENTER.



- Możesz przesuwać listę za pomocą przycisków w górę i w dół.



Wyjście z parametrów:

- Przesuwaj listę, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „ESC”, a następnie wciśnij ENTER.



Nastawianie zegara:

- Wejdź w parametry.
- Używaj przycisków w górę i w dół aż na ekranie pojawi się napis „rtc”.
- Wciśnij ENTER, a na wyświetlaczu pojawi się „t-1”.



Zmieniane parametry	Znaczenie
t-1	Godziny (0-23)
t-2	Minuty (0-59)
t-3	Sekundy (0-59)
t-4	Dzień do 31
t-5	Miesiąc do 12
t-6	Rok do 99

Ustawianie wartości zadanej

- Wejdź w parametry.
- Wybierz w menu funkcje parametru „PArA”.
- Używając przycisków w górę i w dół wybierz parametr „P-01”, a następnie zatwierdź przyciskiem ENTER.
- Ustaw wartość za pomocą przycisków w górę i w dół. Aby zatwierdzić wciśnij ENTER.



Odszranianie/rozmrażanie ręczne

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk Odszranianie/Odmrażanie przez kilka sekund, aby uruchomić odszranianie/odmrażanie ręczne



Zmiana programatora czasowego rozmrażania/odszeraniania

- Wejdź w parametry.
- Zmieniane parametry:

Zmieniane parametry	Znaczenie
P-40	Sposób odszeraniania/rozmrażania
P-41	Początek odszeraniania/rozmrażania
P-42	Liczba odszernień/rozmrożeń na dzień
P-43	Czas nieodszeraniania/nierozmrażania

Zmiana parametrów oświetlenia

- Wejdź w parametry.
- Zmieniane parametry:

Zmieniane parametry	Znaczenie
P-61	Niedziela → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-62	Niedziela → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-63	Poniedziałek → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-64	Poniedziałek → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-65	Wtorek → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-66	Wtorek → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-67	Środa → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-68	Środa → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-69	Czwartek → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-70	Czwartek → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-71	Piątek → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-72	Piątek → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)
P-73	Sobota → Oświetlenie włączone (hh:mm)
P-74	Sobota → Oświetlenie wyłączone (hh:mm)

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Na podstawie art. 921 kodeksu cywilnego oraz dekretu z mocą ustawy nr 67/2003 z dnia 31 lipca zmienionego dekretem z mocą ustawy nr 84/2008 z dnia 21 maja, gwarancja obejmująca wady fabryczne naszych produktów wynosi 2 lata w przypadku użytkowania urządzeń do celów prywatnych i 6 miesięcy w przypadku użytkowania urządzeń dla celów komercyjnych lub przemysłowych.

Zakres terytorialny: Portugalia.

Frigocon, S.A.

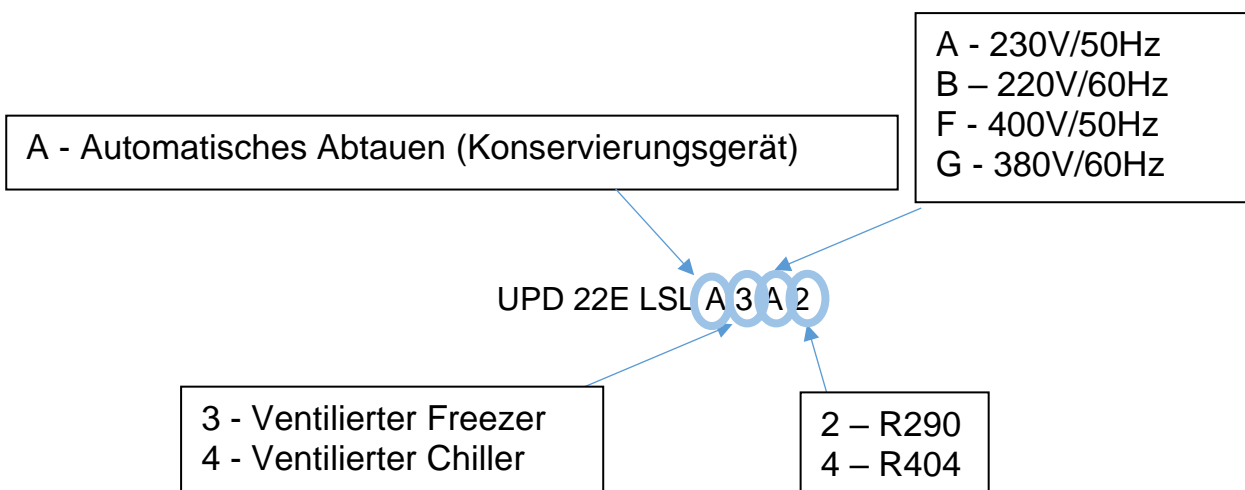
INHALTSVERZEICHNIS

Modelle, für die das Handbuch gilt	144
Legende	145
Rechtliche Hinweise	146
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen	146
Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen.....	149
1. Einleitung	150
2. Gerätebeschreibung	150
3. Umweltvorschriften	151
4. Auspacken.....	151
5. Installation.....	152
6. Elektrischer Anschluss	153
7. Betrieb	155
8.Regler	156
9.Wartung und Reinigung.....	160
10. Anleitung zur Problembehebung	162
11. Häufige Fehler des Reglers Carel IR33+	163
12.Längerer Stillstand.....	164
13.Regler	164
Konformitätserklärung der UPD-Reihe	198
Konformitätserklärung der WD 250-Reihe.....	199

Modelle, für die das Handbuch gilt

Modelle	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 – R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 – R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Beispiel:



Legende

Signalwörter für Sicherheitshinweise und Warnungen nach ANSI Z535.6 und ISO 3864.



WARNUNG – Gefährliche Situation, die mittelbar zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. wenn



VORSICHT – Gefährliche Situation, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS – Wichtige Sammelhinweise oder einzelne Hinweise zur Vermeidung von Sach- oder Vermögensschäden.

Hinweise und symbole

Allgemeine Warnung
„**GEFAHR!**“ oder „**VORSICHT!**“



Warnung
„**STROMSCHLAGGEFAHR!**“



Warnung
„**GEFAHR DER ENTZÜNDUNG BRENNBARER**“



Warnung
„**GEFAHR VON HANDVERLETZUNGEN**“



Gebotszeichen
„**SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**“



Verbotszeichen
„**BETRETEN VERBOTEN**“



Entsorgungshinweis
„**GEFÄHRLICHE ABFÄLLE UND ELEKTROSCHROTT –
Entsorgung nur nach den am Standort vorliegenden
gesetzlichen Entsorgungsrichtlinien (z. B.: WEEE in der EU)**“

Wenn Sie die Betriebsanleitung in digitaler Form erhalten möchten, dann konsultieren Sie die Seite unter: www.fricon.pt

Rechtliche Hinweise

Lesen Sie diese Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sie anderen Personen zur Verfügung, die für den Umgang und die Nutzung dieses Geräts zuständig sind.

Das in dieser Betriebsanleitung enthaltene Gerät von Fricon ist für die Konservierung von zuvor tiefgefrorenen Produkten bestimmt. Eine andere Verwendung gilt daher als nicht bestimmungsgemäß.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen-, Sach- oder Geräteschäden, die zurückzuführen sind auf:

- Missbrauch
- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Sicherheitsvorschriften
- Ausfall von elektronischen Sicherheitseinrichtungen oder der Stromversorgung
- Geräteänderungen und unbefugte technische Veränderungen, die der Kunde selbst vornimmt
- Nutzung durch unbefugte Personen
- Verwendung von nicht durch den Hersteller zugelassenen Ersatzteilen
- Der Hersteller behält sich technische Änderungen im Zuge einer Geräteoptimierung und Weiterentwicklung vor.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen



WARNUNG

- Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z. B. Aerosole mit brennbaren Treibgasen!
- Die Lüftungsgitter dürfen nicht verdeckt werden. Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung des Abtauens!
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Lebensmittellagerfach!
- Jeder Fachboden trägt maximal 45 kg gleichmäßig verteilte Last.
- Die Werte auf dem Typenschild wurden in der dort angegebenen Klimaklasse nach der gerätespezifischen Norm EN ISO 23953-2 gemessen:
 - Bei Geräten der Klimaklasse 3 liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 25°C bzw. 60%HR.
 - Bei Geräten der Klimaklasse 4 liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 30°C bzw. 55%HR.
- Diese Geräte wurden in der angegebenen Klassifizierung nach der gerätespezifischen Norm ANSI / NSF 7 gemessen:
 - Bei Geräten der Klimaklasse Typ I liegen die Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei 24°C bzw. 55%HR.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosenleisten oder Verlängerungskabel. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Stromversorgungsnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Schließen Sie niemals ein beschädigtes Gerät an den Stromkreis an. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags oder des Austretens von Kältemittel!
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an dem Gerät vor. Es besteht Verletzungs- oder Stromschlaggefahr!
- Ziehen Sie zum Trennen des Geräts vom Stromnetz am Stecker und nicht am Kabel! (Abb.1)
- Beladen Sie das Gerät erst dann mit Produkten, wenn es die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Geräts.
- Die Kühlkette darf nicht unterbrochen werden. Halten Sie die Produkte kühl, bevor Sie das Gerät beladen.
- Der maximale Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).
- Die UPD Geräte werden über den unten stehenden Modellen installiert:



Abb. 1 - Verboten am Kabel zu ziehen

Modell des oberen Gerätes	Modell des unteren Gerätes
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250

 **VORSICHT**

- Stellen Sie sich nicht auf noch in das Gerät!
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr durch herunterfallende Gegenstände.
- Das Beladen von Geräten mit Gefriergut kann zu Verbrennungen an den Händen führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- Lagern Sie keine Flaschen jeglicher Art in den Gefriergeräten. Glasflaschen mit Flüssigkeiten können durch Gefrieren platzen und Verletzungen verursachen.
- Während der Nutzung, beim Transport, bei der Montage, bei der Demontage im außer Betrieb befindlichen Zustand, bei Prüfungen oder bei vorhersehbaren Betriebsstörungen ist Vorsicht geboten, wenn diese Vorgänge Auswirkungen auf die Standsicherheit des Geräts haben, da die Gefahr besteht, dass Komponenten herunterfallen oder sich unkontrolliert bewegen können.
- Überprüfen Sie die Unebenheit der Böden während des Transports, der Montage, der Demontage, des Verschrottens und bei allen Handlungen, die das Gerät betreffen, um seine mechanische Stabilität nicht zu beeinträchtigen.
- Wenn Sie den Stecker von der Stromversorgung abziehen, legen Sie den Netzstecker so frei, dass er von jedem Zugangspunkt des Geräts aus sichtbar ist.

- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Kinder und/oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


HINWEISE:

- Überprüfen Sie beim Auspacken des Geräts, ob Komponenten beschädigt oder lose Komponenten in der Verpackung sind. Prüfen Sie vor ihrer Entsorgung, dass sie nicht zum Gerät gehören oder kein Zubehör sind.
- Bei zunächst nicht erkennbaren Schäden wenden Sie sich innerhalb der ersten 15 Tage nach Lieferung an den technischen Kundendienst.
- Lassen Sie keine Lebensmittel im Gerät, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus.
- Verwenden Sie keinen direkten oder indirekten Wasserstrahl auf dem Gerät.
- Bohren Sie das Gerät nicht an. Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie.
- Das Gerät muss in horizontaler Position transportiert oder gelagert werden.
- Das Gerät muss in gut belüfteten Bereichen aufgestellt werden, wobei immer ein Abstand von mindestens 150 mm zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand eingehalten werden muss, um die notwendige Belüftung zu gewährleisten (Abb.3).
- Das Gerät darf nicht ohne Deckel oder mit geöffnetem Deckel in Betrieb sein. Die Deckel können nur kurz geöffnet werden, um Ware einzulegen oder zu entnehmen. Gleich darauf sollten sie vollständig geschlossen werden.
- Verwenden Sie beim manuellen Abtauen keine Heizgeräte oder scharfen Gegenstände, da die Gefahr einer Beschädigung des Geräts besteht.
- Es müssen vorab bereits tiefgefrorene Produkte gelagert werden, damit die Kühlkette des Produkts nicht unterbrochen wird.

Besondere Sicherheitshinweise und Warnungen

Gerät mit Kältemittel:

R290 (Propan)   **WARNUNG**

- Das Kältemittel R290 (PROPAN) ist nach der Norm DIN EN 378-1 in die Kältemittelgruppe A3 (brennbar und explosiv) eingestuft. Dies kann in gewissen Bereichsgrenzen mit Luft und einer entsprechenden Zündenergie (Zündquelle) eine exotherme Reaktion auslösen!
- Bei Geräten mit dem Kältemittel R290 sind die Geräte mit dem Symbol  (brennbares Gas) gekennzeichnet. Das Kältemittel R290 hat eine höhere Dichte als Luft, sodass es sich in tieferen Bereichen sammelt, was zu seiner Rückführung durch die Ventilatoren führen kann. Alle Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften ausgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln entsprechend qualifiziert sind!

DIE NICHTBEFOLGUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EINER EXPLOSION, TOD, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.

R404a / R452a  **WARNUNG**

- Das Kältemittel R404a besteht aus: (44% R125, 4% R32, 52% R125).
- Das Kältemittel R452a besteht aus: (30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125).
- Es ist ein **nicht brennbares** Gas, das bei Freisetzung in die Atmosphäre zur **globalen Erwärmung** beiträgt.

Die Rückgewinnung dieses Gases sollte immer durch einen qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

1. Einleitung

Sie haben ein Gerät von Fricon gekauft. Unser Ziel ist es, unseren Kunden eine Vielzahl hochwertiger Geräte anzubieten und dabei die Prämisse einer hohen Effizienz und eines geringen Verbrauchs beizubehalten, um den diversen Bedürfnissen der Kunden im Lebensmitteleinzelhandel gerecht zu werden. Bei der Entwicklung dieser Geräte hat FRICON deren Umweltauswirkungen berücksichtigt, vor allem das verwendete Gas R290. Das Kältemittel R290 hat keine Auswirkung auf die Ozonschicht und besitzt ein sehr geringes Treibhauspotential. Sowohl das Kältemittel R404a als auch R452a sind im Kyoto-Protokoll registriert und haben beide ein geringes Treibhauspotential. Um die beste Qualität des Produkts zu gewährleisten, werden die Produkte während ihrer Herstellung strengen Sicherheits- und Betriebstests unterzogen, die die von den nationalen und internationalen Normen geforderte Zuverlässigkeit und Kontrollsicherheit in verschiedenen Bereichen bescheinigen. Es ist möglich, die Normen, denen das Produkt entspricht, unter dem Punkt „Konformitätserklärung der UPD und WD-Reihe“ zu überprüfen.

Für eine optimale Leistung des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts. Wenn Sie Unterstützung benötigen, steht Ihnen FRICON über die verschiedenen von uns angebotenen Kontaktkanäle zur Verfügung.

2. Gerätebeschreibung

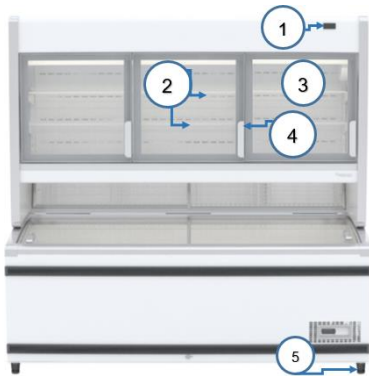
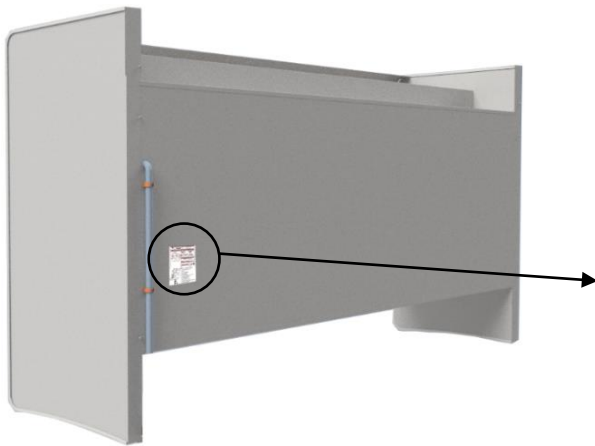


Abb.2 – Beispiel des UPD-Geräts

- 1. UPD Regler
- 2. Fachböden
- 3. Glastür
- 4. Türgriff
- 5. Füße



Abb.3 – Beispiel des WD-Geräts



- Technische Daten des Typenschildes:**
- Seriennummer
 - Bezeichnung und Art des Geräts
 - Strom und Nennleistung
 - Spannung und Nennfrequenz
 - Verbrauch
 - Brutto- und Nettovolumen
 - Klimaklasse*
 - Kältemittel und verwendete Menge
 - Schaltplan
 - Sonstige technische Daten


Abb. 4 - Ort des Typenschildes

Klimaklasse* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Klassifizierung NSF 7	°C	%Hr
Typ I	24	55

3. Umweltvorschriften



Das WEEE Symbol  auf dem Produkt oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Bringen Sie das Gerät zum örtlichen Recyclinghof, um es zu entsorgen. Es muss bei der selektiven Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden. Durch die Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine falsche Behandlung des Produkts verursacht werden könnten. Machen Sie das Gerät bei der fachgerechten Entsorgung unbrauchbar, schalten Sie es von der Stromversorgung ab und ziehen Sie das Netzkabel ab. Entsorgen Sie das Kältemittel und das Isoliermaterial aus Polyurethanschaum sicher und umweltfreundlich.

Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung, der Müllsammelstelle Ihres Wohnorts oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

4. Auspacken

HINWEISE:

- Um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen, darf es nur in Gebrauchslage transportiert werden. Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie.
- Vor und während des Auspackens des Geräts muss eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um eventuelle Transportschäden festzustellen. Achten Sie auf lose Teile, Beulen, Kratzer, sichtbare Flüssigkeitsverluste etc. Eventuelle

Schäden müssen dem Installateur umgehend gemeldet werden. Für alle anderen Fälle gelten die Vertragsbedingungen.

- Die Handhabung des verpackten Geräts muss mit geeigneten Geräten, wie z. B. einem Hubwagen oder Gabelstapler, erfolgen.



WARNUNG

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung oder Teilen davon spielen, da Erstickungsgefahr besteht.
- Ein beschädigtes Gerät kann einen Kurzschluss oder einen Erdschluss verursachen. Schließen Sie niemals ein beschädigtes Gerät an den Stromkreis an.
- Beim Transport dieses Geräts ist Vorsicht geboten, da die Gefahr besteht, dass es umkippt.
- Transportieren Sie das Gerät nicht auf unebenen Böden.

5. Installation

HINWEISE:

- Stellen Sie für eine korrekte Installation des Geräts sicher, dass es auf einem ebenen Boden steht und sich nicht in der Nähe von Wärmequellen und/oder direkter Sonneneinstrahlung befindet, noch in der Nähe von Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsdüsen, da diese Bedingungen die Leistung des Produkts stark beeinträchtigen können.
- Werbeplakate dürfen nur als dünne Folien aufgeklebt werden. Befestigen Sie keine dicken isolierenden Materialien an den Außenwänden.
- Die Fachböden und Trennwände müssen eingebaut sein und es darf kein Produkt auf die Bodenplatten gelegt werden.
- Bei Geräten mit automatischem Abtausystem müssen für die Aufbewahrung und Präsentation loser Tiefkühlprodukte geeignete Körbe verwendet werden, um zu verhindern, dass das Produkt herunterfällt oder an den Wänden des Geräts anliegt.
- In feuchten Umgebungen und/oder mit hoher Salzkonzentration, wie z. B. in Fischgeschäften, sollte besonders darauf geachtet werden, dass das Wasser nicht direkt in den Kompressorbereich gelangt.
- Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation um das Gerät und halten Sie die in Abbildung 5 dargestellten Mindestabstände von 150 mm ein.

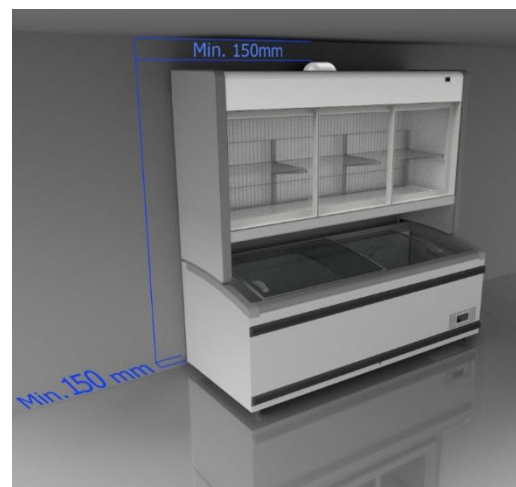


Abb. 5 - Mindestabstände für die Installation

5.1. Anbringung und Einstellung der Nivellierfüße

- Zur Anbringung des Nivellierfußes (Abb.7) muss das Gerät angehoben werden.
- Bringen Sie den Nivellierfuß zunächst am Fuß des Geräts per Hand an, wie auf Abb. 8 dargestellt.
- Wenn das Gerät positioniert ist, kann es mit einem Schraubenschlüssel Nr. 36 eingestellt werden, um das Gerät zu nivellieren, wie in Abb.9 dargestellt.



Abb. 6 –Nivellierfuß



Abb. 7 - Anbringung des Nivellierfußes am



Abbildung 8 -
Einstellung des Nivellierfußes

Einsetzen der Fachböden in das UPD Modell



Abb. 9 - Regalhalterung UPD Modell

- Setzen Sie die Regalhalterung in die Schlitz ein, die in der Abbildung dargestellt sind.



Abb. 10 - Einsetzen der Halterung

- Setzen Sie den Fachboden auf die Halterungen, wie in der Abbildung dargestellt



Abb. 11 - Einsetzen des Fachbodens

Einsetzen der Fachböden in das UPD ECO Modell



Abb. 12 - Regalhalterung

- Setzen Sie die Regalhalterung in die Schlitze ein, die in der Abbildung dargestellt sind.



Abb. 13 - Einsetzen der Halterung

- Mit Hilfe der in der Abbildung dargestellten Nute kann der Fachboden schräg eingesetzt werden.



Abb. 14 - Halterung schräg einsetzen

- Setzen Sie den Fachboden auf die Halterungen, wie in der Abbildung dargestellt.



Abb. 15 - Einsetzen des Fachbodens



VORSICHT

- Bei der Aufstellung dieses Geräts ist Vorsicht geboten, da die Gefahr besteht, dass es umkippt.

6. Elektrischer Anschluss

HINWEISE:

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an. Diese Verbindung ist obligatorisch.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung und deren Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts auf der Rückseite übereinstimmen (Abb.2).
- Die maximale Impedanz des Stromversorgungsnetzes für das Gerät darf 0,33 Ohm betragen.



WARNUNG

- Arbeiten am Stromnetz, Reparaturen oder Austausch dürfen nur von FRICON autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst von FRICON, um Unterstützung anzufordern.
- Verwenden Sie keine ungeeigneten Adapter, Mehrfachsteckdosenleisten oder Verlängerungskabel. Diese können überhitzen und zu Bränden führen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen.

7. Betrieb

Dieses Gerät ist für den Betrieb bei einer bestimmten Umgebungstemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit ausgelegt, die der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse entspricht, die in Kapitel 2 angeführt wird.

Wand- und Bodengitter müssen immer im Gerät eingebaut sein.

HINWEISE:

- Alle Geräte sind serienmäßig mit Deckeln ausgestattet. Die Deckel sind für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlich. Sie dürfen nur zur Einlage und Entnahme von Produkten geöffnet werden.
- Bei Geräten mit einer automatischen Abtaufunktion sind die Abtauzeiten im Regler vordefiniert. Das Abtauen erfolgt automatisch jeden Tag während der Nachtbetriebszeit. Die Anleitung zur manuellen Einstellung finden Sie im Punkt „8.1 Manuelle Abtauung“.
- Während der Abtauphase nehmen die Produkte keinen Schaden, da die in der Norm vorgeschriebenen Temperaturen nicht überschritten werden.
- In Geräten, die nicht belüftet sind, darf sich im Kühlbetrieb kein Produkt unterhalb der Stufe befinden, da die Gefahr des Einfrierens besteht.



VORSICHT

- Es kann vorkommen, dass Abtauwasser aus dem Gerät ausläuft. Sollte dies der Fall sein, muss es entfernt werden, um die Gefahr des Ausrutschens zu verhindern.



VORSICHT

- Nicht auf oder in das Gerät steigen, da das Material brechen kann und die Gefahr von körperlichen Verletzungen und Schäden am Gerät besteht.

Einlagerung

Konservierungs- und Kühlgeräte müssen vor dem Einlegen der Produkte eingeschaltet werden und in Betrieb bleiben, bis die gewünschte Innentemperatur erreicht ist. Danach können zuvor gefrorene oder gekühlte Produkte eingelegt werden.



VORSICHT

Im Fach für die Lagerung der Produkte kann es bei Beladen des Gerätes zu Erfrierungen an den Händen kommen! Tragen Sie daher unbedingt Schutzhandschuhe!

Das Gerät soll bis zu den im Innenraum gekennzeichneten Beladegrenzen beladen werden (siehe Abb.16).



Abb. 16 - Beladegrenze

In keinem Fall darf die Ware oberhalb der „Beladegrenze“ gelagert werden, da ab dieser Höhe die Lagertemperatur sowie die Lagertemperatur des gesamten Geräts nicht mehr gewährleistet ist.

8.Regler

Die Geräte sind ab Werk auf eine vordefinierte Temperatur eingestellt. Um die manuelle Abtauung (falls vorhanden) zu aktivieren oder die Uhr einzustellen, müssen Sie wie unten in diesem Kapitel beschrieben vorgehen.

HINWEIS:





- Alle Anleitungen in diesem Kapitel beziehen sich auf den in den Geräten verwendeten Standard-Regler Carel IR33+ (Abb.10). Es gibt jedoch auch andere Arten von Reglern, die in den Geräten eingesetzt werden können. Konsultieren Sie in diesem Fall die unten stehende Tabelle.

Regler	Zu konsultierende Seite
Danfoss AD/ADVS	Seite 163
Dixell XWI70K	Seite 164
RDM Mercury 3	Seite 167

Regler Carel IR33+




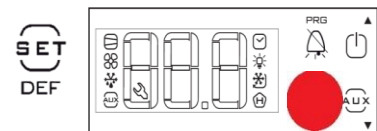
Abb. 17 - Regler Carel IR33+

Taste	Taste drücken
 PRG/MUTE	Wird die Taste mehr als 3 Sekunden gedrückt, erfolgt der Zugriff auf die Parameter des Typs „F“ (häufig) oder das Menü zur Festlegung des Passworts oder auf das Menü der Parameter des Typs „C“ (Konfiguration). Bei aktivem Alarm: wird der akustische Alarm ausgeschaltet.
 ON-OFF/UP	Wird die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, wird der Regler ausgeschaltet auf OFF. Wird die Taste weniger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Regler eingeschaltet auf ON. Zur Einstellung der Parameter wird der angezeigte Wert erhöht oder auf den nächsten Parameter gewechselt.
 AUX/DOWN	Wird die Taste länger als 1 Sekunde gedrückt, wird so der Zusatzausgang (Beleuchtung) aktiviert / deaktiviert. Zur Einstellung der Parameter wird der angezeigte Wert verringert oder auf den vorherigen Parameter gewechselt.
 SET/DEF	Wird die Taste länger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Sollwert angezeigt und/oder kann der Nutzer den Sollwert einstellen. Wird sie mehr als 5 Sekunden gedrückt, beginnt eine manuelle Abtauung.



Manuelle Abtauung:

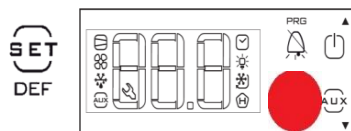
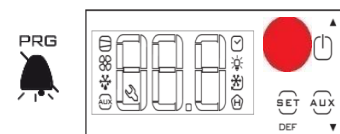
Neben einer automatischen Abtauung kann bei Vorliegen der Temperaturbedingungen eine manuelle Abtauung aktiviert werden



- Die Taste  wird 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Meldung DEF auf dem Display erscheint.




**Einstellung der Uhr:
Zugriffnahme auf die Parameter:**


- Die Taste  wird 3 Sekunden lang gedrückt.
- Eingabe des entsprechenden Passworts: „22“.
- Mit der Taste  bestätigen.





Navigieren Sie durch Drücken der Tasten  und/oder  zu den entsprechenden Parametern und ändern Sie diese gemäß der folgenden Tabelle.

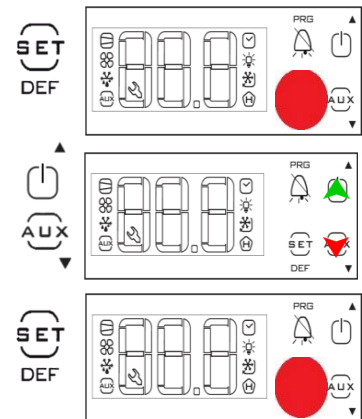
Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
tc - y	Aktuelles Jahr	Mit der Taste bestätigen 
tc - m	Aktueller Monat	
tc - d	Tag des aktuellen Monats	
tc - u	Aktueller Wochentag	
tc - h	Aktuelle Stunde	
tc - n	Aktuelle Minute	

HINWEISE:

- Nachdem Sie alle Parameter geändert haben, speichern Sie diese, indem Sie die Taste  so lange drücken, bis die Temperatur angezeigt wird.
- Stellen Sie bei einer neuen Installation die Uhr ein, andernfalls kann die Abtauung außerhalb der festgelegten Zeit erfolgen. Stellen Sie auch die Zeit für das Ein- und Ausschalten der Beleuchtung ein.

Einstellung des Sollwerts:



- Drücken Sie die Taste  (einfach berühren)
- Ändern Sie den Sollwert, indem Sie die Pfeiltasten nutzen.
- Mit der Taste  bestätigen
- (einfach berühren)





HINWEIS:

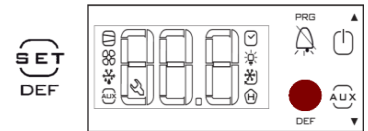
- Bitte beachten Sie die für Ihre Produkte angegebene Lagertemperatur.

Änderung des Modus Freezer – Chiller

- Drücken Sie die Taste  + die Taste  bis auf dem Display „bn0“ erscheint. Während des Vorgangs wird der Regler neu gestartet. Drücken Sie die Taste bis „bn0“ erscheint.
- Auf dem Display erscheint „bn0“
- Verwenden Sie die Pfeiltasten nach oben und nach unten, um verschiedene Einstellungen auszuwählen:
 a. bn1 - Freezer Modus
 b. bn2 – Chiller Modus

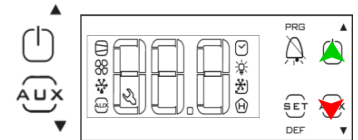


- Drücken Sie die Taste , um den gewünschten Modus auszuwählen. Der Regler wird neu gestartet.
- Drücken Sie nach dem Neustart auf , um zu prüfen, welche Modus ausgewählt ist.




Ändern des Timers für das Licht

- Navigieren Sie mit den Pfeiltasten durch die Parameter




Parameter, die geändert werden können:

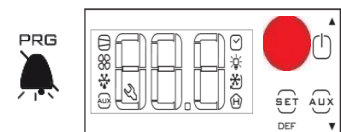
Eingeschaltetes Licht

Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
ton – d	Tag des Einschaltens (11=täglich)	Mit der Taste bestätigen 
ton – h	Stunde des Einschaltens	
ton – n	Minute des Einschaltens	

Ausgeschaltetes Licht


Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
toF – d	Tag des Einschaltens (11=täglich)	Mit der Taste bestätigen 
toF – h	Stunde des Einschaltens	
toF – n	Minute des Einschaltens	

- Drücken Sie die Taste  5 Sekunden, um zu speichern.

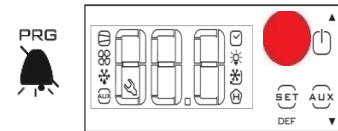


Ändern des Abtautimers

- Navigieren Sie mit den Pfeiltasten, um die verschiedenen Parameter zu sehen.
- Parameter, die geändert werden können:

Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
td1 – d	Tag des Abtauens (11=täglich)	Mit der Taste bestätigen 
td1 – h	Stunde des Abtauens	
td1 – n	Minute des Abtauens	

- Drücken Sie die Taste  5 Sekunden, um zu speichern.



9. Wartung und Reinigung



WARNUNG

Schalten Sie vor jeder Reinigung oder Wartung das Gerät ab, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und ihn so freilegen, dass er von jedem Zugangspunkt des Geräts aus sichtbar ist. Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um das Eis zu entfernen.

Verwenden Sie zum Abtauen keinen Föhn oder andere elektrische Heizgeräte.

Die Verwendung dieser Geräte kann die elektrische Isolierung zerstören und den Kältemittelkreislauf beschädigen, wobei die Gefahr eines Stromschlags und des Austretens von Kältemittel besteht. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor es wieder an das Stromnetz angeschlossen wird.

Um den normalen Betrieb des Konservierungsgeräts zu gewährleisten, müssen die folgenden Aspekte berücksichtigt werden:

- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung des Abtauens.
- Zerstören Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte in dem Fach, in dem das Produkt gelagert wird.
- Halten Sie die Abtaurinne sauber und achten Sie darauf, dass kein Gitter aufliegt.

Tragen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille, um diese Wartung durchzuführen.



Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, das Gerät ein- bis zweimal pro Jahr abzutauen, um angesammeltes Eis zu entfernen und es innen und außen zu reinigen. Die Reinigung der Deckel wird ebenfalls empfohlen, wenn sie die Präsentation des Produkts im Gerät erschweren. Eisbildung ist ein normales Phänomen und die Menge und Schnelligkeit der Eisbildung hängen von den Umgebungsbedingungen ab und davon, wie oft die Deckel geöffnet werden.



VORSICHT

Tragen Sie während der Reinigung unbedingt Schutzhandschuhe! Die scharfen Kanten des Geräts können Schnittverletzungen an der Hand verursachen.

Innenreinigung:

- Nehmen Sie alle Produkte aus dem Gerät heraus.
- Trennen Sie das Gerät so lange vom Stromnetz, wie es notwendig ist, um die Wände des Geräts vollständig abzutauen.
- Reinigen Sie das Gerät bei Raumtemperatur mit einem weichen Tuch.

- Waschen Sie den Innenraum mit reinem Wasser, dem ein wenig neutrales Reinigungsmittel zugesetzt werden kann.
- Am Schluss mit einem weichen Tuch trocknen.
- Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis es wieder die Betriebstemperatur erreicht hat.
- Legen Sie die Produkte ein.

Außenreinigung:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit der Außenreinigung beginnen, damit keine Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, in warmes Seifenwasser getränkten Schwamm.
- Anschließend mit einem weichen Tuch abwischen und trocknen.
- Der äußere Teil des Kühlkreislaufs (Kompressor, Kondensator, Verbindungsleitungen und sonstige Komponenten) muss mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger gereinigt werden.
- Achten Sie besonders auf die Reinigung des Kondensators. Wenn er verstopft ist, wird die Leistung des Geräts beeinträchtigt.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, die Leitungen nicht zu verdrehen oder Kabel zu lockern.

**Reinigung der Glasdeckel:**

- Die Reinigung mit scheuernden Mikrofasertüchern und rauen Schwämmen aller Art ist verboten.
- Achten Sie darauf, dass auf die zu reinigenden Glasflächen keine großen Wassermengen aufgebracht werden und dass diese am Ende gut trocken sind.
- Sie können die Innenseite des Deckels nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen, das mit einer Lösung aus 90% destilliertem Wasser + 10% Isopropylalkohol angefeuchtet wurde. Reinigen Sie die gesamte Fläche. Reinigungsmittel können die Beschichtung zerstören.
- Die Außenseite des Deckels wird mit normalen Reinigungsmitteln gereinigt.

HINWEISE:

- Verwenden Sie kein heißes Wasser auf Glasdeckeln, wenn diese kalt sind, da die Gefahr besteht, dass sie durch den Temperaturunterschied zerbrechen.
- Nehmen Sie keine festen Teile ab, um sie zu reinigen. Falls erforderlich, sollte die Reinigung von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Verwenden Sie kein heißes Wasser auf Glasdeckeln, wenn diese kalt sind, da die Gefahr besteht, dass sie durch den Temperaturunterschied zerbrechen.

Austausch von Komponenten:

Wenn eine Komponente des Geräts beschädigt ist, sollte sie von für diese Aufgabe qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

10. Anleitung zur Problembehebung

10.1. Das Gerät funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist.
- Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob die Spannung und Frequenz für den Betrieb geeignet sind.

10.2. Die Temperatur ist nicht zufriedenstellend

- Prüfen Sie, ob das Gerät lange genug angeschlossen war, um die Betriebstemperatur erreicht zu haben.
- Prüfen Sie, ob das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen steht.
- Prüfen Sie, ob die Deckel richtig geschlossen sind.
- Prüfen Sie die Temperaturregelung.
- Prüfen Sie, ob die Produkte die Beladegrenze nicht überschreiten.
- Prüfen Sie, ob die Umgebungs- und Abtaufühler richtig angeschlossen sind.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator des Kondensators in Betrieb ist.
- Prüfen Sie, ob der Kondensator nicht verstopft ist.

10.3. Sehr lautes Gerät

- Prüfen Sie, ob das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
- Prüfen Sie, ob die Luftwege des Ventilators frei sind.
- Prüfen Sie, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator Probleme hat / nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob der Kompressor Probleme hat / nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob eine der Halterungen des Kondensators lose / gebrochen ist.

10.4. Beleuchtung funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob die Beleuchtung Strom hat.
- Prüfen Sie, ob die Beleuchtung durch den Timer (Carel Regler) ausgeschaltet wurde.

10.5. Hoher Stromverbrauch

- Prüfen Sie, ob der Sollwert auf Maximum eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob der Kondensator blockiert ist.
- Prüfen Sie, ob die Deckel richtig geschlossen sind.
- Prüfen Sie, ob die Bedingungen des Raums die Angaben der Klimaklasse des Geräts (auf dem Typenschild vorhanden) überschreiten.
- Prüfen Sie die Lüftungskanäle des Geräts (richtiger Abstand zu Gegenständen oder ob der Motor des Ventilators in Betrieb ist).

10.6. Kondensation im Gerät

- Prüfen Sie, ob der Sollwert auf Maximum eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob die Produkte die Beladungshöhe überschreiten.
- Prüfen Sie, ob das Glas verschmutzt oder mit Aufklebern bedeckt ist.
- Prüfen Sie, ob die äußeren Bedingungen für den normalen Betrieb des Geräts außerhalb des zulässigen Bereichs liegen.

Wenn keine der oben genannten Situationen vorliegt, ist es ratsam, sich an einen autorisierten Fachhändler zu wenden.









WARNUNG

- Versuchen Sie niemals, das Gerät oder seine elektrischen Komponenten selbst zu reparieren. Jede Reparatur, die von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wird, ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Halten Sie im Falle eines Gaslecks Abstand zum Gerät. Versuchen Sie nicht, das Leck zu reparieren oder zu lokalisieren.
- Verwenden Sie im Brandfall kein Wasser zum Löschen der Flammen, sondern nur Trockenlöschmittel.
- Im Falle eines Unfalls/einer Störung:
 - Lüften Sie den Ort, an dem sich das Gerät befindet.
 - Verursachen Sie keine Funkenbildung in der Nähe des Geräts.
 - Stromunterbrechung des Geräts.
 - Prüfen Sie das Glas vor der Reinigung auf Beschädigungen.
 - Kontaktieren Sie den Kundendienst.

11. Häufige Fehler des Reglers Carel IR33+

Tabelle mit den häufigsten Fehlern, die auf dem Display des Reglers erscheinen können.

Code auf dem Display	Beschreibung	Blinkendes symbol auf dem display	Mögliche lösung
E0	Defekter Umgebungsfühler		Kabel des Fühlers beschädigt.Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
E1	Defekter Abtaufühler		Kabel des Fühlers beschädigt.Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
LO	Alarm bei niedriger Temperatur.		Siehe Punkt 10.2.

Code auf dem Display	Beschreibung	Blinkendes symbol auf dem display	Mögliche lösung
HI	Alarm bei hoher Temperatur.		Siehe Punkt 10.2.
ETC	Defekte Uhr.		Siehe Punkt 8.2.
EE	EEPROM-Fehler in der Parametereinheit.		Kontaktieren Sie den Kundendienst.

Für weitere Informationen über den Regler können Sie sich an den technischen Kundendienst von FRICON wenden oder die Support-Website des Carel-Reglers aufsuchen.

12.Längerer Stillstand

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum **abschalten** möchten, sollten Sie wie folgt vorgehen:

- Nehmen Sie die Produkte aus dem Gerät heraus.
- Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Öffnen Sie die Deckel und lassen Sie das Gerät an die Raumtemperatur anpassen.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Lassen Sie die Deckel ein wenig geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Wenn Sie Ihr Gerät wieder **in Betrieb nehmen** möchten und es länger als 6 Monate nicht benutzt haben, ist es möglich, dass die Uhr eingestellt werden muss. Die Anleitung zum Einstellen der Uhr finden Sie im Kapitel „8.2 Einstellung der Uhr“.

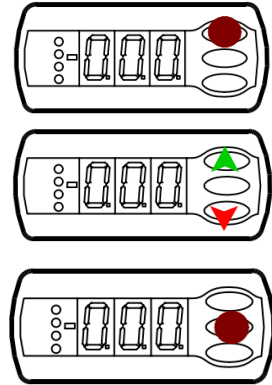
13.Regler

Danfoss AK-CC 211



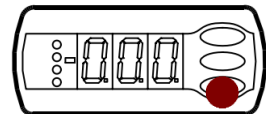
Zugriffnahme auf die Parameter:

- Lange auf die PRG Taste drücken.
- Geben Sie das Passwort ein (56), indem Sie die markierten Tasten betätigen.
- Mit der Taste SET bestätigen. .



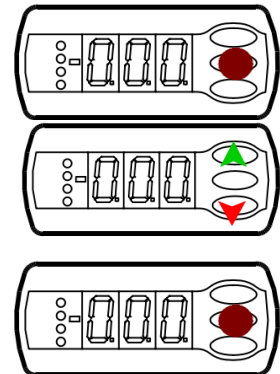
Manuelles Abtauen:

- Drücken Sie 3 Sekunden lang die untere Taste.



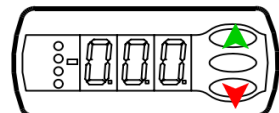
Stellen Sie den Sollwert ein:

- Drücken Sie die SET Taste.
- Ändern Sie den Wert, indem Sie die markierten Tasten betätigen.
- Mit der SET Taste bestätigen.



Ändern des Abtautimers:

- Navigieren Sie zu den Parametern und ändern Sie sie.



Zu ändernde Parameter:

Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
t01	Stunde für das erste Abtauen	Mit der Taste SET bestätigen
t11	Minute für das erste Abtauen	
d02	Temperatur zum Stoppen der Abtauung	
d03	Intervall zwischen den Abtauvorgängen, wenn die Abtauzeit deaktiviert ist	
d06	Zeit mit ausgeschaltetem Kompressor, damit das Wasser abfließen kann	

Regler Dixell XWi70K/XR75CH

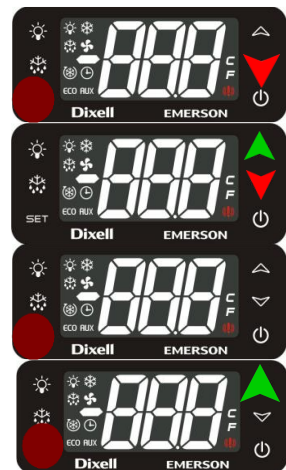


Abbildung 18 - Regler Dixell XWi70K

Taste	Funktion
	Zum Ein- und Ausschalten des Geräts (wenn onF = oFF).
	Zum Ein- und Ausschalten des Lichts (wenn oAx = LiG).
	Zum Sperren und Entsperren der Tastatur.
	Zum Aufrufen des Programmiermodus.
	Zur Rückkehr zur Anzeige der Umgebungstemperatur.

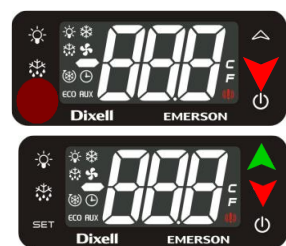
Zugriffnahme auf die Parameter:

- Drücken Sie die Taste SET + ↓ (3 Sek.), lassen Sie sie los und drücken Sie erneut SET + ↓ (7 Sek.).
- Navigieren Sie mit ↑ und ↓ durch die Parameter.
- Navigieren Sie mit SET durch die Parameter.
- Zum Beenden drücken Sie 15 Sekunden lang SET + ↑ .



Einstellung der Uhr:

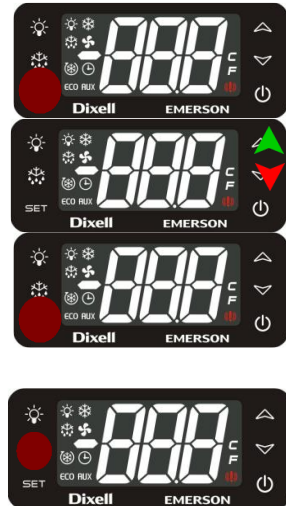
- Nehmen Sie auf die Parameter wie angegeben Zugriff.
- Navigieren Sie mit den Pfeilen, bis Sie die Parameter finden.
- Zu ändernde Parameter



Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
Hur	Stunde	Mit der Taste SET bestätigen
Min	Minute	
dAy	Wochentag	
dyM	Tag des Monats	
Mon	Monat	

Stellen Sie den Sollwert ein:

- Drücken Sie 3 Sekunden lang die SET Taste..
- Wert ändern mit ↑ und ↓.
- Mit der SET Taste bestätigen.



Manuelle Abtauung:


- Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste  .

Ändern des Abtautimers

Zu ändernde Parameter:

Zu ändernde Parameter	Bedeutung	Maßnahme
Dd1...dd6 - YES	Aktiviert täglich die Abtauung	Mit der Taste SET bestätigen
Ld1 – 2:30	Eine Abtauung um 2:30	
Ld2...Ld6 - nu	Nicht genutzt	

Wechsel zwischen Chiller und Freezer:

- Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste  .



Häufige Fehler des Reglers Dixell XWi70K/XR75CH.

Code auf dem Display	Beschreibung	Mögliche lösung
P1	Fehler beim Thermostatfühler	Kabel des Fühlers beschädigt. Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
P2	Fehler beim zweiten Fühler	Kabel des Fühlers beschädigt. Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
P3	Fehler beim dritten Fühler	Kabel des Fühlers beschädigt. Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
P4	Fehler beim vierten Fühler	Kabel des Fühlers beschädigt. Prüfen Sie, ob der Fühler korrekt mit dem Regler verbunden ist.
HA	Höchsttemperaturalarm	Tür / Deckel offen. Kontaktieren Sie anderenfalls den Kundendienst.

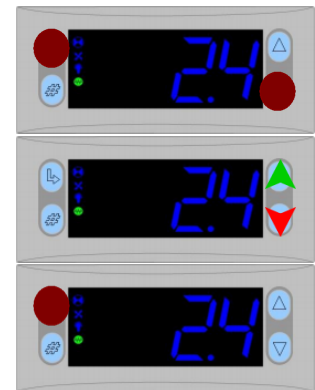
LA	Tieftemperaturalarm	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
dA	Tür während begrenzter Zeit geöffnet	Tür schließen. Kontaktieren Sie anderenfalls den Kundendienst.
EE	Speicherfehler	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
noL	Keine Kommunikation mit der Tastatur	Prüfen Sie die Verbindung zur Tastatur. Kontaktieren Sie anderenfalls den Kundendienst.

Regler RDM Mercury 3



Zugriffnahme auf die Parameter

- Drücken Sie die Taste ENTER und die Taste ABWÄRTS etwa 3 Sekunden lang, bis „Ent“ auf dem Bildschirm erscheint.
- Drücken Sie dann die Taste ENTER..
- Sie können die Liste mit den Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS durchlaufen.



Parameter verlassen

- Durchlaufen Sie die Liste, bis Sie „ESC“ finden und drücken Sie auf ENTER..



Einstellung der Uhr

- Nehmen Sie auf die Parameter Zugriff.
- Nutzen Sie die Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS bis „rtc“ auf dem Bildschirm erscheint.
- Drücken Sie ENTER und auf dem Bildschirm wird „t-1“ angezeigt.



Zu ändernde Parameter	Bedeutung
t-1	Stunden (0-23)
t-2	Minuten (0-59)
t-3	Sekunden (0-59)
t-4	Tag bis 31
t-5	Monat bis 12
t-6	Jahr bis 99

Einstellung des Sollwerts

- Nehmen Sie auf die Parameter Zugriff.
- Wählen Sie aus dem Funktionsmenü den Parameter „PArA“.
- Wählen Sie mit den Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS den Parameter „P-01“ und bestätigen Sie mit der Taste ENTER.
- Stellen Sie den Wert mit den Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS ein. Drücken Sie zur Bestätigung auf ENTER.



Manuelle Abtaugung

- Drücken Sie einige Sekunden die Abtautaste, um die manuelle Abtaugung zu aktivieren.



Ändern des Abtautimers

- Nehmen Sie auf die Parameter Zugriff.
- Zu ändernde Parameter:

Zu ändernde Parameter	Bedeutung
P-40	Abtaumodus
P-41	Beginn der Abtaugung
P-42	Anzahl der Abtaugungen pro Tag
P-43	Zeit ohne Abtaugung

Parameter der Beleuchtung ändern

- Nehmen Sie auf die Parameter Zugriff.
- Zu ändernde Parameter:

Zu ändernde Parameter	Bedeutung
P-61	Sonntag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-62	Sonntag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)
P-63	Montag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-64	Montag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)
P-65	Dienstag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-66	Dienstag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)
P-67	Mittwoch → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-68	Mittwoch → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)
P-69	Donnerstag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-70	Donnerstag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)

Zu ändernde Parameter	Bedeutung
P-71	Freitag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-72	Freitag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)
P-73	Samstag → Eingeschaltetes Licht (hh:mm)
P-74	Samstag → Ausgeschaltetes Licht (hh:mm)

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Gemäß Art. 921 des Zivilgesetzbuches und der Gesetzesverordnung 67/2003 vom 31. Juli mit den Änderungen, die durch die Gesetzesverordnung 84/2008 vom 21. Mai eingeführt wurden, beträgt die Garantie auf Fabrikationsfehler unserer Produkte 2 Jahre für den häuslichen Gebrauch und 6 Monate für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch.

Räumlicher Geltungsbereich: Portugal.

Frigocon, S.A.

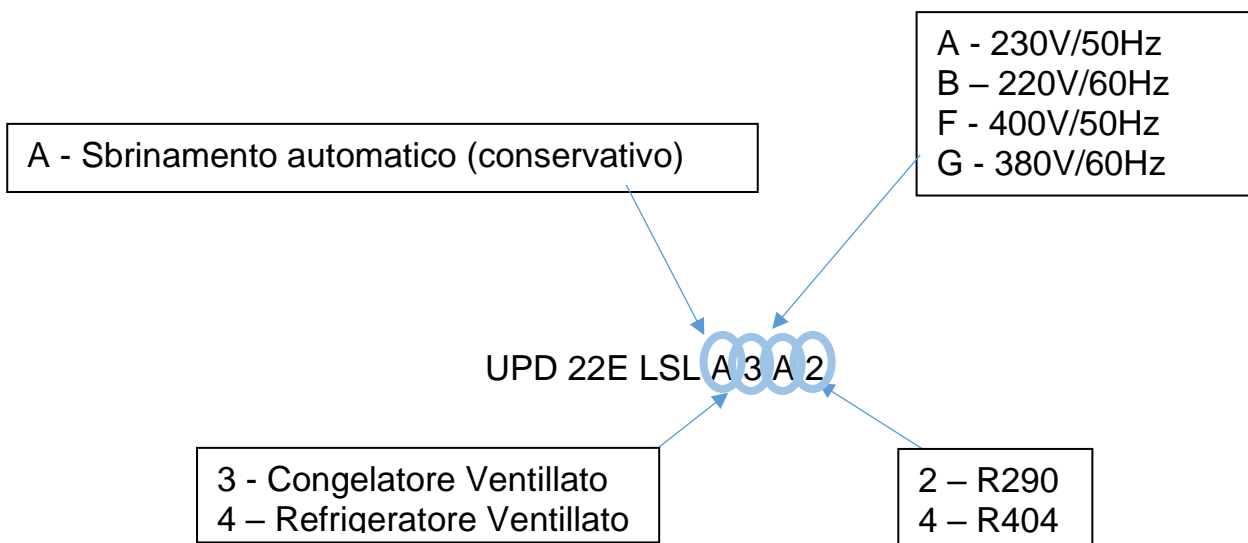
INDICE

Modelli contenuti nel Manuale	172
Informazione Legale	174
Istruzioni di sicurezza e avvertenze generali.....	174
1. Introduzione.....	178
2. Descrizione dell'Equipaggiament.	178
3. Istruzioni Ambientali	179
4. Disimballaggio	179
5. Installazione.....	180
6. Connessione elettrica	181
7. Funzionamento.....	183
8. Controller	184
9. Manutenzione e pulizia.....	188
10. Guida alla risoluzione dei problemi.....	190
11. Errori comuni del controller Carel IR33+	191
12. Non funzionamento prolungato	192
13.Controller	192
Dichiarazione di conformità della linea UPD	197
Dichiarazione di conformità della linea WD 250.....	198

Modelli contenuti nel Manuale

Modelli	
UPD 220 SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 LSL A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 220 SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SLB A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 22E SA A 4 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 A	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 3 B	2 - R290 / 4 - R404
UPD 25E SLB A 4 A	2 - R290 / 4 - R404
WD 250 A 3 F	2 - R290
WD 250 A 3 G	2 - R290
WD 250 A 4 F	2 - R290
WD 250 A 4 G	2 - R290

Esempio:



Legenda

Segnali per istruzioni di sicurezza e avvertenze in conformità con ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVVISO - Situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare indirettamente lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE - Una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.

NOTA - Note collettive o note individuali importanti su come evitare danni a materiale o danni a proprietà.

Note e simboli



Avvertenza generale
"PERICOLO!" o "ATTENZIONE!"



Avvertimento
"PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!"



Avvertimento
"PERICOLO DI INFIAMMAZIONE DI SOSTANZE INFIAMMABILI"



Avvertimento
"PERICOLO DI LESIONI MANI"



Segno di obbligo
"INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!"



Segnale di divieto
"VIETATO CALPESTARE"



Indicazione di smaltimento
"RIFIUTI PERICOLOSI E RIFIUTI ELETTRONICI" - Smaltire solo in conformità con le linee guida legali sullo smaltimento in vigore (ad esempio RAEE nell'UE)"

Se si desidera il manuale di istruzioni in formato digitale, è sufficiente consultare il sito Web: www.fricon.pt

Informazione Legale

Leggere attentamente questo manuale di funzionamento e manutenzione e consegnarlo ad altri responsabili della manipolazione e dell'utilizzo di questo apparecchio. L'apparecchiatura FRICON contenuta in questo manuale di istruzioni è stata progettata per conservare prodotti precedentemente congelati. Pertanto, qualsiasi altro uso è considerato non conforme agli scopi per i quali è previsto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone, cose o apparecchiature derivanti da:

- Uso scorretto.
- Guasto ai dispositivi elettronici di sicurezza o all'alimentazione.
- Incumplimiento de las normas de seguridad contenidas en el manual.
- Cambiamenti nelle apparecchiature e modifiche tecniche non autorizzate apportate dal cliente.
- Uso da parte di persone non autorizzate.
- Utilizzo di parti di ricambio non autorizzate dal produttore.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche a seguito dell'ottimizzazione delle apparecchiature e di nuovi sviluppi.

Istruzioni di sicurezza e avvertenze generali



AVVISO

- Non conservare sostanze esplosive come aerosol contenenti propellenti infiammabili in questo dispositivo!
- Non ostruire le griglie di ventilazione.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare lo sbrinamento!
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti!
- Ogni ripiano supporta un massimo di 45 kg di carico distribuito uniformemente.
- I valori contenuti in targa sono stati misurati nella classe climatica, secondo la EN ISO 23953-2 specifica del dispositivo, indicata sulla stessa:
 - Per le apparecchiature con classe climatica 3 i valori di temperatura e umidità sono, rispettivamente, 25 ° C e 60% UR.
 - Per apparecchiature con classe climatica 4 i valori di temperatura e umidità sono, rispettivamente, 30 ° C e 55% UR.
- Questi dispositivi sono stati misurati nella classificazione, che è in accordo con lo standard ANSI / NSF 7 specifico del dispositivo, indicato nella stessa.
 - Per apparecchiature con classe climatica, Tipo I, i valori di temperatura e umidità sono, rispettivamente, 24 ° C e 55% di umidità relativa.
- Non utilizzare blocchi di prese multiple o prolunghe. Esiste il pericolo di incendio o scossa elettrica.

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare il dispositivo dall'alimentazione rimuovendo la spina di alimentazione!
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato per questa operazione, al fine di evitare situazioni pericolose.
- Non collegare mai apparecchiature danneggiate al circuito elettrico. In caso contrario, c'è il pericolo di scosse elettriche o fuoriuscita di fluido refrigerante!
- Non apportare modifiche tecniche all'apparecchiatura. C'è il rischio di lesioni o scosse elettriche!
- Per scollegare l'apparecchiatura, tirare la spina e non il cavo!
- (Fig. 1)
- Non caricare l'apparecchiatura con prodotti fino a quando non raggiunge la temperatura desiderata.
- Controllare regolarmente le temperature delle apparecchiature.
- Non interrompere la catena del raffreddamento. Tenere i prodotti freddi prima di caricare l'attrezzatura.
- Il livello massimo di pressione sonora di emissione è inferiore a 70 dB (A).
- Le apparecchiature UPD sono installate sui modelli mostrati di seguito:



Modello dell'attrezzatura in alto	Modello dell'attrezzatura in basso
UPD 220 LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 22E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 220
UPD 25E LSL/SLB	SMR LSL/SLB 250

 **ATTENZIONE**


- Non posizionarsi sopra o all'interno dell'apparecchiatura!
- Non posizionare oggetti sul dispositivo. Esiste il rischio di lesioni dovute alla caduta.
- Il caricamento dell'attrezzatura con merci congelate può causare ustioni alle mani. Indossare guanti protettivi!
- Nelle apparecchiature per il congelamento, non conservare bottiglie di alcun tipo nell'apparecchiatura. Le bottiglie di vetro contenenti liquidi possono esplodere con il congelamento e causare lesioni.
- È necessaria cautela durante l'uso, il trasporto, il montaggio, lo smontaggio in caso di fuori servizio, prove o guasti prevedibili, se queste operazioni hanno conseguenze sulla stabilità dell'attrezzatura, in quanto potrebbero esserci rischi di caduta o movimenti incontrollati dei suoi componenti.
- Verificare l'irregolarità dei pavimenti durante il trasporto, il montaggio, lo smontaggio, lo sfido e qualsiasi intervento che coinvolga l'apparecchio, al fine di non comprometterne la stabilità meccanica.
- Quando si rimuove la spina dall'alimentatore, esporre la spina di alimentazione in modo che sia visibile da qualsiasi punto di accesso dell'apparecchiatura.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini e / o persone con problemi fisici, capacità sensoriali o mentali o mancanza di conoscenza, a meno che non siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura.

NOTE:

- Durante il disimballaggio dell'apparecchiatura, verificare la presenza di danni a componenti sciolti o componenti nell'imballaggio. Verificare che non appartengano o siano accessori del dispositivo prima di essere smaltiti.
- In caso di danno inizialmente non evidente contattare l'assistenza tecnica entro i primi 15 giorni dalla consegna.
- Non lasciare cibo all'interno dell'apparecchiatura se non funziona.
- Non lasciare che l'apparecchiatura sia esposta agli agenti atmosferici.
- Non utilizzare mai getti d'acqua diretti o indiretti sull'attrezzatura.
- Non forare l'attrezzatura.
- Il mancato rispetto di questa regola invaliderà la garanzia.
- Il dispositivo deve essere trasportato o immagazzinato in posizione di utilizzo orizzontale.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in aree ben ventilate, avendo sempre almeno 150mm di distanza tra il retro dell'apparecchiatura e la parete, per consentire la necessaria ventilazione (Fig.3).
- Non è consentito far funzionare il dispositivo senza coperture o con le coperture aperte. I coperchi possono essere aperti solo per un breve periodo per caricare o rimuovere la merce. Subito dopo, devono essere completamente chiusi.
- In caso di sbrinamento manuale, non utilizzare termosifoni o oggetti appuntiti, poiché esiste il pericolo di danneggiare l'apparecchiatura.
- I prodotti precongelati devono essere conservati, in modo da non interrompere la catena del freddo del prodotto.

Istruzioni di sicurezza e avvertenze speciali**Attrezzatura con fluido refrigerante:****R290 (Propano)****AVVISO**

- Il refrigerante R290 (PROPANO) è classificato, secondo DIN EN 378-1, nel gruppo refrigerante A3 (infiammabile ed esplosivo). Entro certi limiti, ciò può innescare una reazione esotermica con l'aria e una corrispondente energia di accensione (fonte di accensione)!
- **Nei dispositivi con refrigerante R290, i dispositivi sono contrassegnati con il simbolo  (gas infiammabile). Il refrigerante R290 ha una densità maggiore dell'aria e presto si raccoglierà in aree più basse, il che può**

portare al suo ricircolo da parte delle ventole. Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da tecnici qualificati con refrigeranti infiammabili!

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA PU CAUSARE ESPLOSIONE, MORTE, LESIONI E DANNI MATERIALI.

R404a / R452a  **AVVISO**

- Il refrigerante R404a è composto da: (44% R125, 4% R32, 52% R125).
- Il refrigerante R452a è composto da: (30% HFO1234yf, 11% R32, 59% R125).
- È un gas non infiammabile che, se rilasciato nell'atmosfera, contribuisce al riscaldamento globale.

Questo gas deve essere sempre recuperato da un tecnico qualificato.

1. Introduzione

Ha acquistato un dispositivo Fricon. Il nostro obiettivo è offrire ai nostri clienti un'ampia varietà di attrezzature di alta qualità mantenendo la premessa di alta efficienza e basso consumo, al fine di poter soddisfare le diverse esigenze dei clienti che operano nel segmento Food Retail. Nello sviluppo di questa apparecchiatura, FRICON ha tenuto conto dell'impatto ambientale delle proprie apparecchiature, principalmente il gas utilizzato R290. Il refrigerante R290 non ha alcun effetto sullo strato di ozono e ha un potenziale di effetto serra molto basso. Entrambi i refrigeranti R404a e R452a sono registrati nel protocollo di Kyoto ed entrambi hanno un basso potenziale di effetto serra. Al fine di garantire la migliore qualità del prodotto, durante la sua fabbricazione i prodotti vengono sottoposti a rigorosi test di sicurezza e di funzionamento, che attestano l'affidabilità e il controllo della sicurezza richiesti dalle normative nazionali ed internazionali nei più diversi ambiti, è possibile verificare le norme a cui il prodotto è conforme nella "Dichiarazione di conformità linea UPD e WD".

Per ottenere le massime prestazioni dall'attrezzatura, si consiglia di leggere attentamente questo manuale di istruzioni. Contiene importanti istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione. Se hai bisogno di supporto, FRICON è disponibile attraverso i diversi canali di contatto che abbiamo.

2. Descrizione dell'Equipaggiamento.

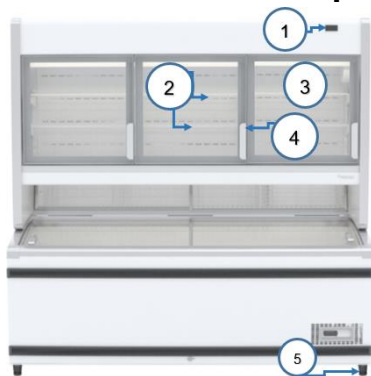


Fig. 2 Esempio di apparecchiatura UPD

1. Controller UPD
2. Ripiani
3. Porta in vetro
4. Maniglia della porta
5. Piedi

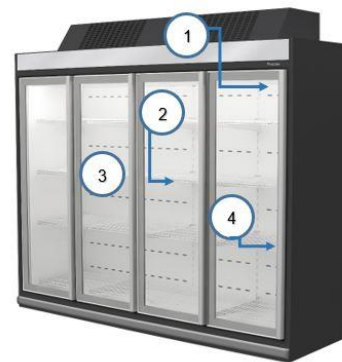
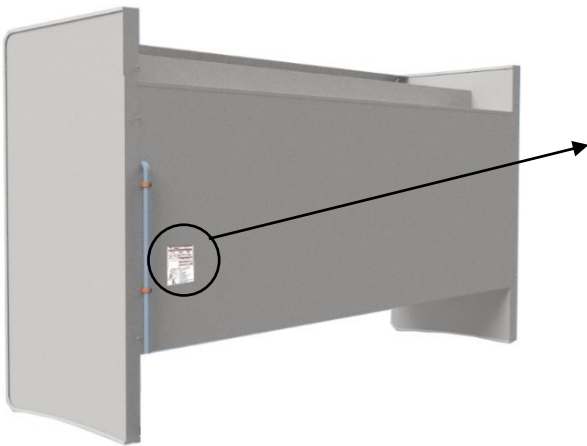


Fig. 3 Esempio di apparecchiatura WD



- Dati tecnici della targhetta:**
- Numero di serie
 - Designazione e tipo di apparecchiatura
 - Corrente e potenza nominale
 - Tensione e frequenza nominale
 - Consumo
 - Volume bruto e liquido
 - Classe climatica*
 - Liquido di raffreddamento e quantità utilizzata
 - Schema elettrico
 - Altri dati tecnici.


Fig. 4 - Posizione della targhetta con le caratteristiche

Classe climatica* ISO 23953-2	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55

Classificazione NSF 7	°C	%Hr
Type I	24	55

3. Istruzioni Ambientali



Il simbolo REEE  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come un normale rifiuto domestico.

Per smaltire il dispositivo, portarlo al centro di riciclaggio locale. Deve essere consegnato al centro di raccolta differenziata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Garantendo che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirai a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti del prodotto. Durante il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, renderla inutilizzabile, scollegarla dalla rete elettrica e tagliare il cavo di alimentazione. Smaltire il refrigerante e il materiale isolante in schiuma di poliuretano in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare i servizi municipali locali, il centro di raccolta differenziata nella propria area di residenza o lo stabilimento in cui è stato acquistato il prodotto.

4. Disimballaggio

NOTE:

- Per proteggere l'attrezzatura di manutenzione da eventuali danni, deve essere trasportata solo nella posizione di utilizzo. Il mancato rispetto di questa regola invaliderà la garanzia.

- Prima e durante il disimballaggio del dispositivo, è necessario eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali danni di trasporto. Prestare attenzione a parti allentate, rigonfiamenti, graffi, perdite di fluido visibili, tra gli altri. Eventuali danni devono essere segnalati immediatamente all'installatore. Per i restanti casi si applicano le condizioni contrattuali.
- La movimentazione dell'attrezzatura imballata deve essere effettuata con attrezzature adeguate, come un transpallet o un carrello elevatore.

AVVISO

- Non consentire ai bambini di giocare con l'imballaggio o parti di esso, poiché esiste il rischio di soffocamento.
- L'apparecchiatura danneggiata può causare un cortocircuito o un guasto a terra. Non collegare mai apparecchiature danneggiate al circuito elettrico.
- È necessario prestare attenzione durante il trasporto di questa apparecchiatura, poiché potrebbe esserci il rischio di ribaltamento.
- Non trasportare l'attrezzatura su pavimenti irregolari.

5. Installazione

NOTE:

- Per una corretta installazione dell'apparecchiatura verificare che sia posta su un pavimento piano e che non sia vicina a fonti di calore e / o irraggiamento solare diretto, né a porte, finestre, ventilatori e bocchette di ventilazione, queste condizioni descritte possono impattare gravemente prestazioni del prodotto.
- I cartelli pubblicitari possono essere posizionati solo sotto forma di film sottili. Non attaccare materiali isolanti spessi alle pareti esterne.
- I ripiani e le pareti divisorie devono essere montati e nessun prodotto può essere posizionato sulle piastre di base.
- Nelle apparecchiature con sistema di sbrinamento automatico, per la conservazione e l'esposizione di prodotti sfusi congelati, devono essere utilizzati appositi cestelli per evitare che il prodotto cada o tocchi le pareti dell'apparecchiatura.
- In ambienti umidi e / o con alta concentrazione di sale, come pescherie, è necessario prestare particolare attenzione affinché l'acqua non raggiunga direttamente la zona del compressore.
- Assicurarsi che ci sia la libera circolazione dell'aria intorno all'apparecchiatura, rispettando le distanze minime di 150 mm illustrate nella Figura 5.

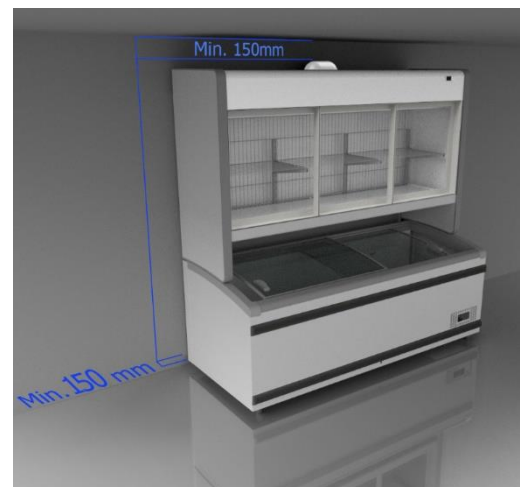


Fig. 5 - Distanze minime di installazione

5.1. Posizionamento e regolazione dei livellatori

- Per posizionare la pedana (fig.7) è necessario sollevare l'attrezzatura.
- Posizionare prima a mano la livellatrice ai piedi dell'attrezzatura, come mostrato in fig.8.
- Con l'attrezzatura in posizione, è possibile regolarla con una chiave n. 36 per livellare l'attrezzatura, come mostrato in fig.9.



Fig. 6 –Livellatore



Fig. 7 - Posizionamento della



Fig. 8 - Regolazione del livellatore

Posizionamento dei ripiani sul modello UPD



Fig. 9 - Supporto ripiano modello UPD

- Posizionare il supporto ripiano negli attacchi mostrati nella foto



Fig. 10 - Posizionamento del supporto

- Posizionare il ripiano sopra i supporti, come mostrato nella foto.



Fig. 11 - Posizionamento del ripiano

Posizionamento dei ripiani nel modello UPD ECO



Fig. 12 - Supporto del ripiano

- Posizionare il supporto del ripiano nei raccordi mostrati nella foto.



Fig. 13 - Posizionamento del supporto

- Utilizzando l'intaglio mostrato nella foto è possibile posizionare il ripiano inclinato.



Fig. 14 - Posizionare il supporto inclinato

- Posizionare il ripiano sopra i supporti, come mostrato nella foto..



Fig. 15 - Posizionamento del ripiano



ATTENZIONE

- È necessario prestare attenzione durante il posizionamento dell'attrezzatura, poiché potrebbe esserci il rischio di ribaltamento.

6. Connessione elettrica

NOTE: 

- Collegare l'apparecchiatura a una presa con contatto di terra.
- Questa connessione è obbligatoria.
- Verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio posta sul retro (Fig.2).
- L'impedenza massima dell'alimentazione di rete dell'apparecchiatura deve essere di 0,33 ohm.



AVVISO

- Gli interventi sull'impianto elettrico, riparazione o sostituzione, devono essere eseguiti da tecnici autorizzati FRICON. Per richiedere assistenza, contattare il servizio clienti FRICON.
- Non utilizzare adattatori, blocchi di spine multiple o cavi di prolunga non adatti. Questi possono causare surriscaldamento e bruciature. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati a persone o cose che derivano dal mancato rispetto di questa norma.

7. Funzionamento

Questa apparecchiatura è progettata per funzionare a una determinata temperatura ambiente e umidità relativa, che è nella classe climatica presente sulla targhetta, mostrata nel capitolo 2.

Le griglie da parete e da pavimento devono essere sempre montate sull'attrezzatura.

NOTE:

- Tutte le apparecchiature sono dotate di serie di coperture. Le coperture sono necessarie per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura. Questi dovrebbero essere aperti solo per posizionare e rimuovere i prodotti.
- Per le apparecchiature che hanno una funzione di sbrinamento automatico, i tempi per questo sono predefiniti nel controller. Lo sbrinamento avviene automaticamente tutti i giorni, durante il periodo di funzionamento notturno. Le istruzioni per la regolazione manuale si trovano in "8.1 Sbrinamento Manuale".
- Durante il periodo di sbrinamento i prodotti non subiscono alcun danno, in quanto non vengono superate le temperature prescritte dalla norma.
- In apparecchiature non ventilate, in modalità Refrigeratore, non deve esserci prodotto al di sotto dell'altezza del gradino a causa del rischio di congelamento.



ATTENZIONE

- L'acqua di sbrinamento potrebbe fuoriuscire dall'apparecchiatura. Se applicabile, deve essere rimosso per evitare il pericolo di scivolamento.

**ATTENZIONE**

Non salire sull'attrezzatura o entrarvi, il materiale potrebbe rompersi, con il rischio di danni fisici e danni all'apparecchiatura.

7.1. Caricamento

Per le apparecchiature di conservazione e refrigerazione, prima di collocare i prodotti, l'apparecchiatura deve essere accesa, rimanendo in funzione fino al raggiungimento della temperatura interna desiderata. Trascorso tale tempo è possibile caricare prodotti precedentemente congelati o refrigerati.

**ATTENZIONE**

All'interno del vano per la conservazione del prodotto possono verificarsi ustioni da freddo sulle mani durante il caricamento dell'attrezzatura! Indossare guanti protettivi!

L'apparecchiatura deve essere caricata fino ai limiti di carico indicati al suo interno (vedi Fig.16).



Fig. 16 - Limite di Carico

In nessun caso la merce deve essere caricata al di sopra del "Limite di carico", in quanto da quel livello non è più garantita la temperatura di stoccaggio, così come la temperatura di stoccaggio di tutte le apparecchiature.

8. Controller

I dispositivi sono impostati in fabbrica a una temperatura predefinita. Per attivare lo sbrinamento manuale (se presente) o impostare l'orologio, è necessario agire secondo quanto descritto di seguito in questo capitolo.

NOTA:





Tutte le istruzioni presentate in questo capitolo si riferiscono al controller standard Carel IR33 + (Fig.11) utilizzato nell'apparecchiatura. Tuttavia, ci sono altri tipi di controller che possono essere utilizzati anche nell'apparecchiatura. In tal caso, vedere la tabella seguente.

Controller	Pagina da consultare
Danfoss AD/ADVS	Pag. 191
Dixell XWI70K	Pag. 192
RDM Mercury 3	Pag. 194

Controller Carel IR33+



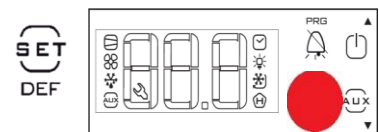
Fig. 17 - Controller Carel IR33+

Tasto	Premere il tasto
 PRG/MUTE	Premuto per più di 3 secondi, accede ai parametri di tipo "F" (frequente) o al menù per impostare la password oppure accede al menù parametri di tipo "C" (configurazione); Se un allarme è attivo: tacita l'allarme acustico.
 ON-OFF/UP	Se premuto per più di 3 secondi, spegne il controller; Se premuto per più di 1 secondo, accende il controller; Quando si impostano i parametri, aumentare il valore visualizzato o passare al parametro successivo.
 AUX/DOWN	Premuto per più di 1 secondo, attiva / disattiva l'uscita ausiliaria (illuminazione); Quando si impostano i parametri, diminuire il valore visualizzato o passare al parametro precedente.
 SET/DEF	Se premuto per più di 1 secondo visualizza e / o permette all'utente di definire il set-point; Se premuto per più di 5 secondi, parte uno sbrinamento manuale.



Sbrinamento Manuale:

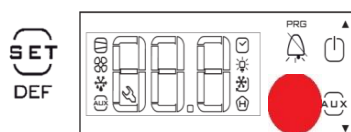
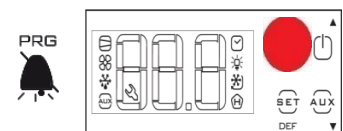
Oltre allo sbrinamento automatico, è possibile attivare uno sbrinamento manuale quando sussistono le condizioni di temperatura.



- Premendo il pulsante  per 5 secondi, fino a che sullo schermo non compare il messaggio.




**Impostare l'orologio:
Entrare nei Parametri:**


- Premere durante 3 secondi il tasto .
- Immettere la password corrispondente: "22".
- Validare con il tasto .





Navigare ai parametri corrispondenti premendo i tasti  e/o  e cambiare d'accordo con la tabella seguente.

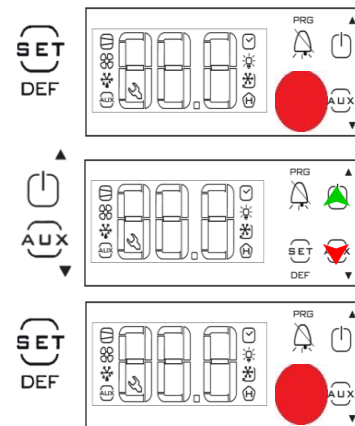
Parametri da cambiare	Significato	Azione
tc – y	Anno corrente	Validare con il tasto 
tc – m	Mese corrente	
tc – d	Giorno del mese corrente	
tc – u	Giorno della settimana corrente	
tc – h	Ora attuale	
tc – n	Minuto attuale	

NOTE:

- Dopo aver modificato tutti i parametri, salvarli premendo e tenendo premuto il tasto fino  a visualizzare la temperatura.
- Quando si fa una nuova installazione, regolare l'orologio, altrimenti lo sbrinamento potrebbe avvenire al di fuori dell'orario impostato, così come l'orario di accensione / spegnimento dell'illuminazione.

Regolazione del Set-Point:



- Premere il pulsante  (tocco semplice).
- Cambiare il valore del Set-Point usando i pulsanti di freccia.
- Validare con il pulsante  (tocco semplice)



NOTA:

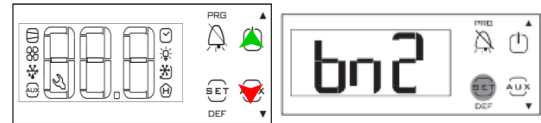
- Prestare attenzione alla temperatura di conservazione specificata per i prodotti.

Cambio modalità Congelatore – Refrigeratore



- Premere il pulsante  + il pulsante  finché "bn0" non appare sullo schermo. Durante il processo il controller verrà riavviato. Premere il pulsante finché non viene visualizzato "bn0".

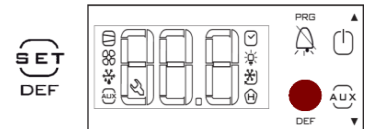


- Sul display appare “bn0”
- Utilizzare i pulsanti freccia su e giù per selezionare diverse impostazioni:



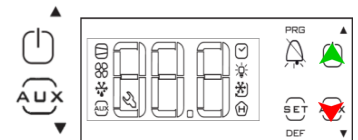
- a. bn1 - Modalità Congelatore
- b. bn2 – Modalità Refrigeratore.

- Premere il pulsante  per selezionare la modalità desiderata. Il controller verrà riavviato.
- Dopo il riavvio, premere  per verificare la modalità selezionata.




Modifica del timer della luce:

- Navigare nei parametri utilizzando i pulsanti freccia.




Parametri possibili da cambiare:

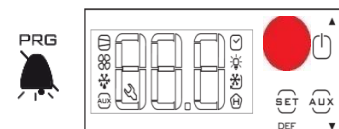
Luce accesa

Parametri da cambiare	Significato	Azione
ton – d	Giorno di accensione (11=tutti i giorni)	Validare con il tasto 
ton – h	Ora di accensione	
ton – n	Minuto di accensione	

Luce spenta


Parametri da cambiare	Significato	Azione
toF – d	Giorno di accensione (11=tutti i giorni)	Validare con il tasto 
toF – h	Ora di accensione	
toF – n	Minuto di accensione	

- Premere il tasto  durante 5 secondi per salvare.

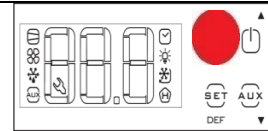


Modifica del timer di sbrinamento

- Navigare attraverso i pulsanti freccia per vedere i diversi parametri.
- Parametri possibili da cambiare:

Parametri da cambiare	Significato	Azione
td1 – d	Giorno di sbrinamento (11=tutti i giorni)	Validare con il tasto  DEF
td1 – h	Ora di sbrinamento	
td1 – n	Minuto di sbrinamento	

- Premere il tasto  durante 5 secondi per salvare.



9. Manutenzione e pulizia



AVVISO

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio rimuovendo la spina dall'alimentazione ed esponendo la spina di alimentazione in modo che sia visibile da qualsiasi punto di accesso dell'apparecchiatura.

Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per rimuovere il ghiaccio.

Non utilizzare asciugacapelli o altri dispositivi di riscaldamento elettrico per lo scongelamento.

L'utilizzo di questi dispositivi può distruggere l'isolamento elettrico e danneggiare il circuito frigorifero, con il rischio di scosse elettriche e fuoriuscita di refrigerante. L'apparecchiatura deve essere completamente asciutta prima di ricollegarla alla rete elettrica.

Per garantire il normale funzionamento dell'apparecchio per la manutenzione, è necessario tenere conto dei seguenti aspetti:

- Non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare lo sbrinamento.
- Non distruggere il circuito di refrigerazione.
- Non utilizzare apparecchi elettrici diversi da quelli consigliati dal produttore all'interno del vano per conservare il prodotto.
- Tenere pulito lo scivolo di sbrinamento e assicurarsi che non vi siano griglie appoggiate su di esso.

Utilizzare guanti e occhiali protettivi per eseguire questa manutenzione.



Si consiglia, per motivi igienici, di sbrinare completamente l'attrezzatura una o due volte all'anno, al fine di rimuovere l'eventuale ghiaccio accumulato, pulendo l'interno e l'esterno dell'attrezzatura. La pulizia delle coperture è consigliata anche se rendono difficile l'esposizione del prodotto all'apparecchiatura. L'accumulo di ghiaccio è un fenomeno normale e la quantità e la velocità di accumulo di ghiaccio dipendono dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura dei coperchi.



ATTENZIONE

Indossare guanti protettivi durante la pulizia. Gli spigoli vivi dell'attrezzatura possono causare tagli alle mani.

Pulizia Interiore:

- Rimuovere tutti i prodotti dall'interno dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione per il tempo necessario a sbrinare completamente le pareti dell'apparecchio.
- Pulire l'attrezzatura con un panno morbido quando è a temperatura ambiente.
- Lavare l'interno con acqua pura a cui aggiungere un po' di detersivo neutro.
- Infine, asciugare con un panno morbido.
- Accendere e attendere che l'apparecchio raggiunga nuovamente la temperatura di esercizio.
- Inserire il prodotto all'interno.

Pulizia esterna:

- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di pulire l'esterno, per evitare rischio di scosse elettriche.
- Pulire l'esterno dell'attrezzatura con una spugna morbida imbevuta di acqua calda e sapone.
- Quindi pulire con un panno morbido e asciugare.
- La pulizia dell'esterno del circuito frigorifero (compressore, condensatore, tubi di collegamento e altri componenti) deve essere eseguita con una spazzola morbida o un'aspirapolvere.
- Particolare attenzione deve essere prestata alla pulizia del condensatore. Se è bloccato, influirà sulle prestazioni dell'apparecchiatura.
- Durante la pulizia fare attenzione a non torcere i tubi o allentare i cavi.

**Pulizia delle coperture in vetro:**

- È vietata la pulizia con panni abrasivi in microfibra e tutti i tipi di spugne ruvide.
- Assicurarsi di non applicare troppa acqua sulle superfici di vetro da pulire e che alla fine sia completamente asciutta.
- Pulire l'interno del coperchio soltanto con un panno di cotone morbido inumidito con la soluzione: 90% di acqua distillata + 10% di alcol isopropilico e pulire l'intera area. I prodotti per la pulizia possono distruggere il rivestimento.
- La pulizia della parte esterna del coperchio si può fare con normali prodotti di pulizia.

NOTE:

- Non utilizzare acqua calda sui coperchi in vetro quando sono freddi, con la differenza di temperatura c'è il rischio che si rompano.

- Non rimuovere le parti fisse per la pulizia. Se necessario, deve essere eseguito da personale qualificato.
- Non utilizzare acqua calda sui coperchi in vetro quando sono freddi, con la differenza di temperatura c'è il rischio che si rompano.

Sostituzione dei componenti:

Se un qualsiasi componente dell'attrezzatura è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato per fare questa operazione.

10. Guida alla risoluzione dei problemi

10.1. L'apparecchiatura non funziona

- Verificare la presenza di corrente elettrica.
- Verificare che la spina sia correttamente inserita nell'alimentatore e che la tensione e la frequenza siano adeguate al funzionamento.

10.2. Temperatura non soddisfacente

Verificare che l'apparecchio sia stato acceso abbastanza a lungo da raggiungere la temperatura di esercizio.

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia vicino a fonti di calore.
- Verificare che le coperture siano ben chiuse
- Verificare l'impostazione della temperatura.
- Verificare che i prodotti non superino la linea di carico.
- Verificare che le sonde ambiente e di sbrinamento siano correttamente collegate.
- Verificare che la ventola del condensatore funzioni.
- Verificare che il condensatore sia pulito.

10.3. Attrezzatura molto rumorosa

- Verificare che l'apparecchio sia posizionato su una superficie livellata.
- Verificare che la ventilazione non sia ostruita.
- Verificare che le viti e i dadi siano perfettamente avvitati.
- Verificare se la ventola ha problemi / non funziona correttamente.
- Verificare se il compressore ha qualche problema / non funziona correttamente.
- Verificare la presenza di supporti del condensatore allentati / rotti.

10.4. L'illuminazione non funziona

- Assicurarsi che l'illuminazione sia alimentata.
- Verificare che l'illuminazione non sia stata spenta dal timer (controller Carel).

10.5. Elevato consumo di energia elettrica

- Verificare se il set-point è impostato al massimo.
- Verificare se il condensatore è bloccato.
- Verificare se i coperchi sono chiusi correttamente.
- Verificare se le condizioni del sito superano le specifiche della classe climatica dell'apparecchiatura (indicate sulla targhetta).

- Controllare i canali di ventilazione dell'apparecchiatura (corretta distanza degli oggetti o ventilatore in funzione).

10.6. Condensazione nell'apparecchiatura

- Verificare se il set-point è impostato al massimo.
- Verificare se i prodotti sono al di sopra del livello di carico.
- Verificare se il vetro è sporco o ostruito da adesivi.
- Verificare se le condizioni esterne sono fuori dai limiti per il normale utilizzo dell'apparecchiatura.

Se non si applica nessuna delle condizioni, si consiglia di contattare un rivenditore autorizzato.








AVVISO

- Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchiatura o i suoi componenti elettrici. Qualsiasi riparazione eseguita da una persona non autorizzata è pericolosa, con conseguente annullamento della garanzia.
- In caso di fuga di gas, mantenere la distanza dall'attrezzatura, non tentare di riparare o individuare la perdita.
- In caso di incendio non utilizzare acqua per spegnere le fiamme; solo estintori a secco.
- In caso di incidente / guasto:
 - Aerare la posizione dell'attrezzatura.
 - Non generare scintille vicino all'apparecchiatura.
 - Interruzione di corrente delle apparecchiature.
 - Verificare che le finestre non siano danneggiate prima di pulirle.
 - Contattare l'assistenza tecnica.

11. Errori comuni del controller Carel IR33+

Tabella con gli errori più comuni che possono apparire sul display del controller.

Codice sul display	Descrizione	Icona lampeggiante sul display	Soluzione possibile
E0	Sonda ambiente difettosa		Cavo della sonda danneggiato.
E1	Sonda di sbrinamento difettosa		Verificare che la sonda sia ben collegata al controller.
LO	Allarme di bassa temperatura.		Vedi punto 10.2.
HI	Allarme di alta temperatura.		Vedi punto 10.2.
ETC	Orologio difettoso.		Vedi punto 8.2.

Codice sul display	Descrizione	Icona lampeggiante sul display	Soluzione possibile
EE	Errore EEPROM dell'unità parametri.		Contattare l'assistenza tecnica.

Per ulteriori informazioni sul controller, è possibile contattare l'assistenza tecnica FRICON o accedere al sito di supporto del controller Carel.

12. Non funzionamento prolungato

Se si intende scollegare o l'apparecchiatura per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:

- Rimuovere i prodotti dall'interno dell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchiatura scollegando il cavo di alimentazione dalla presa.
- Aprire i coperchi e lasciare che l'apparecchio ritorni alla temperatura ambiente.
- Pulire l'apparecchio.
- Lasciare i coperchi leggermente aperti per evitare la formazione di odori.

Quando si vuole **riattivare** l'attrezzatura, quando non utilizzata per un periodo superiore a 6 mesi, è possibile che sia necessario impostare l'ora. Per istruzioni sull'impostazione dell'ora, vedere il capitolo "8.2 Impostazione dell'orologio".

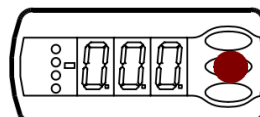
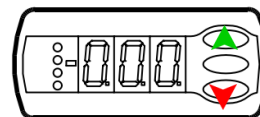
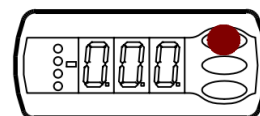
13.Controller

Danfoss AK-CC 211



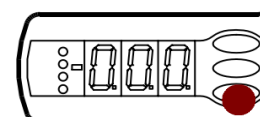
Entrare nei parametri:

- Premere a lungo il pulsante PRG
- Introdurre la password (56), usando i pulsanti segnalati.
- Validare con il pulsante SET.



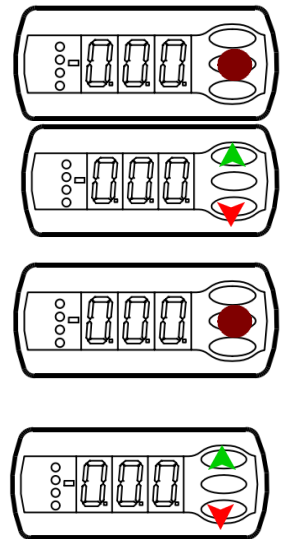
Sbrinamento Manuale:

- Premere il pulsante di sotto durante 3 secondi



Regolazione del Set-Point

- Premere il pulsante SET
- Cambiare i numeri utilizzando i pulsanti segnalati.
- Validare con il pulsante SET



Cambiare il timer di sbrinamento:

- Navigare per i parametri e cambiare.

Parametri da cambiare:

Parametri da cambiare	Significato	Azione
t01	Ora del primo sbrinamento	Validare con il tasto SET
t11	Minuto del primo sbrinamento	
d02	Temperatura per interrompere lo sbrinamento	
d03	Intervallo di sbrinamento, quando il tempo di sbrinamento è spento	
d06	Tempo con il compressore spento per consentire all'acqua di defluire	

Controller Dixell XWi70K/XR75CH

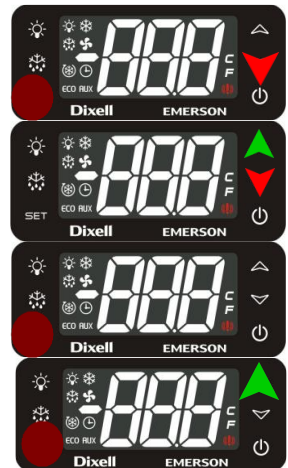


Figura 18 - Controller Dixell XWi70K

Tasto	Funzione
	Per accendere e spegnere l'apparecchio (onF = oFF).
	Per accendere e spegnere la luce (Ax = LiG).
	Per bloccare e sbloccare la tastiera.
	Per entrare nel modo di programmazione.
	Per ritornare al display della temperatura ambiente.

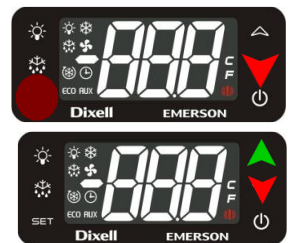
Entrare nei parametri:

- Premere il pulsante SET + ↓ (3 seg.) rilasciare e premere di nuovo SET + ↓ (7 seg.).
- Navigare per i parametri con ↑ e ↓.
- Navigare per i parametri con SET.
- Per uscire premere SET +↑ durante 15 secondi.



Impostazione dell'orologio:

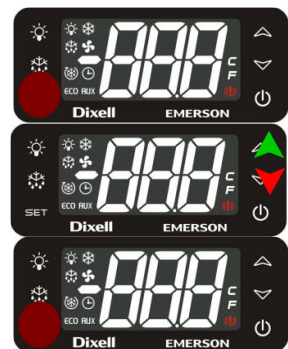
- Entrare nei parametri come indicato.
- Navigare usando le frecce fino a trovare i parametri
- Parametri da cambiare: :



Parametri da cambiare	Significato	Azione
Hur	Ora	Validare con il tasto SET
Min	Minuto	
Da	Giorno della settimana	
dyM	Giorno del mese	
Mon	Mese	

Regolazione del Set Point:

- Premere il pulsante SET durante 3 secondi.
- Cambiare i valori con ↑ e ↓.
- Validare con il pulsante SET.



Sbrinamento Manuale:

- Premere il pulsante  durante 3 secondi.



Cambiare il timer di sbrinamento

Parametri da cambiare:

Parametri da cambiare	Significato	Azione
Dd1...dd6 - YES	Attiva gli sbrinamenti ogni giorno	Validare con il tasto SET
Ld1 – 2:30	Uno sbrinamento alle ore 2:30	
Ld2...Ld6 - nu	Non usato	

Cambiare fra Refrigeratore e Congelatore:

- Premere il pulsante  durante 3 secondi.



Errori comuni del controller Dixell XWi70K/XR75CH

Codice sul display	Descrizione	Soluzione possibile
P1	Guasto sonda termostato.	Cavo della sonda danneggiato.
P2	Seconda sonda guasta	Verificare che la sonda sia ben collegata al controller.
P3	Terza sonda guasta.	Cavo della sonda danneggiato.
P4	Quarta sonda guasta.	Verificare che la sonda sia ben collegata al controller.
HA	Allarme di temperatura massima.	Cavo della sonda danneggiato.
LA	Allarme di temperatura minima.	Verificare che la sonda sia ben collegata al controller.
dA	Porta aperta durante il timeout.	Cavo della sonda danneggiato.
EE	Errore di memoria.	Verificare che la sonda sia ben collegata al controller.
noL	Non c'è comunicazione con la tastiera	Porta / coperchio aperto.

Controller RDM Mercury 3

ENTER
SCONGELAMENTO



SU
GIÙ

Entrare nei parametri:

- Premere il pulsante ENTER e/o la freccia verso BASSO per circa 3 secondi finché sullo schermo non viene visualizzato il messaggio ENT.
- Quindi premere il pulsante ENTER.
- È possibile scorrere l'elenco con i pulsanti SU e GIÙ.



Uscire dai parametri:

- Scorrere la lista fino a trovare "ESC" e premere ENTER



Impostare l'orologio:

- Entrare nei parametri.
- Utilizzare i pulsanti SU e GIÙ finché sullo schermo non viene visualizzato "rtc".
- Premere ENTER sullo schermo apparirà "t-1".



Parametri da cambiare	Significato
t-1	Ore (0-23)
t-2	Minuti (0-59)
t-3	Secondi (0-59)
t-4	Giorno fino al 31
t-5	Mese fino a 12
t-6	Anno fino a 99

Regolazione del Set Point:

- Entrare nei parametri.
- Selezionare il parametro "PArA" dal menu delle funzioni.
- On i pulsanti SU e GIÙ selezionare il parametro "P-01", validare con il pulsante ENTER.



- Aggiustare il valore con i pulsanti SU e GIÙ. Per validare premere ENTER.



Scongelamento Manuale:

- Entre nos parâmetros.
- Premere il pulsante di Scongelamento per pochi secondi, per attivare lo scongelamento manuale.



Modificare il timer di scongelamento

- Entrare nei parametri.
- Parametri da cambiare:

Parametri da cambiare	Significato
P-40	Modalità di scongelamento
P-41	Inizio scongelamento
P-42	Numero scongelamenti giorno
P-43	Tempo di non scongelamento

Cambiare i parametri di illuminazione

- Entrare nei parametri.
- Parametri da cambiare:

Parametri da cambiare	Significato
P-61	Domenica→ Luci accese (hh:mm)
P-62	Domenica→ Luci spente (hh:mm)
P-63	Lunedì→ Luci accese (hh:mm)
P-64	Lunedì→ Luci spente (hh:mm)
P-65	Martedì→ Luci accese (hh:mm)
P-66	Martedì→ Luci spente (hh:mm)
P-67	Mercoledì→ Luci accese (hh:mm)
P-68	Mercoledì→ Luci spente (hh:mm)
P-69	Giovedì→ Luci accese (hh:mm)
P-70	Giovedì→ Luci spente (hh:mm)
P-71	Venerdì→ Luci accese (hh:mm)
P-72	Venerdì→ Luci spente (hh:mm)
P-73	Sabato→ Luci accese (hh:mm)
P-74	Sabato→ Luci spente (hh:mm)

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Ai sensi dell'art. 921 del codice civile e del decreto-legge n. 67/2003 del 31 luglio con le modifiche introdotte dal decreto-legge n. 84/2008 del 21 maggio la garanzia sui difetti di fabbricazione dei nostri prodotti è 2 anni per uso domestico e 6 mesi per uso commerciale o industriale.

Ambito territoriale: Portogallo.

Frigocon, S.A.

Declaração UE de Conformidade



EU Declaration of Conformity

Nome do fabricante (*Manufacturer name*): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.
Endereço (*Address*): Rua das Calçadas 568, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal
Marca (*Brand Name*): FRICON

Descrição do produto (*Product Description*): Conservador (*Conservator*)

Modelo/Tipo: Upperdeck ou UPD seguido de 220, 250, 2200, 2500 e de LSL, SLB ou SA
Model/Type: Upperdeck or UPD followed by 220, 250, 2200, 2500 and by LSL, SLB or SA

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:

The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA MÁQUINAS

Machinery Directive

2006/42/EC

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EU

DIRETIVA ROHS

ROHS Directive

2011/65/EU

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:

The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-89:2010 + A1:2016 + A2:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006 + A2:2011

EN 55014-23 + A1:2011 + A2:2008

Local de Emissão: Vila do Conde;
Place of issue

Data de Emissão: 03 / 03 / 2021
Emission Date

FRIGOCON, S.A.
A Administração


Isabel Azevedo

ADMINISTRAÇÃO / General Manager

FRIGOCON – INDÚSTRIA DE FRIO E CONGELAÇÃO S.A.
Rua das Calçadas 568 – 4480-492 Touguinha • Vila do Conde • Portugal
Tel +351 252 640 140 geral@fricon.pt www.fricon.pt

Capital Social 10.000.000 Euros – Mat. CRC de Vila do Conde n.º 272 – Contribuinte n.º 500 606 552



Declaração UE de Conformidade



EU Declaration of Conformity

Nome do fabricante (*Manufacturer name*): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.
Endereço (*Address*): Rua das Calçadas 568, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal
Marca (*Brand Name*): FRICON
Descrição do produto (*Product Description*): Mural (*Wall Display*)
Modelo/Tipo: WD seguido de 250
Model/Type: WD followed by 250

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:
The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA MÁQUINAS 2006/42/EC
Machinery Directive

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA 2014/30/EU
Electromagnetic Compatibility Directive

DIRETIVA ROHS 2011/65/EU
ROHS Directive

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:
The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-89:2010 + A1:2016 + A2:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006 + A2:2011
EN 55014-23 + A1:2011 + A2:2008

Local de Emissão: Vila do Conde;
Place of issue

Data de Emissão: 03 / 03 / 2021
Emission Date

FRIGOCON, S.A.
A Administração


Isabel Azevedo
ADMINISTRAÇÃO / General Manager



INNOVATION IN
REFRIGERATION



FRICON Portugal,

Rua das Calçadas, 568, 4480-492 Touguinha
Vila do Conde - Portugal

www.fricon.pt

FRICON Españã,

C/ Papiro, 12; P.E. La Cantueña, 28947 Fuenlabrada
(Madrid) - España

www.fricon.es

Contact your provider

After Sales Service

geral@fricon.pt

TEL +351 252 640 196



[SCAN ME]